

Александр Бородулин

ОЧЕНЬ ПРОСТОЙ ЯЗЫК

18+

Александр Иванович Бородулин

Очень простой язык

http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=54949569

SelfPub; 2020

Аннотация

К настоящему времени в мире создано довольно много искусственных языков, основной целью создания которых является взаимопонимание между различными народами, и, как естественное следствие этого, всеобщее взаимоуважение и благодатное сосуществование. Целью искусственного языка, основы которого изложены в данной книге, является достижение наиболее простого и лёгкого мышления.

Александр Бородулин

Очень простой язык

Добро пожаловать!

Язык — это, прежде всего, средство обмена информацией.
Но не только!

Язык — это ещё и средство создания и формирования информации.

Проще говоря, средство мышления.

В целях наиболее простого и лёгкого мышления и была разработана эта информационная система, которая называется «**ханис**».

хан (информация, сведения) + ис (система, уложение, свод)

А что же значит мыслить легко?

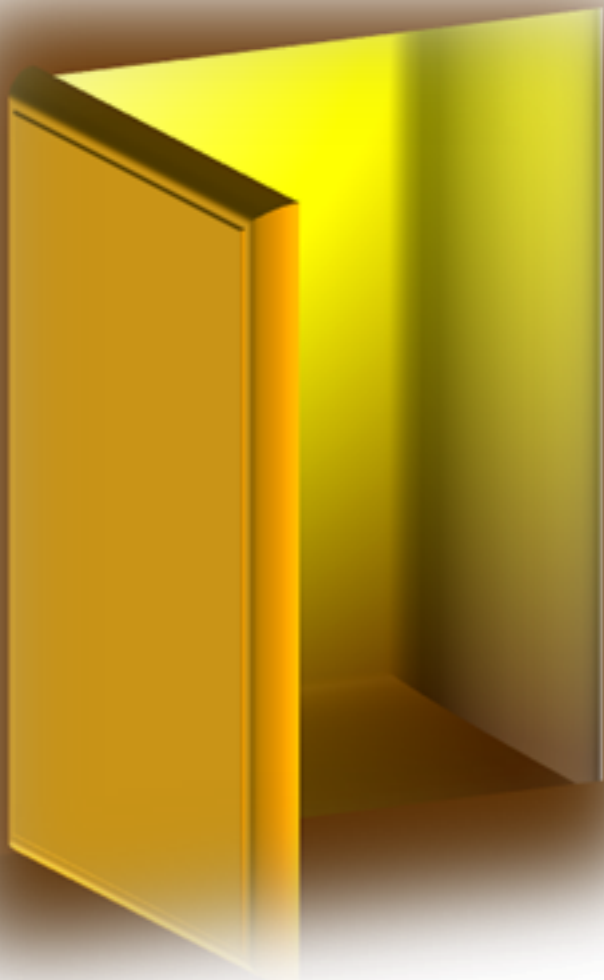
Значит мыслить без отягощения сложными фразеологическими оборотами и громоздкими многоуровневыми формулировками.

При разработке данной информационной системы схожесть с другими языками не планировалась. Заимствование

слов является недопустимым!

Некоторые понятия данной информационной системы не соответствуют утверждённым правилам и устоявшимся догам.

Открывая новую книгу, читатель будь то бы отправляется в экспедицию по неизведанной информационной местности, где ему встретятся различные понятия и утверждения, которые могут быть и удивительными, и интригующими, и, даже, невероятными. Поэтому, прежде чем отправиться в путь, нужно определённо ответить себе на вопрос: «Готов(а) ли я пройти этот путь до конца?» При малейших сомнениях, лучше сразу отказаться от идеи путешествовать, дабы не растратить напрасно время и силы. А всем тем, кто уверен в себе, авторы желают доброго пути и интересного чтения!



Несколько простых правил:

Информация выражается текстами. Тексты состоят из фраз. Фразы состоят из слов. Слова состоят из букв.

Буквицу составляют 24 попарных сочетания из пятичного набора символов «\(||)»/. кроме двойной вертикальной чёрточки «||», которая не входит в буквицу и используется в качестве криптобуквы. Таким образом, для записи любой информации необходимо и достаточно шесть символов, пять из которых указаны выше, и пробел.

Тексты пишут и читают построчно, начиная с верхней строки слева направо. В строках только полные слова. Переносы слов не допускаются. Перевод строк предпочтительно производить в конце фразы.

Каждая буква, в любом сочетании, произносится так, как указана в буквице, однозначно и чётко, но без напряжения. Буква «и» смягчает все предшествующие согласные, поэтому «ши» произносится как «щи», а «жи» как в словах «дрожжи» или «вожди».

Буквы не подразделяются на маленькие и большие.

Знаки препинания отсутствуют.

Ударение не имеет значения.

После каждого слова делается очень короткая пауза, после окончания фразы делается пауза немного дольше. Для удобства чтения промежутки между словами длиннее, чем между буквами. А между фразами длиннее, чем между сло-

вами.

Любая информация, включая цифры, разделители, знаки, ноты и прочие символы, записывается и произносится только буквами ханис.

Слова имеют только прямой смысл.

Слова употребляются только полностью.

Слова образуются соединением:

приставки, **корни**, суффиксы.

хэрхусэм (изучать + **чтение** + источник = учебная книга, учебник)

Порядок слов в предложении, следующий:

группа слов обстоятельства, группа слов **субъекта** (подлежащее),

группа слов *действия* (сказуемое), группа слов **объекта** (дополнение).

бом йор хусой хэрхусэмэн (сейчас я читаю учебную книгу)

Почему нет строчных и прописных букв? Почему нет цифр?

Потому, что слова не произносятся ни большими ни маленькими буквами.

Цифры тоже не произносятся, а произносятся название чисел и номеров.

Как же без знаков препинания?

Между фразами делаются промежутки, а запятые, знаки вопроса, знаки восклицания, и другие знаки имеют словарное или логическое выражение.

Известная из мультфильма фраза «**Казнить (,) нельзя (,) помиловать!**» в ханис не может быть употреблена, так как аналог слова «нельзя» является суффиксом и присоединяется непосредственно к отрицаемому глаголу.

«Казнить **нельзя**, помиловать!» лупумуса**м**уй лупутуй

«Казнить, **нельзя** помиловать!» лупумусуй лупута**м**уй

А куда же ставить ударение в словах?

На любом слоге, а лучше произносить всё слово чётко и равномерно.

Что значит только прямой смысл?

Однозначность понятий и исключение иносказательности.

А разве слова нельзя сокращать?

Сокращение слов является искажением. В ханис искажения не допускаются.

Буквы ханис существенно отличаются от букв в их привычном представлении. И это может вызвать некоторый дискомфорт. Мозг, поначалу, противится восприятию неосвоенного. Но только поначалу. Ведь буквица ханис разработана

на как одна из наиболее простых и стилизованных графических коллекций. Нужно лишь немного привыкнуть и чтение приобретёт потоковый характер и перестанет утомлять. Скорость чтения по буквице ханис потенциально выше, чем по иным буквицам, ибо мозг обрабатывает всего лишь пять графических символов.

Однако, для адаптации, в начале учебника приведены слова ханис, написанные кириллицей.

В целях избегания слияния слов, написанных на буквице ханис, между словами используется знак «_».

Алфавит

Л / (/) \ (\) \ Л

(/ ((/ (/) \) \) \) \

\\ \ (\) \ / (/) \ /

//) (\

бэ дэ зэ а жэ вэ гэ

мэ нэ рэ о лэ ўэ хэ

пэ тэ сэ и шэ фэ кэ

э йэ у

Обратите внимание!

Буква «ў» (у краткое), которая отсутствует в русском языке, произносится как “в”, но не смыкая зубы с нижней губой.

Как в словах «квакать» или «девушка».

Буквица ханис горизонтально и вертикально симметрична. Это следует учитывать, когда необходимо передать информацию при помощи кистей рук. Кисти рук можно изгибать, наклонять и прикладывать друг к другу в горизонтальном отображении для того, чтобы получатель информации смог видеть буквы в их естественном представлении.

В конце учебника приведены картинки с альтернативными способами изображений, показов, и озвучивания буквицы ханис.

Числа и номера

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 би, ди, зи, жи, ви, ги, пи, ти, си, бли
11, 12, 20, 21, 100, 107, 239, 1000, 1 000 000, 1 000 000 000
блиби, блиди, дли, длиби, бри, брипи, дризлиси, бимли,
бимри, бимни

25% дливи брип, $\frac{2}{3}$ ди зип, 3,1415926 зий бижибиви-
сидигиу

89913600550 тисисибизигининививини (развёрнутый вид
числа)

123 456 789 бридлизимри жривлигимли притлиси (три-
адный вид числа)

Номера образуются добавлением буквы «н» к развёрну-

тому числу. номера образуются только из чисел. при форматированной нумерации (например, нумерация часов, минут, секунд и т.п.) указывают ведущие нули.

первый, второй, третий, десятый, сотый, тысячный
бин, дин, зин, бинин, бининин, бинининин
002158809-й нинидибивититинисин

Номера образуются только из чисел! Буквы и разделители в номерах недопустимы! Если следует добавить к номеру литеру, то используют добавочный номер: № 89-а тисин бин, № 89-б тисин дин

Абстрактные количества и номера:

несколько ни, все ши, несколько ли, мало ми, много ри,
ничего ний,

единица бий, тройка зий, тридцатка зиний, сотня бининий, всё ший,

количество лий, мизер мий, множество рий, коэффициент уий,

поворот (15 градусов) фий

минимум мин, номер лин, максимум рин, текущий уин,
следующий кин,

предыдущий хин, окончательный фин, всякий шин, монолитный бил,

трёхсоставной зил, доля лил, меньшинство мил, большин-

ство рил,

внутренняя связующая часть хил, внешняя связующая часть кил,

край фил, середина ўил, по два дим, скудно мим, обильно рим,

дозировано лим, диапазон ўим, напоследок (последний штрих) фим,

в одиночку бир, втроём зир, разреженно мир, плотно рир, партионно лир, все вместе шир, разово бих, редкость мих, изобилие рих

Образование и применение множественного числа

Множественное число образуется добавлением суффикса “**ий**”.

Множественное число не употребляется, если перед словом указано числовое значение. (так как указание множественности избыточно)

Множественное число можно не употреблять, если количество не значимо в информации.

Например, яблоко флагуў, яблоки флагуў**ий**,
пять яблок ви флагуў, кушай яблоки ўэшуй флагуўэн,
мешок яблок фэл флагуўэл, спелые яблоки ўэрат флагуў

Множественное число следует употреблять, если в информации необходимо указать, что речь идёт о разновидностях.

Например, йор уптэй дип бвах флагууэн Я купила полкило яблок.

йор уптэй зи бвах флагууийэн Я купила три кило яблок **разных сортов.**

йур пэхэй гуфэн Он ловил рыбу. йур пэхэй гуфийэн Он наловил **всяких** рыб.

Местоимения (вместо имени)

я йор, ты йэр, он йур, она йур, оно (предмет, явление) йом
мы йорий, вы йэрий, они (живые существа) йурий, они
(предметы, явления) йомий

*В случаях необходимости указать род третьего лица добавляется суффикс женского или мужского рода: он (йурус), она (йурэс). Местоимение “**вы**” употребляется только при обращении к нескольким лицам*

Указатели

некий, какой-то йам, то, тот йэм, это, этот йом, иной, прочий йум

каждый йан, упорядоченный йэн, конкретный йон, отобранный йун

относительно йас, абсолютно йос, специально йэс, универсально йус

важно как, главное кок, дополнительно кэк, фиктивно кук
относительно кап, непосредственно коп, косвенно кэп,

независимо куп

Глаголы

В ханис неопределённая форма глагола употребляется для указания регулярности или периодичности действия.

Образуется добавлением суффикса «ай»

Я (регулярно) куш**аю** яблоки. йор у́ш**ай** флагууэн

Он обеда**ет** (обычно) в столовой. йур у́ш**ай** у́шомоу

Мы любим (предпочитаем) гулять в парке. йорий дутак-эп**ай** гусомэкоу

В ханис три времени: глагола:

Прошое: действие совершилось. Образуется добавлением суффикса «эй»

они засну**ли** йурий у́анэу́**эй**, он спал йур у́анэ**й**, она проснула**сь** йур у́ануу́**эй**

Настоящее: действие совершается. Образуется добавлением суффикса «ой»

они засыпа**ют** йурий у́анэу́**ой**, он спит йур у́ан**ой**, она просыпа**ется** йур у́ануу́**ой**

Будущее: действие совершится. Образуется добавлением суффикса уй»

они засну**т** йурий у́анэу́**уй**, он **будет** спать йур у́ану**й**, она просне**тся** йур у́ануу́**уй**

мы посея**ли** (семена) йорий гау́эмэтэ**й**

мы возделыва**ем** (поле) йорий гау́омот**ой**

мы соберё**м** (урожай) йорий гау́умуту**й**

Глаголы в ханис не спрягаются.

Я читаю йор хусой

Ты читаешь йэр хусой

Они читают йурий хусой

Повелительная форма совпадает с формой будущего времени и, как правило, употребляется без имён и местоимений.

Помоги мне! тэтуй йорэн

Спи давай! ўануй

Больше так не делай! буў йулафуи йомоф

Давай дальше! буўуй Прекрати! бэўуй

Сделай это для меня! тапуи йомэн йоран

Пошли! дутуй, Шагом марш! дутуй

Вперёд! зухэўуй Назад! зэхэўуй

Стоп! дамуи Стоять! дамуи

Используются сочетания неопределённой формы глагола, прошлого, настоящего и будущего времени.

Он собирался уходить. йур думуйэй Я побываю там. йор йэмоўэйуй

Глаголы могут быть употреблены в одной фразе несколько раз. Например,

Я ожидаю автобус, чтобы ехать на работу йор бафой дакэн донуй топэў

Она простит его, когда он раскроет причину своего поведения

йур лутаўуй йурэн хахэйуў бэйэн йулэйун

Она смеялась, пела и плясала йур лэфакэй букпэмэй букдарэй

Вспомогательные глаголы «иметь возможность» и «быть должным» в ханис являются суффиксами «ап» и «оп».

Он имел возможность сообщить нам об этом йур хах**апэй** йомэн йорийэй

Она должна была сообщить вам об этом йур хах**опэй** йомэн йэрийэй

Использование суффиксов

В ханис, помимо глагольных суффиксов (ай, эй, ой, уй), тринадцать числительных суффиксов, включая уже знакомый «ий» и сорок восемь преобразующих суффиксов

изоляция ам **берег** реки жаў**ам**

источник, низ эм родник жаў**эм**

вместилище ом русло жаў**ом**

приёмник, верх ум дельта жаў**ум**

ради, за, об ан **о** тебе йэ**ран**

дополнение эн тебя йэ**рэн**

посредством он тобой йэ**рон**

принадлежность ун твой йэ**рун**

деятельность ар сервис тот**ар**
исполнитель эр специалист тот**эр**
средство ор аксессуар, реквизит тот**ор**
приниматель ур клиент тот**ур**
моральная сущность ал влажность фэф**ал**
вместе с, при эл увлажнённый фэф**эл**
материальная сущность ол влага фэф**ол**
без ул сухой фэф**ул**
вне аў вне леса гусом**аў**
к, ко, для эў к лесу гусом**эў**
в, во, на оў в лесу гусом**оў**
от, из уў из леса гусом**уў**
заготовка ах кандидат йола**ах**
свежий эх новичок йол**эх**
готовый, явный ох участник йоло**ох**
ветхий ух ветеран йолу**ух**
возможный ап видимый жуна**ап**
желательный эп примечательный жун**эп**
обязательный оп очевидный жуно**оп**
вероятный уп заметный жуну**уп**
определение ат выбрал наряд ропат**эй**
активация, включение эт оделся ропэт**эй**
переключение от переоделся ропот**эй**
снятие, отключение ут разделся ропут**эй**
чередующийся ас переменная облачность фуфум**ас**
нежный, лёгкий эс облачко фуфум**эс**

смешанный, средний ос облако средних размеров фуфу-
мос

грубый, тяжёлый ус туча фуфумус
отличие аш старшой ўахашэр
аналог эш полив фуйэш
одинаково ош ровесник ўах ошэр
подобие уш душ фуйуш
игнорирование аф лодырь тап афэр
стремление эф деловитый тапэфэр
соблюдение оф прилежный тап офэр
избегание уф лентяй тапуфэр
обыденно ак идти шагать дутакай
старательно эк дефилировать дутэкай
особенно ок маршировать дутокай
небрежно ук плестись дутукай

Числительные суффиксы

порционно им фраза хаўим урок хэрим
обоюдно ин взаимообмен патин беседа хаўин
собираетнльно ир текст хаўир роцца гусир
частично ил слог хаўил рукав мохропил
серийно иў журчание ўуйпамиў тирада хаўиў
разово их всплеск ўуйпамих реплика хаўих
элемент ип буква хаўип песчинка жутип
комплект ит словарь хаўит алфавит хаўипит
система ис язык (диалект) хаўис я+ты йорис

полный перечень иш лексикон хаүйиш человечество згу-
киш

добавка иф суффикс хаүйф аппликация вушиф
осколок ик междометие хаүйк брызг үуйик

Применение суффиксов

хус читая

хусай читать

хусэр читатель

хусап грамотный

хусам неграмотный

хусурап читаемый

хуспэн зачитывать

хусэм книга, чтиво (вообще)

хусэмол книга (фолиант)

хусэмал книга (содержание)

хусэмолам обложка книги

хусэмолом переплёт книги

хусэмханол титульный лист книги

хусэмхоүэш название книги

хусэмэр автор книги

хусэмохар книжное издательство

хусэмолар типография

хусэмур потенциальный читатель

хусэмил раздел книги

хусэмим глава, параграф

хусэмолип лист книги
хусэмолипип страница книги
хусэмимил абзац
хусшар читальный зал
хусшул журнальный столик
хусэмшул книжная полка
хусэмшол книжный шкаф
хусэмўопом книгохранилище
хусэмпэтом книжный магазин
хусэмит библиотека (вообще)
хусэмий книжная серия
хусэмалик отрывок из книги
хусэмитшам библиотека (здание)
хусэмэхэтум релиз (версия) книги
хусэмийип книга из серии
хусэмалаш книжный жанр

хэс письменно
хэсай писать
хэсэр писатель
хэсурап описуемый
хэсок надпись
хэсум рукопись
хэсом тетрадь
хэсур предмет описания
хэсор пишущая ручка

хэсам поля в тетради
хэспэс письмо
хэспэсэс записка, смс
хэспусэр получатель письма
хэспэсур адресат
хэссос печатная машинка
хэссус принтер
хэспэфаш шрифт, почерк

фуй дождь
фуйой идёт дождь
фуйэсой моросит
фуйусой идёт ливень
фуйэм дождевая туча
фуйум лужа
фуйэлур промокший от дождя
фуйрап зонтик (параплю)
фуйаўроп плащ
фуйип дождевая капля
фуйиў затяжные дожди
фуйуш душ
фуйэш искусственный полив
фуйух после дождя
фуйупуй вероятно будет дождь
фуйэпуй дождичка бы надо
фуйулиў засуха

фох огонь, пламя
фохой горит огонь
фохэтор зажигалка
фохутор огнетушитель
фохэтсол спичка

фохсул свечка
фохсол факел
фохонутай сжигать

фохоўонай обжигать

фохукамофэр ответственный за противопожарную безопасность

фохус пожар
фохусум пепелище
фохусутэр огнеборец, пожарный

ўуй вода

ўуйип молекула воды

ўуйик капля воды

ўуйииў струя воды

ўуйус «жёсткая» вода

ўуйэс «мягкая» вода

ўуйом водоём

ўуйройус новоднение, потоп

ўуйам водонепроницаемый

ўуйутай осушать

ўуйулэтай сушить

ўуйэлутай держать сухим

Вопросительные формы



Первый тип вопроса:

что? кто? как? какой? йош куда? зачем? йошэў где? у ко-
го? йошоў

откуда? почему? йошуў ради кого? о чём? йошан
кого? что? йошэн кем? чем? йошон чей? из чего? йошун
с чем? йошэл

каким образом? йошоф который из них? йош лийуў

какое количество? йош лий чему равно? комой йош
сколько стоит? йош оптой какой номер? йош линой
который час? йош лин бэпой сколько продлиться? йош ба-
луй

когда закончится? йош болуй с какой скоростью? йош бэл

Второй тип вопроса:

а ты читал эту книгу? **йаш** йэр хусэй йом хоусэмэн
ты читал **ли** эту книгу? йэр хусэй **йаш** йом хусэмэн
ты читал эту книгу **разве**? йэр хусэй йом хусэмэн **йаш**

Отрицательные

фор-



В ханис многие отрицания указываются при помощи суффиксов “ам” (изоляция), “аф” (игнорировать), “аў” (вне), “ул” (без), или количественного слова “ни” (ноль). Слово “йай” (нет, отказ) отрицает сказанное или употребляется отдельной фразой.

Не курить! фу**хаф**опуй

Он **не** может дозвониться! йур фунпэ**ма**мой

Я никого **не** знаю тут! йор лора**ў**ой йанэн йомоў

У него **нет с собой** зонта йур фу**йра**пулой

Я не видел **никого** йор жунэй **ни** йолэн

Он **не** произнёс (ни слова) йур **ни** хаўэй

Это никуда **не** годится йом **ку**ной йанэн

Не до такой степени! йомоф **йай**

Ни в коем случае! йаноф **йай**

Это он? -**Нет!** йаш йом йурой **йай**

Я **не могла не** заметить этого йор жуна**ў**амэй йомэн

В ханис отрицания употребляются только тогда, когда действительно необходимо что-то отрицать. В обычных ситуациях отрицание не употребляется.

Не забывай, что тебе нужно завтра рано вставать!

хэнуй бэхўонопэн (*вспоминай о необходимости раннего бодрствования*)

Не переживай об этом!

лойуй йомэн (*будь спокоен за это*)

Учтивые слова



Привет! или Пока! лэр)| // | (

Здравствуй! (будь здоров!) ўолуй)) () | \ \) (*(после чихания НЕ говорят!)*

До свидания! жуни́нэўуй \ \ ((\ \ ((//)) \ \) (

Благодарю! лэтэл)| // \ (//)|

Пожалуйста! лэтин)| // \ (\ \ ((

Извини! лутаўуй)| \ \ \ (\ \)) \ \) (

Мне очень жаль лахопой)| \ \ |) () \ \) (

Будьте любезны! лэту́й)| // \ (\ \) (

Извольте... лэту́пуй)| // \ (\ \ \ \) (

Успокойтесь! (не проявляйте беспокойства!) лайафуй)| / \ \) (\ \) (

Сделайте милость (соблаговолите) лэтэпу́й)| // \ (// \ \ \ \) (

Позвольте! сэку́й \ // // \ \) (

Сменим тему! йу́манэпу́й) (\ \ (\ \ ((// \ \ \ \) (

Можно мне.. сэ́кэпу́й \ // // // \ \ \ \) (

Давайте, приступим! сэ́йэпу́й \ //) (// \ \ \ \) (

Посоветуйте (подскажите, как мне?) хохэпу́й |) (| // \ \ \ \) (

Позвольте представить (познакомить) лорэпу́й)| () | (// \ \ \ \) (

Позвольте представить (продемонстрировать) ронэпу́й | (() ((// \ \ \ \) (

С удовольствием (согласие на предложенное) лэ́ф-э́л)| //) / //)|

Спасибо! Не надо! (отказ от предложения) йумэўупой)(\ (/ /)) \ \ ())(

Замена предлогов

В ханис отсутствуют предлоги, вместо которых обычно, но не всегда, употребляются соответствующие суффиксы.

Он держал руки **в** карманах. йур мошитэтэй ропфул**оў**

Она была **в** розовом платье. йур малропоў**эй** бэвэла

Они вступили **в** переговоры. йурий хэшинэхэй

Это — **для** того, чтобы быть в курсе. йом ханэлэў**ой**

Это — **для** того, **чтобы не** забыть. йом хэнэлэў**ой**

Он дошёл **до** берега реки. йур жаўамэўатэй

Она устала **до** изнеможения. йур ўунусэй

Они останутся **до** вторника. йурий думуй динбутоў

Он заступился **за** друга. йур руўахэй лэрэрэн

Они были **за** это предложение. йур йом хутэў**эй**

Он спрятался **за** шкаф. йур пайфаматэй шолу**ў**

Она держалась **за** поручень. йур сашсэмон**эй**

Они сидели **за** столом. йурий дорэй ўэшшулэ**ў**

Он ответит **за** это. йур хукуруй йоман

Она отправилась **за** покупками. йур уптан**эй**

Они поехали **за** рубеж. йур донэй оста**ў**

Он вернулся **за** ней. йур дофэй йуран

Она вышла **за** околицу. йур ўоўитаў**эй**

Они следили **за** ним. йурий жунэфэй йурэн

Он шёл **за** ней. йур дутэй йурэф

Она ухаживает **за** собой. йур татой йарэн

Они схватили его **за** руки. йурий пэтусэй йурэн мохитоў

Он застал её **за** чтением. йур жунэй йурэн хусойоў

Книга задела её **за** живое. йур рунэкэй хусэмалэн

Они пришли **за** 10 минут до начала. йурий дэмэй бли боп сэйёў

Он вернулся **к** ней. йур дофэй йурун

Она пошла **к** реке. йур дутэй жаўёў

Они готовы **к** переговорам. йурий хэшинёўохатэй

Он едет **на** машине **на** работу. йур докотой топёў

Она опоздала **на** 10 минут. йур бли боп бухэй

Птица сидит **на** дереве. гок мумоўой

Всадник едет **на** коне. згук доной йийёугукон

Акробат ходит **на** руках. лакдолэр дутэшой мохитон

Он смотрит **на** неё. йур жонэй йурёў

Она обижена **на** него. йур лафой йурэн

Они настроены **на** позитив. йурий лэсой буйэлэн

Месяц **на** небе блесит. джумой

Он переложил ответственность **на** неё. йур хуфатэй йурэн

Она надеялась **на** него. йур лэсэй йурэн

Они заехали **на** горку. йурий даматэй жатзошоў

На берегу было много людей. ри згук жаўамоўэй

Он положил книгу **на** полку. йур путэй хусэмэн шулоў

Она оперлась **на** спинку стула. йур сошэй доршэлумоў

Они настаивали **на** продолжении. йурий хэтэй буён

Они наступали **на** врага. йурий эршэй

Он оставил ее «**на** произвол судьбы». йур тэтулатэй йурэн

Она истратила все деньги **на** покупки. йур оптулатэй
уптан

Они взяли курс **на** восток. йурий дамотэй жэшэў

Он надел ей **на** палец кольцо. йур йурун мушоўэтэй ву-
шзойэн

Она выглядела **на** сто процентов. йур полпорэй кох

Они заключили сделку **на** миллион. йурий хафатэй мриан

Он бежит **от** проблем. йур тутийуфой

Она дала ему «**от** ворот поворот». йур фаматэй йурэў йа-
раў

Они сражались **от** зари **до** зари. йурий роўусэй башуў ба-
шэў

Он доложил строго **по** форме. йур хахэй кох хософ

Она была одета **по** последней моде. йур ропокоўэй уин
полушоф

Они отработали **по** три смены. йурий топэй зи бапэн

Он ехал **по** дороге. йур донэй шакоф

Она дала каждому **по** 2 яблока. йур патэй ди флагуўэн
йанэў

Лодка плыла **по** течению. ўуйдокэс допэй **кэф** ўуйдамун

Они пересекли реку **по** мосту. йурий кофэй жаўэн шуйон

Он получил **по** заслугам. йур лупумурэй лупэмоф

Мама погладила дочку **по** голове. мата мошэсонэй латаун
мэлэн

Она поняла это **по** его взгляду. йур хомэй йомэн йурун

жонуу

Они гуляли **по** лесу. йурий дутакэй гусом**оу**

Он пришел «**по** вашу душу». (ради твоего ухода) йур дэм-
эй йэрун дум**ан**

Она ушла **по** этой причине. йур думэй йому**у**

Они построились **по** пять в ряд. йурий дэрэй зарийоф вим

Он шёл **с** усталым видом. йур дутэй уун

Она играла **с** детьми. йур тупэй ўэхэрий**эл**

Они боролись **с** врагами. йурий роўэй лурэрий**эл**

Он прыгнул **с** трамплина. йур дэсзай**онэй**

Она смела **с** паласа мусор. йур пуролутэй шэрропэк**уу**

Они сорвали **с** него личину. (уличили в обмане) йурий ла-
патэй йуру**н**

Он ожидал её **у** крыльца. йур бафой йурэн шаў**эу**

Она была **у** него единственной. йур битэй йуру**н**

Они нашли **у** него шифровку. йурий пэпэй пайханэн йур-
эл

У кого ключи? йошйол сок**эл**

Они гостили **у** родителей. йурий лэнэй бата**эн**

Что **у** вас? йэр йош**э**лой

Словообразование и построение фраз

В ханис составные слова образуются простым соединением приставок, корней и суффиксов, следуя смыслу. Например, из слов «мал» (тело человека или животного), «**пэр**» (чисто), «**шар**» (комната, помещение), «**док**» (ав-

томобиль), «**роп**» (одежда), «**фар**» (сосуд), «**шам**» (строение, постройка, сооружение), суффикс «**ом**» (вместилище), «**сос**» (машина, станок) можно составить слова: мал+**пэр**+шам (банная постройка), мал+**пэр**+шар (ванная комната), мал+**пэр**+фар (ванна), док+**пэр**+ом (автомобильная мойка), роп+**пэр**+сос (стиральная машина), роп+**пэр**+ом (химчистка). Для указания *направленности* действия *на объект*, к слову, являющемуся объектом в высказывании добавляется суффикс «**эн**». Для указания *направления* действия к слову, являющемуся объектом направления добавляется или суффикс «**эў**» (*к объекту, для объекта*) или суффикс «**уў**» (*от объекта, против объекта*). Для указания активизации к основе глагола добавляется суффикс «**эт**», для дезактивации – суффикс «**ут**».

В ханис нет понятия «части речи». Слово может быть и существительным, и прилагательным, и глаголом, и наречием и т.п.

это — рисунок мальчишки (*он # автор*) йом пушумой
згукэхусон

это — рисунок мальчишки (*он # персонаж*) йом пушумой
згукэхусэн

это — рисунок мальчишки (*он # владелец*) йом пушумой
згукэхусун

детские рисунки (*для детей*) пушум у́эхэрэўой

детские рисунки (*это рисовали дети*) пушум у́эхэруўой

я иду (*пешком, шагаю*) йор дутой

я веду ребёнка (*в садик*) йор дутой үэхэрэн
я иду с ребёнком (*гуляю просто*) йор дутой үэхэрэл
ты нёс баул (*в руках*) йэр дутой фалэл
ты вёз баул (*на колёсиках*) йэр дутой фалэн
я встретила с тобой (*не намеренно*) йор лэмэй йэрэл
я встретила тебя (*намеренно*) йор лэмэй йэрэн
ты сделал это для меня, из-за меня, за (*вместо*) меня /
вместе со мной

йэр тапэй йомэн йорэў йорунуў йоруўон / йоронэл
ты надеялся на это йэр лэсэй йомэн
я обещала тебе это йор лэсэтэй йэрэн йомон
я обезнадёжила тебя на счёт этого йор лэсутэй йэрэн йо-
мон

ты имел это йэр попэй йомэн
я снабдила (*обеспечила*) тебя этим йор попэтэй йэрэн йо-
мон

я лишила тебя этого йор попутэй йэрэн йомон
ты включил свет (*активировал*) йэр жамэтэй
ты выключил свет (*дезактивировал*) йэр жамутэй
я занавесила окно (*одела*) йор ропэтэй шухэн
я разнавесила окно (*раздела*) йор ропутэй шухэн
у меня есть идея! (*я придумала кое-что*) йор хумэй йамэн
у меня есть собака (*я опекаю собаку*) йор татой ўўоўгукэн
у меня есть муж (*я в замужестве*) йор сатаоўой
у меня есть навык работы дизайнером йор халэй пашатэн
у меня есть модные туфли йор попой полуш мотропэкэн

у меня есть знакомый здесь йор лорой йомоуунэрэн
у меня есть предчувствие скорой смены погоды
йор рунахой калэн джулун болуу

Пусть (*даже если*) будет дождь, но мы не отменим встречу.

йэй фуйуй йуй йорий банафуй лэмэн

Пусть (*хорошо бы*) будет дождь, чтобы мы могли отменить встречу.

фуйэпуй йуш йорий банапуй лэмэн

Проект запущен. (*работы ведутся*) хумол бонэтурой

Проект запущен. (*работы не ведутся*) хумол бонутурой

Проект «заморожен». (*работы приостановлены*) хумол банэтурой

Проект «возрождён». (*работы возобновлены*) хумол банутурой

Мы назначили её руководителем проекта йорий хошэй йурэн хумолофэу

Мы назначили встречу во дворе. йорий фаматэй лэмэн шапоу

Вчера вечером мы назначили видеосъёмку **на завтрашнее утро.**

бэмбушоу йорий бахатэй жампампукэн бумбэшоу

Из-за пасмурной погоды мы перенесли (*переназначили*) видеосъёмку **до установления безоблачной погоды.**

фуфумэлуу йорий бахотэй жампампукэн фуфумулэу

Мы заменили шкаф в этой комнате. йорий йумонэй шол-

эн йороу

Мы **переставили** шкаф в этой комнате. йорий **фамотэй**
шолэн **йом** шароу

Мы **перенесли** шкаф в другую комнату. йорий **фамотэй**
шолэн **йум** шарэу

Мы **вынесли** шкаф из этой комнаты. йорий **фамутэй**
шолэн йом шароу

Мы **перенесли** (*вытерпели*) этот кризис. йорий **ролатэй**
йом кушбапэн

Мы работаем паралельно (*одновременно*) над тремя про-
ектами. йорий зи хумолофой бофоф

Светильники включены паралельно (*отдельно*). жаморий
сашинэй ламоф

Эти линии паралельны (*не пересекаются*). йом зарий ка-
тулой

Эти события паралельны (*не взаимосвязаны*). йом байий
купинэй

Он (приемник) занял его место. йур фаматэй йуруу

Он (захватчик) занял его место. йур фаматэй йурун

Он поставил (указал) его на место. йур фаматэй йурэу

Он поставил (устроил) его на место. йур фаматэй йурэн

Он заменяет лампочку. йур тохой жэморэн

Он заменяет сторожа. йур йулитой сакофэрун

Соя заменяет мясо. злойгэу наплэшой

Она опустила письмо в ящик. йур пэспусомоуэтэй

Она опустила руки в воду. йур мошитэтэй ууйоу

Она опустила руки. йур мохукэй

Она опустила глаза. йур жонэй зэўэў

Она опустила жалюзи. йур шухропусэтэй

Она опустила ребёнка на землю. йур путэй үэхэрэн

Птица боролась со змеей за птенца. гок роўэй шшигэкэл

гокэхан

Птица поборола (*отогнала*) змею от птенца. гок роўэй шшигэкэн гокэхуў

Птица защитила птенца от змеи. гок руўэй гокэхэн шшиг-экуў

Максим очень любит тебя (*сообщение*). макси лолой йэрэн

Тебя любит Максим (*уточнение*). йэрэн макси лолой

Ты любима Максимом (*определение*). йэр лолурой макси-он

Ты – любовь Максима (*воплощение любви*). йэр лололой максиун

Любовь абсолютна! В ханис о любви говорят без всяких наречий

Правила перевода на ханис

При переводе на ханис следует избегать иносказательности и смысловой избыточности. Задачей системы легко мыслящих является обмен информацией, выраженной кратко, чётко, однозначно и понятно.

Если дословно перевести фразу с русского языка в ханис, то не всегда смысл будет передан в точности. Для того, что-

бы сохранить смысл фразы иногда следует произвести предварительную подготовку фразы.

Дайте мне ваш телефон, я вас наберу, когда подойдёт очередь.

Если дословно переводить эту фразу, то может получиться следующая смысловая линия: **Вручи мне свой телефонный аппарат, я тебя буду брать, когда приблизится вереница ожидающих людей.**

Поэтому следует предварительно исправить исходную фразу.

Сообщи мне твой телефонный номер, и я позвоню тебе в срок.

После этого уже можно дословно переводить эту фразу на ханис.

Перевод: йэр хахуй йорэу фунпэмлинэн йоф йор памуй йэрэу бохо

У нас с тобой так много общего. Может быть нам стоит пожениться?

Это было бы замечательно!

Словосочетание “у нас с тобой” конкретизирует значение “мы” в данном контексте. Иными словами, мы – это только я и ты!

Словосочетание “так много общего” имеет смысл “одинаковые мысли, мировоззрения”. Словосочетание “может быть

нам стоит” имеет смысл “стать бы нам”. Слово “Это” в данном контексте избыточно, так как отсутствует альтернатива. Слово “было” – форма прошлого времени, поэтому его следует поставить в форму будущего времени. Слово “замечательно” буквально означает “очень заметно”, поэтому следует заменить его на слово “хорошо”.

Я и ты единомышленники. Поженимся-ка, а?

Хорошо же будет!

Перевод: йорис хэмошой_йаш йорис затаэпуй__кэўупуй
йорис = я + ты (мы с тобой), а йорий = мы (вообще)

Эта книга произвела на неё неизгладимое впечатление!

Словосочетание «эта книга» имеет смысл «описание событий, содержащееся в этой книге». Слово «неизгладимое» следует заменить на «незабываемое».

Она незабываемо впечатлилась от содержимого этой книги.

Перевод: йур хунам рунэй йом хусэмалэн

Да у него и духу не хватило бы, чтобы это сделать!

В данной фразе под словом «дух» понимается волевая характеристика действующего лица, точнее, его способность преодолеть нерешительность или, даже, страх, способность заставить себя совершить тот или иной поступок, вопреки вероятным негативным последствиям для себя. Поэтому слово «дух» следует заменить словом «воля». Словосо-

четание «не хватило бы» вовсе не означает количественный недостаток, а говорит о том, что опасения или страх оказались сильнее, чем волевое напряжение.

Он не смог бы заставить себя сделать это.

Перевод: йур лоуапауай йомэу

Мне нечего надеть!

Говорящ(ий)(ая) подразумевает, что у не(го)(ё) нет одежды, которая бы подходила для данного мероприятия, несмотря на то, что одежды, вообще, у не(го)(ё) может иметься достаточно.

У меня нет одежды для этого.

Перевод: йор попауой ропэн йомэу

Да что же это такое творится-то?

Не смотря на то, что данная фраза используется как вопрос, говорящий не стремиться получить ответ, а стремиться каким-либо образом прекратить, то что происходит, ибо происходящее, по мнению говорящего, является выходящим за рамки правовых или этических норм.

Прекратите это безобразие!

Перевод: бэууй йомукусэн

Знаете что? Не вешайте мне лапшу на уши!

Выражение «Знаете что?» употреблено в данной ситуации как призыв прекратить, остановиться. Выражения: «вешать

лапшу на уши», «пудрить мозги», «морочить голову», и тому подобные, в общем смысле означают «лукавить».

Прекратите! Не пытайтесь мне лукавить!

Перевод: бэўуй лапакафуй йорэў

Только этого мне ещё не хватало!

Говорящ(ий)(ая) пытается сказать, что «этого» вовсе не «не хватает», а, напротив, будет уже излишне.

Это будет уже слишком!

Перевод: йор кухуй йомэн

Таких как ты больше нет!

Словосочетание «больше нет» имеет смысл «нет», «не бывает». Словосочетание «таких как», в данном контексте, означает «аналогов».

Аналогичных тебе нет!

Перевод: йэрэшой йай

Погода обещает быть солнечной.

Погода, как и любое другое явление не обещает кому-либо и что-либо. В светлое время суток всегда солнечно, бывает либо облачно, либо безоблачно.

Безоблачно, наверное, будет.

Перевод: фуфумулупуй

По меньшей мере, это интересно.

Слово «интересно» в данной фразе означает «достойно узнать».

Это достойно ознакомления, хотя бы.

Перевод: йом ханэпурой йэй

По крайней мере он осознал свою ошибку!

В этом предложении, выражение "по крайней мере" можно перевести дословно. Слово "осознал" идентично слову "понял", а слово "свою" можно опустить, в силу избыточности.

Перевод: йакоф йур хоўэй комаўэн

Есть ещё кое-что, что не даёт мне покоя.

Выражение "не даёт покоя", в данной фразе, по смыслу идентично выражению "не понято". Выражение "ещё кое-что" идентично выражению "вдобавок к этому"

Перевод: йор буў хомаўой йомифэн

И всё-таки, она была права!

Выражения "и всё-таки", "и всё-же", "и тем не менее", "не смотря ни на что" и тому подобные, в ханис употребляются как выражение "вопреки всему".

Перевод: йомун йанаф йур хэлофэй

Он никогда не стал бы этого делать, если бы его жена не попросила.

За счёт отрицательностей и условностей фраза получилась слишком громоздкая.

Он сделал это только по просьбе жены.

Перевод: йур тапэй йомэн йэф хэтан ратаун

Мы лакомились вкуснейшими деликатесами.

Понятие «лакомится» означает «вкушать вкуснейшую пищу», а понятие «деликатес» означает «вкуснейшая пища».

Мы лакомились.

Перевод: йорий ўэшэкэй

А куда он денется?

В русском языке подобная фраза может иметь двойкий смысл. Либо как вопрос «Куда он может переместиться?», либо как утверждение «Ему уже некуда перемещаться!».

Соответственно и перевод будет в двух вариантах.

йур фамотуй йошэў

йур фамотамой бэў

Держите меня в курсе!

В данной фразе не идёт речь об удержании кого-либо в чём-либо. Слово «курс» в данной фразе означает «текущая информация».

Снабжайте меня текущей информацией!

Перевод: ханэлэтуй йорэн

Вы не могли бы подсказать, как мне пройти к ближайшей остановке?

Отрицательные формы следует употреблять в случаях действительного отрицания чего-либо. В вышеприведённой фразе речевой оборот «...не могли бы ...» употреблён для подчёркивания вежливой формы обращения. В ханис всеобщая вежливость является нормой, поэтому специальное выделение вежливых форм не употребляется в силу избыточности. Прилагательное «ближайшей» можно и не употреблять, поскольку наиболее ближний объект подразумевается по обыкновению.

Как пройти к остановке?

Перевод: йош дуномэуапуй

Это будет зависеть от вашего отношения.

Слово «зависимость» и «отношение» (исключая личностные взаимоотношения) на ханис переводятся одним и тем же словом «кап». Поэтому, во избежание дублирования слов, следует употребить суффикс «оф», одним из значений которого является понятие «зависимость»

Это по твоему отношению будет.

Перевод: йом капофуй йэрун

В последний раз я была там сто лет назад.

Слово последний в ханис означает «окончательный», но говорящий может и повторить свой «визит». Оборот «сто лет

назад» имеет смысл «очень давно»

В предыдущий раз я была там очень давно.

Перевод: хин бай йор йэмоуэй йок бэм

Тебе нечего больше бояться!

Говорящий сообщает, что источник страхов перестал быть действующим.

Тебя ужасающий закончился.

Перевод: йэрэн лукэтэр суйатэй

Когда тебя это останавливало?

Говорящий спрашивает: действительно ли из-за этого прекращено действие?

Ты бездействуешь ради этого разве?

Перевод: йэр йулафой йоман йаш

Сдаётся мне, что я вас где-то уже видел!

Словосочетания «сдаётся мне», «мне кажется», «я думаю», «что-то мне подсказывает», «у меня такое ощущение», и тому подобные, употребляются в ханис как «по моему». Словосочетание «где-то уже видел» следует перевести «вижу возможно снова», так как говорящий выражает приоритет настоящего, а не прошлого.

По моему я тебя вижу снова.

Перевод: йороф йор жуной йэрэн йох

Да я вас уже видел! В данной фразе говорящий выражает приоритет прошлого, а не настоящего. *Я тебя видел до этого.*

Перевод: йор жунэй йэрэн бомэў

В чём тут фишка? Слово «фишка» означает некий игровой реквизит и в данной фразе употреблено иносказательно. *Какая уловка сделана?*

Перевод: йош кэйулэкэй

Он вымотался не столько физически, сколько морально. Слово «вымотался» по сути означает «очень устал». Усталость не принято измерять числовыми параметрами, поэтому слова «не столько» и «сколько» следует заменить на слова «не очень» и «очень». Понятие «физически» означает «телом», а слово «морально» означает «от нервного напряжения». *Он очень устал. Телом не очень, но от нервного напряжения очень.*

Перевод: йур уунэй малуорон йак ранварон йок

Я боюсь даже представить себе, что бы со мной было сейчас, если бы тогда, год назад он не помог бы мне!

Слово «боюсь» следует заменить на слово «затрудняюсь». Выражение «было сейчас» в ханис не употребляется, так как глагол «было» приведён в форме прошедшего времени, а слово «сейчас» указывает на настоящее время. Поэтому это

выражение следует заменить на выражение «меня сейчас». Слово «тогда» следует отбросить, так как выражение «год назад» уже указывает на время оказания помощи.

Я затрудняюсь представить себя сейчас, если бы год назад он не помог мне.

Перевод: йор жунахапаўой йорэн бом йэш би бат бэм йур тэтаўэй йорэн

Неужели вам до сих пор никогда не приходило в голову, что за всем этим кто-то стоит?

Выражение «до сих пор никогда» можно заменить словом «ещё». Выражение «приходило в голову» означает «помышлять». Выражение «за всем этим стоит» означает «управляет этим». Задающий вопрос уточняет, предполагал ли опрашиваемый о наличии некоего субъекта, по воле которого происходят те или иные процессы в сфере предмета их разговора. Поэтому слово «субъект» следует употребить в предложном падеже. Вопросительное слово «неужели» выражает удивление и по смыслу совпадает со словом «разве». Такое вопросительное слово в ханис обычно завершает фразу. *Вы ещё не помышляли об управляющем этим, разве?*

Перевод: йэр буў хэмаўэй хотэран йомэн йаш

Также, в русском языке и в ханис не всегда совпадают падежные суффиксы. В ханис суффикс «эн» указывает на прямое дополнение, иными словами, то, **на что направле-**

но действие, выраженное глаголом. Во многих случаях это совпадает с формой винительного падежа в русском языке. Однако, в ханис суффикс «эн» применяется всегда, когда явствует непосредственная направленность действия.

Например, «Ребёнок кушает грушу».

Слово «груша» является дополнением или конкретизацией глагола «кушать», поэтому употребляется винительный падеж «грушу». Данное предложение полностью совпадает с предложением в ханис:

ўэхэр ўэшой флайгуў**эн**

«Бабушка кормит (помогает кушать) внушку грушей».

Здесь, прямым дополнением является слово «внучка», а слово «груша» является посредственным дополнением, поэтому для слова «внучка» употребляется винительный падеж, а для слова «груша» употребляется творительный падеж. Данное предложение полностью совпадает с предложением в ханис:

бамата ўэшэтой жалата**эн** флайгуў**он**

Не следует говорить: «Внучка накормлена бабушкой», ибо внучка накормлена, в данном случае, грушей от бабушки.

Перевод: жалата ўэшэтурэй флайгуўон баматауў

«Ребёнок учится читать».

Здесь, прямым дополнением является слово «читать» и оно употребляется неопределённой формой глагола. В ха-

нис данное предложение будет переведено с небольшой корректировкой.

Ребёнок учит (осваивает) чтение.

Слово чтение употребляется в винительном падеже.

йэхэр хэрой хусэн

«Бабушка учит внуку читать».

В русском языке глагол «учить» имеет две интерпретации: изучать и обучать. В ханис это два разных глагола. Данное предложение следует немного преобразовать для дословного перевода в ханис.

Бабушка учит (преподаёт) чтение внучке.

Слово «чтение» употребляется в винительном падеже, а слово «внучка» в дательном падеже.

бамата хурой хусэн жалатаэү

В ханис не допускается иносказательность. Поэтому образные выражения следует абстрагировать. Например,

«Начни с чистого листа!». Абстрактно: «Сделай заново на свежем!»

Перевод: йохуй пэлуруй

В русском языке некоторые наречия имеют различные смысловые воплощения в ханис.

Например, он **едва ли** успеет (по смыслу: он, **вероятно, не успеет**)

Перевод: йур бохууууй

он **едва** успел (по смыслу: он **с трудом** успел)

Перевод: йур **куш** бохэуэй

он **едва не** опоздал (по смыслу: он **очень мог** опоздать)

Перевод: йур **йок** бохууапэй

он **едва** пришёл (по смыслу: он **совсем недавно** пришёл)

Перевод: йур дэмэй бэмул

он **едва слышно** произнёс (по смыслу: он произнёс **минимально слышимо**)

Перевод: йур **йак пунап** пэнэй

он **едва** коснулся воды (по смыслу: он **слегка** коснулся воды)

Перевод: йур рарэсэй ууйэн

едва забрезжил рассвет (по смыслу: **ранний** рассвет)

Перевод: джэрэхэхэй

мы **едва** знакомы (по смыслу: мы **мало** знаем друг друга)

Перевод: йорий лоринэхой

Вспомогательные глаголы "долженствовать" и "мочь"

по смыслу взаимно противоположны, как в русском языке, так и в ханис.

должен делать = **не может не** делать тапопой ком та-пауапой

не должен делать=**может не** делать тапоапой ком та-пауапой

должен не делать=**не может** делать тапауопой ком та-паапой

не должен не делать=**может** делать тапауопапой ком та-папой

Однако, суффикс, соответствующий глаголу «**должен-ствовать**» употребляется в ханис только если речь идёт о соблюдении некой обязанности.

Он **должен** (*обязан*) быть сейчас на работе. бом йур то-помоуопой

Она **должна** (*вероятно*) уже подъезжать к городу. бэу йур донупой шамитэу

Почему я **должен** (*рационально*) тебе верить? йошоф йор йойэпуй йэрэн

Как я **должен** (*могу*) это понимать? йош йор хомапуй йомэн

Она **должна** (*определённо могла*) была это услышать! йур пунапэй йомэн йой

Дети **должны** (*желательно*) расти в радости! үэхэрий үэрэпай лэфэл

Она **должна** (*вероятно*) ему понравиться. йурэс лэлүру-
пуй йурусун

В ханис смысловые вариации могут выражаться суффик-
сами и расстановкой слов в предложении.

он видел её (*она была в поле зрения*) йур жунэй йурэн
он следил за ней (*держал её в поле зрения*) йур жунэй йур-
эў

он смотрел на неё (*в её сторону*) йур жонэй йурэў
он слушал (*прислушался к ней*) её йур понэй йурэў
он смотрел на неё (*рассматривал, глядел*) йур жонэй йур-
эн

он слушал (*внимательно*) её йур понэй йурэн
он не смотрел (*мимо, сквозь*) на неё йур жонэй йураў
он не слушал (*не прислушивался*) её йур понэй йураў
он смотрел на неё (*пристально*) йур жонэй йуроў
он слушал (*ловил каждое слово*) её йур понэй йуроў
он взглянул (*мельком*) на неё йур жонихэй йурэў
он послушал (*пару слов*) её йур понихэй йурэў
он отвернулся от неё (*в сторону*) йур жонэй йуруў
он перестал слушать (*«заткнул уши»*) её йур понэй йуруў
он смотрел (*разглядывал*) в микроскоп йур жонэй фэнжо-
норон

он слушал (*радио*) в наушниках йур понэй пунэкорон
он работал (*вообще*) сегодня йур топэй бомбутоў
он отработал (*по времени*) сегодня йур топатэй бомбутоў

он отработал (*по объёму*) сегодня йур топэй бомбутан
он очень устал (*просто*) йур йок ўунэй
он устал, ну очень («*в конец вымотался*») йур ўунэй йок
он возвращался с работы йур дофэй топуў
он возвращался домой йур дофэй ўоўў
он вернулся домой йур дофэй ўоўоў
он вернулся неожиданно (*вне прогноза*) йур дофэй лэшаў
он вернулся последним рейсом йур дофэй фин донон
он вернул (*то, что брал*) книгу йур дофэй хусэмэн
он вернул (*компенсировал*) книгой йур дофэй хусэмон
он вернулся к ней (*снова стал её*) йур дофэй йурун
он вернулся из-за (*ради*) неё йур дофэй йуран
он вернулся (*продолжил*) к мысли о ней йур бэрэй хэмэн

йуран

он вернулся (*заново*) к началу пути йур йох сэйэй домэн
он сделал бы то, если бы она того желала йур тапуйэй йэм-
эн йэш йурофэй

он сделал бы то, что она бы пожелала йур тапуйэй йанэн
йуш йурофэй

она уговорила его не делать этого йур хэтатэй йурэн тапа-
фэў йомун

что же он сделал бы, по её желанию? йур тапуйэй йошэн
йуроф

что (*вообще*) он тут делал? йошэн йур тапэй йомоў
какого «рожна» он тут делал? йур тапэй йошэн йомоў
а может не надо, а? йаш тапафэпуй

ну что, не будем что-ли? тапафэпуй йаш

Предлоги, указывающие направления или положения называются при помощи соответствующих суффиксов.

автомобиль едет **к** зданию док дамой шамэў

автомобиль едет *от* здания док дамой шамуў

автомобиль припаркован **у** здания док даной шамэў

автомобиль припаркован **за** зданием док даной шамуў

автобус следует **до** поселка Озерки бўуздак домай озиэр-ки ўоўитэў

автобус отправляется **от** поселка Озерки бўуздак домай озиэрки ўоўитуў

Некоторые глаголы русского языка могут иметь несколько смысловых значений в ханис.

он обошёл (*обогнал*) шестерых йур зухдамэй гийаў

он обошёл (*посетил*) шестерых йур домэй гийоў

он обошёл (*вокруг*) шестерых йур домэй гийаў

она перешла (*пересекла*) дорогу йур кофэй шакэн

она перешла дорогу (*помешала*) тебе йур тутэй йэрэн

она перешла (*будет*) в третий класс йур зин хэршаноўуй

она перешла (*стала*) на овощную диету йур боў ўэшак **о-фой** манолуў

она перешла на другую (*сменила*) работу йур топомотэй

он перевёл (*помог*) бабушку через дорогу йур тэтэй ўух-

эрэсэн шаккофэү

он перевёл (*транслировал*) текст на русский йур хаўисот-
эй хаўимирэн руссофэү

он перевёл стрелки на пять минут вперёд йур хапотэй
бэпорэн ви бопуү

он перевёл железнодорожную стрелку на левую ветку
йур шокдомкафоратэй зэлэү

он перевёл (*возобновил ритм*) дух йур ўофокихэй

он перевёл (*израсходовал*) все спички йур ши фохэтсол-
энэй

он привёл (*сделал приход*) двух друзей йур дэмэтэй ди
лэрэрэн

он привёл (*показал*) два примера йур ди йопалэтэй

он привёл дробь к общему знаменателю йур липорошэтэй

он привёл (*включил*) аппарат в действие йур бонэтэй сусэн

он привёл (*подготовил*) тебя к победе йур эрфэтэй йэрэн

снегопад привёл к заторам на дорогах файусуү дамкушэй

он подобрал (*взял*) бездомного щенка йур пэтэкэй ўўоў-

гукэхукэн

он подобрал (*освоил*) эту мелодию йур тэпхупэй йом бук-
памэн

он подобрал (*выбрал*) роли для каждого йур хататэй тэпу-
рийэн йанэү

она помешала (*помеха*) тебе йур тутэй йэрэн

она помешала (*смешивание*) суп йур вофэшэй дүэшэн

она выручила (*получила*) много денег йур ри эптумэлэй

она выручила ("спасла") свою подругу йур тэтокэй лэрур-
ЭН

она развела (показала пустыми) руками йур жэнэй как
мохитЭН

она развела кислоту (налила её в воду) йур вуфэй ўайЭн
ўуйоў

она развела (стала ухаживать) курей йур боў кўохгоко-
фой

она развела (зажгла) костёр йур джолфохэкэтэй
уже развели (убрали) мосты бэў шуйутэй
их развели (отмена брака) через неделю би ботуў затауў-
этэй йурисЭн

она развела (всех) гостей по комнатам йур пасдэмэй лэнэ-
рийЭн шарашёў

он принял (взял гордо) этот дар йур пэтэкэй йэм патокол-
ЭН

он принял этот удар (судьбы) йур ролэй йомЭн

он принял этот удар (вызвал огонь на себя) йур рэўонэй
йомЭн

он принял {употребил} душ йур фуйушонэй

он принял решение (надумал) остаться йур хэमतэй дума-
фЭн

он принял её такой, какой она была йур лэрэй йурЭн йЭп

он принял позу (угрожающую) йур рэўахэй

он принял дозу (лекарства) йур ўэпэй ўулуторимЭн

он принял его радушно йур лунэй йурЭн лэр

он принял его за своего знакомого йур йонахэй йурэн лэр-
эрэў

он принял его в круг своих друзей йур лэрэритоўэй йурэн

он принял это как данность йур ралатэй йомэн

он принял (*согласился*) его предложение йур йойэй йурун

хутэн

он принял (*прочувствовал*) во внимание йур рунатэй йом-

эн

он принял (*сместился*) влево йур зэлихэй

он принял (*аналоговый/цифровой*) сигнал йур пусэй ко-
лоф *йаф* дисоф пуфэн

он принял вид, будь-то не слышит йур лапжэнэй пунаўэр-

эн

завести (*кого-либо куда-либо*) фамэўэтай йам йолэн йамоў

завести (*кого-либо в доме, заботиться*) сэйай татэн йам

йолэн

завести (*новую тетрадь, начать*) сэйай йэх хэсомэн

завести (*мотор*) бонэтай дошэторэн

завести (*разговор*) сэйай хаўинэн

завести (*настроить будильник*) хапай ўануторэн

завести (*знакомство, познакомиться*) лоринай

свести (*пятно*) пурумутай

свести (*с ума*) хомаўэтай

свести (*концы с концами, выжить*) ролай

свести (*счёты, отомстить*) куфйулай

свести (*познакомить*) лорай

свести (*к минимуму*) йакапатай
отдать (*что-либо обратно, вернуть*) дофай йам йалэн
отдать долг (*вернуть займ*) эпсутай
отдать долг (*отслужить Родине*) острууэратай
отдать должное (*признать значение*) какатай
отдать дань памяти (*вспомнить*) хэнокай
отдать честь (*поприветствовать*) лохпुфай
отдать голос (*определить выбор*) хататай
отдать руку и сердце (*выйти замуж*) сатаоуай
отдать дочь за него (*согласие на брак*) сэкай затаэн
отдать всю себя (*посвятить свою жизнь*) йанийулай йамэу
отдать годы жизни (*прожить вместе*) уоуай лом
отдать команду (*приказать*) хууай
отдать концы (*снять швартовы*) сашсалутай
отдать концы (*умереть*) уумай
отпустить (*разрешить*) погулять сэкай джолоуонэн
отпустить (*не бриться*) бороду нанрошутафай
отпустить (*перестать держать*) потутай
отпустить (*продать товар*) эптай
спустить (*вниз*) зэуоуэтай
спустить (*напор воздуха, грязную воду*) руйихэтай
спустить (*собаку, позволить нападение*) рэуапэтай
занять деньги аксай
занять место пуйай фамэн
занять должность сэйай йулитэн
занять малыша игрой лакай уэхэрэн тупоу

включить телевизор фунжэнорэтай
включить в список хоўэшиитоўэтай
заклучить (*под стражу*) элпай
заклучить (*сделать вывод*) хоматай
заклучить (*в объятия*) мохонокай
заклучить (*окончить*) суйатай
затопить (*печку*) фаўэтай
затопить (*вражеское судно*) дусэтай лурдопдакэн
затопить (*соседей снизу*) ўуйэлукай зэўўоўэн
зарядить (*аккумулятор*) звэрахомэхэтай
зарядить (*затянутся на долго*) балукай
замыкать (*запирать двери*) сакэтай
замыкать (*парадный строй*) зэхатдамокай
замыкать (*цепь*) софэтай
снимать (*обувь*) мотропутай
снимать (*пробу*) пэтай хэполэн
снимать (*сливки*) пэтай млаўэкэн
снимать (*видео*) жампампукай
снимать (*деньги*) оптохэтай
снимать (*напряжение*) варулэтай
снимать (*трубку телефона*) фунпэмофай
снимать (*с должности*) йулитаўэтай
снимать (*показания*) пэтай йэтханэн
снимать (*урожай*) пэтай гаўумэн
положить (*на место*) путай фамоў
положить (*начало или конец*) сэйэтай йаф суйэтай

положить (*глаз*) лэлэхакай
сложить (*рубашки стопкой*) путай малропэсийэн фотоф
сложить (*рубашку конвертом*) дэфай малропэсэн зэтоф
сложить (*числа*) лифай
сложить (*песню*) букпэмохай
сложить (*полномочия*) суйай йулитэн
сложить (*руки, бездействовать*) йулафай
разделить (*число*) липай
разделить (*добычу*) пэхумилатай
разделить (*радость*) лэфинай
доставить, доложить (*добавить*) рэйихай
доставить (*принести*) посай
доложить (*сообщить*) хахатай
отставить, отложить (*отбавить*) руйихай
отставить (*отменить*) банэтай
отложить (*отсрочить*) бахотай
отложить (*кладку яиц*) мэйууэтай гохитэн
набрать (воды, ягод, грибов) пэтатай
набрать (номер, шифр, пинкод) линэтай
наступать (*на врага*) эршай
наступать (*ногой*) мотонай
наступать (*начинаться*) сэйай
настаивать (*на своём*) йойэтэфай
настаивать (*на травах*) зүйсохай
быть (*о событиях*) байай
быть (*о сущностях*) уамай

быть (о местах) фамай

В русском языке глагол «быть» в настоящем времени обычно опускается, в ханис глагол «быть» практически всегда употребляется при помощи суффикса настоящего времени «ой» в сказуемом.

это — моя **работа** йом топой йорун

это — **моя** работа йом топ йоруной

отвечать (откликнуться) куфай

отвечать (на вопрос) хухай

отвечать (за результат) хуфай

отвечать (за функционал, управлять) хотай

отвечать (требованиям, соответствовать) конай

отвечать (нести наказание за поступок) лупумурай

собирать (грибы, ягоды) пэтиуйай

собирать (монтировать) тоуйай

болтать (говорить) хауйакай

болтать (смешивать) вофэкай

качать (раскачивать) поуйай

качать (нагнетать воздух) ройэтай уафэн

качать (получать файлы) пусай ханитэн

она носит длинные волосы и короткую юбку йур кур ро-
шэлой йоф кэр мулропэлой

она носит его ребёнка йур гухэлой йуруу

она носит ребёнка на руках йур уэхэрэлой мохоу

она носит обет молчания йур хуфой пайэн
она носит обед ему йур посай ўэшэн йурэў
она носит имя прабабушки йурун хоў бабаматауношой
поездка носит деловой характер дон топаной

При помощи суффиксов задаются различные формы высказываний.

я хочу тебя видеть (*будущее время*) йор жунэпуй йэрэн
я рада тебя видеть (*настоящее время*) йор жунэпой йэрэн
хорошо, что я тебя увидела (*прошедшее время*) йор
жунэпэй йэрэн

ты мне нравишься (*неопределённая форма*) йор жунэпай
йэрэн

закрой глаза (*не смотри*) жонутуй
закрой глаза (*активируй веки*) нэрэтуй

Некоторые прилагательные в русском языке познаются только в контексте.

преданный друг (*надёжный*) лосэр
преданный друг (*обманутый*) ласур
здоровый мужик (*без болезней*) ўол згукус
здоровый мужик (*крупный*) кур згукус
скверный запах (*цветов в сквере*) марийуў вэн
скверный запах (*вонь*) пулук вэн

В русском языке множество слов имеет двойные интерпретации, которые при переводе следует учитывать.

вывод (*устранение*) думэт (*заключение*) хомат
град (*поселение*) шамит (*осадки*) фой
дорого (*денежная ценность*) оптэк (*моральная ценность*)
похокур

заключение (*арест*) алп (*вывод*) хомат
икра (*мускул*) фонмупнап (*зародыши*) гэх
карта (*географическая*) джолпош (*визитка*) йолханол
клетка (*решётка*) рэпфол (*органическая*) гам
кран (*польёмный*) зуўэторсас (*водопроводный*) ўуйсаф
круг (*диск*) зоп (*друзья*) лэрэрит
лист (*дерева*) ман (*книги*) хусэмолип
машина (*автомобиль*) док (*станок*) сос
мир (*согласие*) раўул (*сущностей*) ўамом
план (*прогноз*) лэш (*схема*) пош
плата (*возмездие*) куфпат (*электронная*) звэротфус
плит(к)а (*для разогрева*) фокэтшул (*керамическая*) вош-
бзэт

пол (*гендер*) майаш (*палуба*) шэр
поле (*волновое*) вал (*пшеничное*) брудгасом
полотно (*ткань*) толум (*перекрытие*) руп
пробка (*затор*) доўрой (*затычка*) пуйсуў
прокол (*ошибка*) комаўук (*повреждение*) зэкконум
простой (*без деоа*) топулив (*не сложный*) кэш
развод (*выход из брака*) затауў (*по местам*) пасах

раздел (имущество) офтолилэт (книги) хусэмил
ручка (пишущая) хэсор (рукоять) сэм
следить (наблюдать) жунэф (оставить следы) дутумэт
следствие (результат) буй (дознание) ханатэф
сторона (направление) каф (бок) зэс
стоять (в позе стоя) дэр (простаивать) дан
удаление (устранение) фамаў (уход вдаль) фунэўай
условие (обстоятельство) бой (требование) йэшал
уход (удаление) фамаўэт (забота) тат
файл (информация) ханит (для документов) актфул
фигура (геометрическая) зарит (форма тела) малаш
форма (одежда) ропош (состояние) паф
шишка (семенная) гоўит (опухлость) зошўул
язык (наречие) хаўис (орган) нул
ячмень (растение) бругас (воспаление) нэрўул

Поздравления

Поздравляю с днём рождения! Желаю здоровья и любви!
лэфуй ўэмбутокон ўол йоф лол йэрэлэпуй

С Новым годом! йэх бат лэйэпуй

С рождением ребёнка! йэх ўомэр лофэпой

С удачным завершением работ! лэфуй топумон

Вывески и объявления

Режим работы: с 9:00 до 21:00 перерыв на обед с 12:00 до 13:00

Выходные дни: суббота, воскресенье бининуў дидинэў бо-
най

*(В ханис предприятия и учреждения работают без пере-
рывов и без выходных)*

Добро пожаловать! лэй дэмэй
Счастливого пути! лэй думуй

Посторонним вход воспрещён! топэрэў йэф

*Утеряна шапка, красного цвета. Нашедшего, просим по-
звонить по телефону: 322 223 пухэй мэлропэн вэла пэнэр
фунпэмэпуй зидидидидизи*

Уходя – гасите свет! думэў жамутуй

Осторожно! Высокое напряжение! фэнаўуй зварун

Возможно падение сосулук с крыш! шумфофдусапай

Осторожно! Во дворе злая собака! рахаўуй ўўоўгукуў

Об оставленных в салоне вещах сообщайте кондуктору!

хахуй путукуролан дутэрэў

По техническим причинам аппарат не работает! сус тах-уропой

При нахождении в лесу рекомендуется использовать средства от укусов насекомых
гусомоў гушналонуторонэпай

Разные понятия

В ханис присутствуют понятия, которые **строго** не следует путать, смешивать или подменять.

организация совместной деятельности и власть

Власть является **противоестественным** проявлением общественных отношений. Основой власти является классификация общества по какому-либо, как правило, вымышленному признаку и провозглашение превосходства одного класса над другими. Целью власти является захват и присвоение прав и ресурсов. Во исполнение этой цели происходит эксплуатация, поддерживается коррупция, ведутся войны. В обществе, допускающем власть, постулируют фикцию об ограниченности мировых ресурсов. Власть является рикошетным инициатором преступности, террористических актов, восстаний и переворотов. При осуществлении власти **всегда** страдают и погибают люди.

*В ханис «власть» определяется как губительное явление. Поэтому любое, даже малейшее проявление власти или холуйства является **презренным**.*

Случаи, когда директор, командир или иной руководитель наделяется правами единоначалия, то бишь субъективного (своевольного) управления и манипуляции личным составом, являются фактами проявления власти.

*Покорение кого-либо или чего-либо и покорность кому-либо или чему-либо являются проявление власти или холуйства и подлежат **презрению**.*

Организация совместной деятельности проявляется в координации действий отдельных субъектов деятельности с целью достижения максимально эффективных результатов.

Показательным примером является музыкальный оркестр. Дирижёр является **не** властелином, а **таким же** музыкантом оркестра, и его деятельность способствует синхронному исполнению всех партий единого музыкального произведения. А небольшие музыкальные, и не только музыкальные, коллективы, и вовсе, могут обходиться без дирижёра или иного руководителя.

вера в бога и религия

Религия является системой запретов и дозволений, осно-

ванных на некоей гипотезе о мироздании, трактовки бытия и распределении моральных сущностей в зависимости от отношения к предписаниям данной религии. Практически любая религия формирует иерархическую структуру по принципу: божество, верховный жрец, жрец, прихожанин. Прихожанин является жертвующим. Жертвоприношение или пожертвования провозглашаются как неотъемлемый, а зачастую и основной способ служения божеству. Религия принуждает адептов придерживаться догм, изложенных в священных писаниях, не взирая на их явную абсурдность. Одна религия или конфессия противопоставляется иным религиям или конфессиям, способствуя внутреннему разделению общества, и таким образом является идеологической опорой власти.

Атеизм, также, является религией с той лишь разницей, что вместо «божества» в ранг наивысшей инстанции возведена некая идеологическая догма, её автор или его приемник, а конфессиями являются политические партии, которые, вне зависимости от отношений к действующей власти, являются оплотом власти как явления. Следовательно, в ханис всякая пропаганда атеизма является **презренной**.

Вера в бога, в ханис называется «верность истокам сущего», не является проявлением какого-либо поклонения. Вера в бога – это осознание единого и безграничного организа-

тора вселенной, осознание себя и окружающего мира гармонично взаимодействующими субъектами вселенной. Вера в бога предполагает поддержание жизнеутверждающих способов сосуществования, пресечению и подавлению всего мерзкого и губительного, познанию мира в его естественных проявлениях.

В ханис нет догм, теорий, гипотез или мифов о мироздании, ибо **вселенная безначальна и бесконечна**, и состоит из величайшего множества миров, которые **организуются единым основателем**. В ханис отрицается возможность беспричинного (случайного), бессмысленного, мгновенного и безответного проявления каких-либо сущностей.

В ханис нет молитв, но есть два звука обращения к богу. Первый звук “(l” (м). Этот звук люди произносят как выражение наслаждения, так и выражения мольбы во избавление от страданий, как выражения понимания, так и радостного восхищения. Второй звук “)/” (ф) является обращением к богу о защите от чего-либо пагубного.

знание и наука

Наука является **искусственным** ветвлением единых знаний. Основой возникновения наук является классификация знаний по какому-либо признаку и выделение каждого класса в отдельный предмет изучения, под предлогом более детального и углублённого, изучения каждого предмета, а, нередко и, искусственного создания псевдо-наук. Практи-

чески любая наука формирует иерархическую структуру по принципу: теория, академия, профессура, студенты. Но всякая иерархия чревата догматизмом и авторитаризмом, что является существенным тормозом развития каждой отдельной науки и знаний в целом. Кроме того, система ранжирования научных деятелей неизбежно приводит к подмене стремления повысить уровень знаний на стремление повысить учёную степень или научный статус.

Знание многогранно, но **едино**. Знание – это понятие и осмысление проявлений естественного мира, причин их возникновения, закономерностей их развития, критериев их взаимодействия с другими проявлениями естественного мира, а также умение прогнозировать последствия и управлять процессами.

Знание — это **понятая** часть конкретного мира, который существует и действует **вне зависимости от его открытия**. Знание не имеет принадлежности и не может быть использовано в губительных целях.

справедливость и законодательство

Законодательство является сводом правил, не редко императивного характера, где формализованы и кодифицированы общественные отношения. Некоторые положения законодательства зачастую имеют значительные отклонения от понятий справедливости, а иногда, и просто являются ин-

струментами власти.

Справедливость — это врождённая способность адекватно оценивать ситуацию и реагировать на неё с наиболее благоприятными последствиями. **Право** определяется как возможность субъекта действовать в своих интересах. **Норма права** определяется как осуществление субъектом своих прав, при этом не нарушая и не ущемляя прав других субъектов. **Суд** определяется как рассмотрение спорных ситуаций и вынесение решений, соответствующих **понятиям справедливости**. Ибо, основная заповедь гласит: живите **честно!**

На основании явности причинно-следственных связей всех сущностей, в ханис утверждается **неизбежность отражения** каждого поступка (действия или бездействия), хотя бы в иных формах и иных мирах.

любовь и страсть

Страсть — это необузданное и почти маниакальное стремление к обладанию. В страсти, непосредственная близость является актом **получения удовольствия** от объекта страсти, не принимая во внимание ощущения и последствия, испытываемые самим объектом страсти.

Неизбежным следствием страсти является ревность – паническая боязнь полной или частичной утраты присвоенно-

го права исключительного обладания объектом страсти. При этом проявление любых, даже незначительных, интересов объектом страсти или к объекту страсти извне, воспринимаются как посягательство на личную собственность и сопровождается приступами агрессии.

Любовь — это осознанное, дозированное и контролируемое стремление к созданию условий безопасного и комфортного существования объекта любви. В любви, непосредственная близость является актом **доставления удовольствия** объекту любви, и при достижении оно, испытание собственного удовольствия.

В ханис любовь абсолютна, ибо является моральной сущностью общемирового взаимодействия. Поэтому, в ханис, сравнительные или усилительные обороты речи со словом “любовь” не употребляются.

оздоровительное развитие и спорт

Спорт – это результат коммерциализации народных игр и забав. Спорт декларирует состязательность, и, следовательно, превосходство одних над другими, исходя из показателей, достигнутых по определённым физическим свойствам или в противостоянии. Одержимое стремление к победе является стимулом к проявлению агрессии. Спорт не приводит к гармоничному развитию, ибо культивирует гипертрофию определённых групп мышц, а изнурительные трениров-

ки, ради рекордов, различные травмы, специальные диеты, приём стимулирующих препаратов подрывают здоровье.

Оздоровительное развитие – это общедоступное занятие, приносящее радость от каждого движения, результатом которого является крепкое здоровье и прекрасное настроение.

В ханис командные игры трёхсторонние (**команда синих, команда жёлтых, команда красных**), что минимизирует факторы противостояния.

Например, игра в футбол или баскетбол проводится на поле, представляющим правильный шестиугольник в углах, которого расположены “ворота” (нижние кольца) и “корзины” (верхние кольца) команд. Количество игроков в командах не регламентировано и зависит от количества желающих поиграть и размеров игрового поля. Состав игроков не зависит от гендерной принадлежности. Разделения игроков на роли (вратари, защитники, нападающие) не приемлемо. О количестве “таймов” и о продолжительности “тайма” команды могут договориться в зависимости от обстоятельств. В футболе игра проводится только ударами по мячу ступнёй, в баскетболе только ударами по мячу кистью руки (в этом игра похожа и на волейбол, с позволением касания мячом поля). Выброс мяча за пределы игрового поля засчитывается как пропущенный гол. Результаты игры подсчитываются

как удвоенное количество забитых голов, минус абсолютная разница между по-командно забитыми голами, минус количество пропущенных голов. Наградой выигравшей команде и “утешительным призом” не выигравшим командам служат радость от игры и общения. Игры и прочие мероприятия с **рисками травмирования участников не проводятся.**

Процесс обучения всегда проводится в форме игр или исполнения пьес, как индивидуальных, так и командных, как виртуальных, так и реальных, как подвижных, так настольных, как комнатных, так и под открытым небом, в ходе которых ученики приобретают теоретические знания и осваивают практические навыки всесторонней жизнедеятельности. Разумеется, что ни о каких оценках со стороны учителей не может быть и речи, ибо, оценивая знания и навыки ученика, учитель должен прежде всего **ставить оценку себе**, как преподавателю знаний и навыков.

“Домашние задания”, как групповые, так и индивидуальные, ученики выбирают сами, в зависимости, от желания продемонстрировать выполненные задания своим одноклассникам. Учитель же лишь предлагает ученикам на выбор возможные “задания на дом” во избежание дублирования и с целью наиболее эффектного показа выполненных заданий, как единого процесса.

Например, при разучивании пьесы учитель подбирает и предлагает роли или партии тем ученикам, у которых испол-

нение этой роли или партии может получиться максимально интересно и изящно. При этом роли и партии не разделяются на “хорошие” и “плохие”, престижные и бросовые.

В ханис отсутствуют понятия “левша”, “правша”, “толчковая нога”, “активное полушарие” и тому подобные. Дети учатся одинаково хорошо владеть обеими руками, обеими ногами, обеими полушариями и всем телом в целом.

В ханис **все дети талантливы**, каждый по-своему. Задача учителя выявить талант(ы) и показать пути его(их) развития в гармонии с другими, не менее важными, способностями. Вообще, ханис провозглашает:

мы по плоти разные, но, по сути, равные йориш йэташай йориш йутошой

Понятия “престиж”, “элита”, “истеблишмент”, “богема”, “интеллигенция”, “пролетариат”, “гениальность”, “бездарность”, “посредственность”, “бомонд”, “андерграунд”, “влиятельность”, “авторитет” в ханис являются **презренными**.

Геральдика, риторика, монументалистика, символика, привилегии, льготы, специальные режимы, особые статусы, возвеличивания, заслуженные звания, премии, гранты, награды и регалии в ханис являются **не приемлемыми**.

Обряды, ритуалы, церемонии, шествия, флэшмобы, возложения, подношения, воспевания и прочие мероприятия, не имеющие целевой и смысловой основы, не применяются, являются архаическими и подлежат **полному забвению**.

Склонность к «*прикольности*» определяется как симптом **дебильности**.

Основы слов

время бам / / Λ (|

прошлое бэм / / // (|

настоящее бом / / () (|

будущее бум / / \ \ (|

активно бон / / () ((

пассивно бан / / Λ ((

форсаж бэн / / // ((

торможение бун / / \ \ ((

временно бар / / Λ | (

постоянно бор / / () | (

пауза бур / / \ \ | (

возобновление бэр / / // | (

скоро бол / / ()) |

долго бал / / Λ) |

быстро бэл / / //) |

медленно бул / / \ \) |

пока (в то время как) баў / / Λ))

теперь (с того времени) буў / / ()))

уже бэў / / //))

ещё буў / / \ \))

срок (назначенный час) бах / / Λ |)

вовремя (точно в час) бох / / () |)

рано бэх / / /)
поздно бух / / \ /)
период бап / / / \ /
час бэп / / / \ /
минута боп / / () \ /
секунда буп / / \ \ /
год бат / / / \ (
сезон (время года) бэт / / / \ (
неделя бот / / () \ (
сутки бут / / \ \ \ (
зима бас / / / \)
весна бэс / / / \)
лето бос / / () \)
осень бус / / \ \ \)
ночь баш / / / (/
утро бэш / / / (/
день бош / / () (/
вечер буш / / \ \ (/
ждать баф / / /) /
синхронно боф / / ()) /
торопиться (спешить) бэф / / /) /
торопиться (опережать) буф / / \ \) /
плавнo бак / / / / /
резко бок / / () / /
порывисто бэк / / / / /
ритмично бук / / \ \ / /

событие бай / (/) (
 обстоятельство бой / () (
 причина бэй / /) (
 результат буй / \) (
 перемещение дам / (/ (
 маршрут дом / () (
 приход, вхождение дэм / (/ (
 уход, выходение дум / (\ (
 простаивать дан / (/ (
 старт, отправление дэн / (/ (
 ехать дон / () (
 стоп, остановка дун / (\ (
 поза дар / (/ (
 стоя дэр / (/ (
 сидя дор / () (
 лежа дур / (\ (
 шевеление дал / (/)
 извивание дол / ())
 сгибание дэл / (/)
 распрямление дул / (\)
 распространение даў / (/)
 поток доў / ())
 проникновение дэў / (/)
 отражение дуў / (\)
 смыкание дах / (/)
 елозание, ползание дох / ())

карабкание дэх / (// |)

скольжение дух / (\ \ |)

плыть (вообще) дап / (/ \ \

плавать на воде доп / () \ \

нырять дэп / (// \ \

тонуть дуп / (\ \ \ \

бегать (вообще) дат / (/ \ \ (

бежать рысцой дот / () \ \ (

скакать дэт / (// \ \ (

идти, шагать дут / (\ \ \ \ (

летать (вообще) дас / (/ \ \)

парить, лететь дос / () \ \)

прыгать дэс / (// \ \)

падать дус / (\ \ \ \)

катиться даш / (/ \ \ /

вращаться дош / () \ \ /

маячить, качаться дэш / (// \ \ /

витать, передвигаться по орбите душ / (\ \ \ \ /

перевернуть даф / (/ \ \) /

вернуть, возвратить доф / () \ \ /

свернуть, скласть дэф / (// \ \) /

развернуть, разложить дуф / (\ \ \ \) /

транспорт (вообще) дак / (/ \ \ \ \

автомобиль док / () \ \ \ \

тягач, буксир дэк / (// \ \ \ \

прицеп, вагон, баржа, волокуши дук / (\ \ \ \ \ \

режим дай / ($\wedge$) (
мелькание , мерцание дой / ($\circ$) (
появление дэй / (//) (
исчезание дуй / ($\backslash$) (
пространство зам /) $\wedge$ |
полость зом /) $\circ$ |
отверстие зэм /) // |
пещеристость зум /) $\backslash$ |
точка зан /) $\wedge$ ((
центр зон /) $\circ$ ((
ближайшая точка зэн /) // ((
дальняя точка зун /) $\backslash$ ((
линия зар /) $\wedge$ | (
диагональ, диаметр, краткий путь зор /) $\circ$ | (
радиус, луч зэр /) // | (
граница зур /) $\backslash$ | (
ширина, толщина зал /) $\wedge$ |)
горизонталь зол /) $\circ$ |)
левая сторона зэл /) // |)
правая сторона зул /) $\backslash$ |)
высота заў /) $\wedge$))
вертикаль зоў /) $\circ$))
низ зэў /) //))
верх зуў /) $\backslash$))
длина зах /) $\wedge$ |)
даль, фронталь, перспектива зох /) $\circ$ |)

зад зэх /) // |)

перёд зух /) \ |)

квадрат зап /) ^ |)

круг зоп /) () |)

выпуклоугольник зэп /) // \ |)

фигура "капля" зуп /) \ \ |)

куб зат /) ^ \ (

шар зот /) () \ (

призма зэт /) // \ (

пирамида зут /) \ \ (

плоскость (вообще) зас /) ^ \)

слой, выстел зос /) () \)

боковая грань зэс /) // \)

фронтальная грань зус /) \ \)

впало заш /) ^ (/

выпукло зош /) () (/

сжато, стянуто зэш /) // (/

растянуто, расширено зуш /) \ \ (/

дуговой изгиб заф /) ^)/

винтовая спираль зоф /) ())/

волновой изгиб зэф /) //)/

концентрическая спираль зуф /) \ \)/

угол, поворот зак /) ^ //

поперечный угол, перпендикуляр зок /) () //

острый (угол и край) зэк /) // //

тупой (угол и край) зук /) \ \ //

лента зай /) \)(
кольцо зой /) ()(
петля, завиток зэй /) //)(
бант, узелок зуй /) \ \)(
свет жам (\ \ (|
тень жом (\ (|
сияние (излучение) жэм (\ // (|
блеск (отражение) жум (\ \ (|
зрение жан (\ \ ((
глаз, глядеть жон (\ (((
показывать жэн (\ // ((
видеть жун (\ \ ((
звезда жэр (\ // |(
астероид, метеор жар (\ \ |(
планета жор (\ (|(
спутник жур (\ \ |(
плазма жал (\ \)|
литосфера жол (\ ()|
мантия жэл (\ //)|
атмосфера жул (\ \)|
река (впадающая в море или река вообще) жаў (\ \))
пролив, рукав жоў (\ ())
ручей, приток жэў (\ //))
залив, разлив жуў (\ \))
океан жах (\ \ |)
озеро жух (\ \ |)

материк жох (\ () |)
остров жэх (\ // |)
равнина (вообще) жап (\ /\ |
степь жоп (\ () |
болото жэп (\ // |
пустыня жуп (\ \ \ |
почва (вообще) жат (\ /\ \ (
перегной жот (\ () \ (
глина жэт (\ // \ (
песок жут (\ \ \ \ (
камень (вообще) жас (\ /\ \)
минерал жос (\ () \)
горная порода жэс (\ // \)
руда жус (\ \ \ \)
север жаш (\ /\ (/
восток жэш (\ // (/
юг жош (\ () (/
запад жуш (\ \ \ (/
гора жаф (\ /\)/
склон (вообще) жоф (\ ())/
долина, подножье жэф (\ //)/
вершина, пик жуф (\ \ \)/
яма жак (\ /\ |/
обрыв (вообще) жок (\ () |/
ущелье, овраг, ущелье жэк (\ // |/
дно жук (\ \ \ |/

нулевой меридиан жай (\ /)(
долготный сектор жуй (\ \)(
экватор жой (\))(
широтный пояс жэй (\ //)(
вещество (вообще) вам)\ / (I
твердь вом)\ () I
желе, гель вэм)\ // (I
порошок вум)\ \ (I
обоняние ван)\ / ((
носовая полость, нюхать вон)\ () ((
пахнуть, источать запах вэн)\ // ((
чуять запах вун)\ \ ((
напряжение вар)\ / I(
дисбаланс вур)\ \ I(
разряжение вэр)\ // I(
баланс вор)\ () I(
волновое поле вал)\ /)I
к полюсу вэл)\ //)I
полюс вол)\ ())I
от полюса вул)\ \)I
взаимодействие ваў)\ /))
импульс воў)\ ()))
масса, вектор вращения вэў)\ //))
инерт, вектор перемещения вуў)\ \))
вес вах)\ / I)
равновесие вох)\ () I)

лёгкий вэх)\ // |)
тяжёлый вух)\ \ |)
вязкий вап)\ / \ |
кристаллический воп)\ () \ |
жидкий вэп)\ // \ |
газ вуп)\ \ \ |
пластичный ват)\ / \ (|
прочный вот)\ () \ (|
эластичный вэт)\ // \ (|
хрупкий вут)\ \ \ \ (|
мягкий вас)\ / \ \)
жёсткий вос)\ () \)
гладкий вэс)\ // \)
шершавый вус)\ \ \ \)
оснастка (вообще) ваш)\ / \ (/ |
отделка вош)\ () (/ |
окраска вэш)\ // (/ |
декорация вуш)\ \ \ (/ |
компонент, ингредиент ваф)\ / \)/ |
смесь, раствор воф)\ ())/ |
концентрат, экстракт вэф)\ //)/ |
разбавление, растворение вуф)\ \ \)/ |
инертный газ вак)\ / \ // |
полуметалл вок)\ () // |
неметалл вэк)\ // // |
металл вук)\ \ \ // |

пространство эфир вай)\ \)(
протон вэй)\ //)(
нейтрон вой)\ ()(
электрон вуй)\ \)(
живая клетка гам \ \ \ (|
органелла гом \ () (|
цитоплазма гэм \ // (|
мембрана гум \ \ \ (|
орган ган \ \ \ ((
проток, сосуд гэн \ // ((
пульпа гон \ () ((
желудочек гун \ \ \ ((
внеклеточные гар \ \ \ |(
малоклеточные гэр \ // |(
организмы гор \ () |(
симбиозы гур \ \ \ |(
паразиты гал \ \ \)|
автотрофы, самодостаточные гэл \ //)|
пасущиеся, поедающие автотрофов гол \ ())|
хищные, поедающие пасущихся гул \ \ \)|
семя (вообще) гаў \ \ \))
зерно гэў \ //))
орех, косточка гоў \ ()))
ягода, фрукт гуў \ \ \))
личинка гах \ \ \ |)
яйцо гох \ () |)

икра гэх \ // l)
эмбрион гух \ \ l)
протисты гап \ \ l)
плоские черви гоп \ () \l
бактерии гэл \ // \l
круглые черви гуп \ \ \l
водоросли гат \ \ \l
мхи, хвощи, плауны гэт \ // \l
лишайники гот \ () \l
грибы гут \ \ \l
травы гас \ \ \l
лианы гос \ () \l
кусты гэс \ // \l
деревья гус \ \ \l
кольчатые черви гаш \ \ (/
раки, креветки гэш \ // (/
пауки, клещи, скорпионы гош \ () (/
насекомые гуш \ \ (/
стрекающие гаф \ \)/
иглокожие гэф \ //)/
моллюски гоф \ ())/
рыбы гуф \ \)/
амфибии гак \ \ \/
рептилии гэк \ // \/
птицы гок \ () \/
звери гук \ \ \/

спора гай \ /)(
яйцеклетка гэй \ //)(
зигота (оплодотворенная яйцеклетка) гой \ ())(
сперматозоид гуй \ \)(
тело растения, талом мам (/ \ (/
корень мэм (/ // (/
стебель, ствол мом (/ () (/
ветка, сук мум (/ \ (/
лист ман (/ \ ((
прожилки листа мэн (/ // ((
черешок листа мон (/ () ((
пластина листа мун (/ \ ((
цветок мар (/ \ |(
цветоложе мор (/ () |(
пестик мэр (/ // |(
тычинка мур (/ \ |(
тело животного мал (/ \)|
голова мэл (/ //)|
грудка мол (/ ())|
брюшко мул (/ \)|
хребет маў (/ \))
шея мэў (/ //))
спина моў (/ ()))
хвост муў (/ \))
нога, задняя лапа мах (/ \ |)
рука, крыло, передняя лапа мох (/ () |)

крыло насекомых, плавник мэх (l // l)

щупальце, жгутик мух (l \ \ l)

бедро, ягодица мап (l \ \ l)

ляжка мэп (l // \ l)

колено моп (l () \ l)

голень муп (l \ \ \ l)

щиколотка мат (l \ \ \ (

ступня мот (l () \ (

пятка мэт (l // \ (

палец ноги мут (l \ \ \ (

плечо мас (l \ \ \)

от плеча до локтя мэс (l // \)

локоть мос (l () \)

от локтя до запястья мус (l \ \ \)

запястье маш (l \ \ \ /

кисть руки мош (l () (/

большой палец мэш (l // (/

перст муш (l \ \ (/

талия, поясная зона маф (l \ \)/

живот мэф (l //)/

пупок моф (l ())/

поясница муф (l \ \)/

торс мак (l \ \ //

грудь мэк (l // //

сосок мок (l () //

спина (грудной отдел) мук (l \ \ //

половые признаки май (l Λ)(
матка мой (l ())(
вагина мэй (l //)(
фаллос муй (l \ \)(
темя нам ((Λ (l
висок ном ((() (l
затылок нэм ((// (l
лоб нум ((\ \ (l
лицо нан ((Λ ((
щека нон ((() ((
скула нэн ((// ((
нос нун ((\ \ ((
бровь нар ((Λ l(
веко нэр ((// l(
верхняя челюсть нор ((() l(
нижняя челюсть нур ((\ \ l(
рот нал ((Λ)l
губа нэл ((//)l
зуб нол ((())l
язык (во рту) нул ((\ \)l
горло наў ((Λ))
бронх ноў ((()))
трахея нэў ((//))
альвеола (лёгочная) нуў ((\ \))
кость нах ((Λ l)
сустав нох ((() l)

хрящ нэх ((// l)
сухожилие нух ((\ l)
мускул нап ((/ l
сердце ноп (() l
гладкие мышцы нэп ((// l
диафрагма, клапан нуп ((\ l
кровь нат ((/ l
артерия нэт ((// l
капилляр нот (() l
вена нут ((\ l
лимфа нас ((/ l
селезёнка нос (() l
соединительная, жировая ткань нэс ((// l
волокна, строма нус ((\ l
пищевод наш ((/ l
желудок нэш ((// l
12-ти пёрстная кишка нош (() l
тонкая кишка нуш ((\ l
аппендикс наф ((/ l
толстая кишка нэф ((// l
прямая кишка ноф (() l
анус нуф ((\ l
железа внешней секреции нак ((/ l
печень нок (() l
поджелудочная железа нэк ((// l
желчный пузырь нук ((\ l

железа внутренней секреции най ((Λ)(
надпочечник нэй ((//)(
почки (орган) ной ((())(
мочевой пузырь нуй ((\\\)(
мозг рам l(Λ (l
нейрон ром l(() (l
дендрит рэм l(// (l
аксон рум l(\\\ (l
чувствительность ран l(Λ ((
внимание рон l(() ((
нервный импульс рэн l(// ((
ощущение рун l(\\\ ((
трогать, прикасаться рар l(Λ l(
щекотно рор l(() l(
приятно рэр l(// l(
больно рур l(\\\ l(
терпение рал l(Λ)l
выносливость рол l(())l
адаптация рэл l(//)l
нетерпимость рул l(\\\)l
конфликт раў l(Λ))
борьба роў l(()))
атака рэў l(//))
оборона руў l(\\\))
повреждение рах l(Λ l)
излом рох l(() l)

вмятина рэх | (// |)
крушение рух | (\ \ |)
заслон, покров рап | (/ \ |)
одежда роп | (() \ |)
сетка, решётка рэп | (// \ |)
полотно, перепонка руп | (\ \ \ |)
оболочка (вообще) рат | (/ \ \ |)
кожа рот | (() \ |)
плёнка рэт | (// \ |)
скорлупа, кора рут | (\ \ \ |)
рог, вырост рас | (/ \ \ |)
перо рос | (() \ |)
чешуйка рэс | (// \ |)
коготь, копыто рус | (\ \ \ |)
волокно (вообще) раш | (/ \ \ |)
волос рош | (() (/ |)
пух рэш | (// (/ |)
шип руш | (\ \ (/ |)
функция (вообще) раф | (/ \ \ |)
взаимообмен роф | (()) / |)
поглощение рэф | (//) / |)
выделение руф | (\ \) / |)
секреция рак | (/ \ \ |)
сок рок | (() | / |)
масло (олеин) рэк | (// | / |)
слизь рук | (\ \ | / |)

остаток рай | (^) (
затор, скопление рой | ()) (
прибавление рэй | (//) (
убавление руй | (\ \) (
порознь лам) | ^ | (
вместе лом) | () | (
встреча лэм) | // | (
расставание лум) | \ \ | (
миграция лан) | ^ ((
гид,проводник лон) | () ((
визит, гостевая сторона лэн) | // ((
принимающая сторона лун) | \ \ ((
чуждо лар) | ^ | (
знакомо лор) | () | (
приятельски лэр) | // | (
вражески лур) | \ \ | (
равнодушно лал) | ^) | (
любя лол) | ()) | (
мило лэл) | //) | (
ненавистно лул) | \ \) | (
упрямо лаў) | ^))
по воле лоў) | ()))
смело лэў) | //))
трусливо луў) | \ \))
жалко лах) | ^ |)
уважаемо лох) | () |)

восхищённо лэх)| // |)
презренно лух)| \ \ |)
лукаво лап)| ^ \ |
честно лоп)| () \ |
гордо лэп)| // \ |
позорно луп)| \ \ \ |
строго лат)| ^ \ (
учтиво лот)| () \ (
ласково лэт)| // \ (
гневно лут)| \ \ \ (
вероломно лас)| ^ \)
верно лос)| () \)
надеясь лэс)| // \)
подозревая лус)| \ \ \)
удивлённо лаш)| ^ (/
убеждённо лош)| () (/
запланировано лэш)| // (/
спонтанно луш)| \ \ (/
обидно лаф)| ^)/
довольно лоф)| ())/
радостно лэф)| //)/
печально луф)| \ \)/
забавно лак)| ^ |/
интригующе лок)| () |/
весело лэк)| // |/
страшно лук)| \ \ |/

тревожно лай)| Λ)(
спокойно лой)| ())(
благодатно лэй)| //)(
пагубно луй)| \ \)(
бытие ўам)) Λ (|
рождение ўэм)) // (|
жизнь ўом)) () (|
смерть ўум)) \ \ (|
сон ўан)) Λ ((
бодрствование ўон)) () ((
бодро ўэн)) // ((
устало ўун)) \ \ ((
слабо ўар)) Λ |(
сильно ўор)) () |(
развитие ўэр)) // |(
увядание ўур)) \ \ |(
болезнь ўал)) Λ)|
здоровье ўол)) ())|
гигиена ўэл)) //)|
хворь ўул)) \ \)|
обитель ўаў)) Λ))
гнездо ўэў)) //))
жилище ўоў)) ()))
могила ўуў)) \ \))
возраст ўах)) Λ)|
юный ўэх)) //)|

взрослый ўох)) () |
старый ўух)) \ |
ресурс (источник) ўап)) ^ |
резерв (запас) ўоп)) () |
потребление ўэп)) // |
отход ўуп)) \ |
воздействие ўат)) ^ \ (
реакция ўот)) () \ (
полезно ўэт)) // \ (
вредно ўут)) \ \ (
бакалея ўас)) ^ \)
напоённо ўос)) () \)
пить ўэс)) // \)
писать ўус)) \ \)
провиант ўаш)) ^ (/
сытно ўош)) () (/
кушать ўэш)) // (/
какать ўуш)) \ (/
воздух ўаф)) ^) /
дыша ўоф)) () /
вдох ўэф)) //) /
выдох ўуф)) \ \) /
витамины, гормоны ўак)) ^ | /
белки, протеины ўок)) () | /
жиры, липиды ўэк)) // | /
сахара, углеводы ўук)) \ \ | /

кислоты ўай)) Λ)(
гидроксиды ўой)) ())(
соли ўэй)) //)(
вода ўуй)) \\\)(
рефлекс, отношение хам Ъ Λ (|
понятие, осознание хом Ъ () (|
мысль, думание хэм Ъ // (|
идея хум Ъ \\\ (|
информация хан Ъ Λ ((
память хон|) () ((
вспомнить хэн Ъ // ((
забывать хун Ъ \\\ ((
закономерно хар Ъ Λ |(
умея хор Ъ () |(
изучать хэр Ъ // |(
обучать хур Ъ \\\ |(
практика хал Ъ Λ)|
теория, тема хол Ъ ())|
реально хэл Ъ //)|
вымышлено хул Ъ \\\)|
слово хаў Ъ Λ))
имя, название хоў Ъ ()))
характеристика хэў Ъ //))
веление хуў Ъ \\\))
сообщение, рассказ хах Ъ Λ |)
совет, решение хох Ъ () |)

вопрос хэх л) // л)

ответ хух л) \ л)

настройка хап л) / \

тренировка хоп л) () \

попытка, проба хэп л) // \

опыт, достижение хуп л) \ \

выбирать хат л) / \

владеть, управлять хот л) () \

желать, просить хэт л) // \

предлагать хут л) \ \

учёт хас л) / \

контроль хос л) () \

писать хэс л) // \

читать хус л) \ \

заявление, декларация хаш л) / (/

устав, правило хош л) () (/

претензия, обращение хэш л) // (/

отчёт, уведомление хуш л) \ (/

договор хаф л) /)/

условие договора хоф л) ())/

право по договору хэф л) //)/

обязанность по договору хуф л) \)/

справедливость хак л) / //

норма права хок л) () //

свобода права хэк л) // //

суд хук л) \ //

метод хай |) ^)(
цель хой |) ())(
стимул хэй |) //)(
вынуждение |) \ \)(
звук пам \ | ^ (|
шорох, шум пом \ | () (|
голос пэм \ | // (|
эхо пум \ | \ \ (|
слух пан \ | ^ ((
ухо, слушать пон \ | () ((
озвучивать пэн \ | // ((
слышать пун \ | \ \ ((
хаос пар \ | ^ |(
порядок пор \ | () |(
чисто пэр \ | // |(
грязно пур \ | \ \ |(
нелепо, некрасиво пал \ | ^)|
изящно, красиво пол \ | ())|
свежо пэл \ | //)|
тухло пул \ | \ \)|
сдвигать паў \ | ^))
качать поў \ | ()))
толкать пэў \ | //))
тянуть пуў \ | \ \))
бросать пах \ | ^ |)
хранить, беречь пох \ | () |)

поймать пэх \ // \)
упускать пух \ \ \)
искать пап \ \ \)
иметь поп \ () \)
находить пэп \ // \)
терять пуп \ \ \)
дать пат \ \ \)
держать пот \ () \)
брать пэт \ // \)
класть пут \ \ \)
распределять пас \ \ \)
доставить пос \ () \)
посылать пэс \ // \)
получать пус \ \ \)
образ паш \ \ \)
схема, чертёж пош \ () \)
описание пэш \ // \)
рисунок пуш \ \ \)
форма, состояние паф \ \ \)
шаблон, клише поф \ () \)
стиль, макет пэф \ // \)
символ, сигнал пуф \ \ \)
код, шифр пак \ \ \)
раппорт, цикл пок \ () \)
проекция, масштаб пэк \ // \)
срез, оттиск пук \ \ \)

тайно пай \(\wedge\)(
явно пой \(\cup\)(
открыто пэй \(\cup\cup\)(
закрыто пуй \(\cap\cap\)(
производство там \(\cap\wedge\)(
обработка том \(\cap\cup\)(
заготовка тэм \(\cap\cup\cup\)(
изделие тум \(\cap\cap\cup\)(
технология тан \(\cap\wedge\cap\cap\)(
готовить тон \(\cap\cup\cap\cap\)(
использовать тэн \(\cap\cup\cup\cap\cap\)(
резервировать тун \(\cap\cap\cap\cap\cap\)(
обрезать, кроить тар \(\cap\wedge\cap\cap\)(
разрезать тор \(\cap\cup\cap\cap\)(
точить, шлифовать тэр \(\cap\cup\cup\cap\cap\)(
сверлить, бурить тур \(\cap\cap\cap\cap\cap\)(
плести тал \(\cap\wedge\cap\cap\)(
ткать тол \(\cap\cup\cap\cap\cap\)(
вить, завивать тэл \(\cap\cup\cup\cap\cap\cap\)(
вязать тул \(\cap\cap\cap\cap\cap\cap\)(
демонтаж таў \(\cap\wedge\cap\cap\cap\cap\cap\)(
сборка, монтаж тоў \(\cap\cup\cap\cap\cap\cap\cap\)(
склейка тэў \(\cap\cup\cup\cap\cap\cap\cap\cap\)(
отрывание туў \(\cap\cap\cap\cap\cap\cap\cap\cap\)(
ремонт тах \(\cap\wedge\cap\cap\cap\cap\cap\cap\cap\)(
замена тох \(\cap\cup\cap\cap\cap\cap\cap\cap\cap\)(

модернизация тэх \ (// l)
утилизация тух \ (\ \ l)
действие, дело тап \ (/ \ \ l
работа топ \ (() \ l
пьеса тэп \ (// \ l
игра туп \ (\ \ \ l
опека, забота тат \ (/ \ \ l
услуга тот \ (() \ l
помощь тэт \ (// \ l
помеха тут \ (\ \ \ l
месить тас \ (/ \ \ l
лепить, ковать тос \ (() \ l
трамбовать тэс \ (// \ l
рыхлить тус \ (\ \ \ l
зажимать таш \ (/ \ \ l
трясти тош \ (() /
вонзать тэш \ (// /
выдёргивать туш \ (\ \ /
расплавлять, таять таф \ (/ \)/
отвердить, остужать тоф \ (())/
паять, сваривать тэф \ (//)/
вываривать туф \ (\ \)/
бить, ударять так \ (/ \ \ l
расколоть ток \ (() //
вбивать тэк \ (// //
долбить, рыть тук \ (\ \ //

тереть (растирать) тай \ (\) (
 расчёсывать той \ ()) (
 гладить тэй \ (//) (
 царапать туй \ (\ \) (
 ручной инструмент сам \) \ (
 лезвие, зубцы сом \) () (
 рукоять сэм \) // (
 насадка сум \) \ \ (
 рычаг сан \) \ ((
 блок (роликовый) сон \) () ((
 стяжка, струбцина сэн \) // ((
 распорка, домкрат сун \) \ \ ((
 пресс, сдавливать сар \) \ (
 жернов, перетирать сор \) () (
 ступа, поршневой цилиндр сэр \) // ((
 поршень, толочь сур \) \ \ (
 верёвка сал \) \ () |
 палка сол \) () |
 игла, булавка сэл \) //) |
 нить, проволока сул \) \ \) |
 крюк, зацепка саў \) \ ())
 скоба, петелка соў \) ())
 паз, выемка сэў \) //))
 шпон, вставок суў \) \ \))
 шкив сах \) \ (|)
 шарнир сох \) () |)

зубчатая передача сэх \) // \)

кардан сух \) \ \)

колесо сап \) \ \)

ось соп \) () \ \)

спица (колёсная) сэп \) // \ \)

шина (колёсная) суп \) \ \ \)

турбина сат \) \ \ \)

ротор сот \) () \ \)

лопасть сэт \) // \ \)

статор сут \) \ \ \)

устройство сас \) \ \ \)

машина (станок) сос \) () \ \)

механизм сэс \) // \ \)

аппарат сус \) \ \ \)

крепление саш \) \ \ \)

опора сош \) () (/

вставка, вкладка сэш \) // (/

подвес, вешать суш \) \ \ (/

переключатель саф \) \ \ (/

провод, проводка соф \) ())/

привод сэф \) //)/

стопор суф \) \ \)/

замОк сак \) \ \ /

ключ сок \) () /

позволение сэк \) // /

запрет сук \) \ \ /

процесс сай \) \) (
«разгар» процесса сой \) () (
начало сэй \) //) (
конец суй \) \) (
строение, сооружение шам (/ \) (
свая шом (/ () (
фундамент шэм (/ // (
крыша шум (/ \) (
уровень (вообще) шан (/ \) ((
этаж шон (/ () ((
подвал шэн (/ // ((
чердак шун (/ \) ((
комната, отсек шар (/ \) |(
стена шор (/ () |(
пол, палуба шэр (/ // |(
потолок шур (/ \) |(
мебель шал (/ \) |(
шкаф шол (/ () |(
тумбочка шэл (/ //) |(
полка, стол шул (/ \) |(
крыльцо шаў (/ \)))
коридор шоў (/ ()))
тамбур шэў (/ //))
ниша, чулан шуў (/ \)))
лаз, отверстие шах (/ \) |)
люк, крышка шох (/ () |)

дверь шэх (/ // l)
окно шух (/ \ l)
двор шап (/ Λ l)
ангар, сарай шоп (/ () l)
въезд во двор шэп (/ // l)
забор шуп (/ \ l)
шатёр, палатка шат (/ Λ \)
беседка шот (/ () \)
навес, тент шэт (/ // \)
терраса шут (/ \ \)
лестница шас (/ Λ \)
лифт шос (/ () \)
эскалатор шэс (/ // \)
фуникулёр шус (/ \ \)
балка шаш (/ Λ (/)
столб, колонна шош (/ () (/)
мансарда шэш (/ // (/)
балкон шуш (/ \ (/)
плац, площадка шаф (/ Λ)/
башня шоф (/ ())/
арка шэф (/ //)/
купол шуф (/ \)/
дорога, шоссе шак (/ Λ //)
железная дорога шок (/ () //)
метрополитен шэк (/ // //)
надземная (монорельс) шук (/ \ //

канал шай (/ Λ)(
шлюз шой (/ ())(
туннель шэй (/ //)(
мост шуй (/ \ \)(
место фам)/ Λ (|
территория, зона фом)/ () (|
ячейка фэм)/ // (|
промежуток фум)/ \ \ (|
внешнее фан)/ Λ ((
внутреннее фон)/ () ((
близко фэн)/ // ((
далеко фун)/ \ \ ((
сосуд, ёмкость фар)/ Λ |(
резервуар, депо фор)/ () |(
посуда фэр)/ // |(
слив, отстойник фур)/ \ \ |(
контейнер, футляр фал)/ Λ)|
короб, ящик фол)/ ())|
мешок, сумка фэл)/ //)|
карман, файллик фул)/ \ \)|
печь фаў)/ Λ))
топка фоў)/ ()))
сифон, поддув фэў)/ //))
труба (выхлопная) фуў)/ \ \))
топливо фах)/ Λ)|
огонь фох)/ ())|

тление фэх)/ // l)
дым фух)/ \ l)
коллекция, набор фап)/ Λ l)
куча фоп)/ () l)
цепь фэп)/ // l)
россыпь фуп)/ \ l)
пакет фат)/ Λ (
укладка фот)/ () \
связка фэт)/ // \
сверток фут)/ \ \
узел (детальный) фас)/ Λ \
структура фос)/ () \
деталь фэс)/ // \
модуль, автономно фус)/ \ \)
часть фаш)/ Λ (/
целое фош)/ () (/
консолидация фэш)/ // (/
распад фуш)/ \ (/
аморфный лёд фаф)/ Λ)/
лёд кристалл фоф)/ ())/
конденсат, влага фэф)/ //)/
пар фуф)/ \)/
мороз фак)/ Λ l/
жар фок)/ () l/
тепло фэк)/ // l/
холодно фук)/ \ l/

снег фай)/ Λ)(
град фой)/ ())(
роса фэй)/ //)(
дождь фуь)/ \ \)(
сравнение кам / / Λ (|
идентично, равно ком / / () (|
схоже кэм / / // (|
различно кум / / \ \ (|
сопоставление кан / / Λ ((
совпадение кон / / () ((
пригодно кэн / / // ((
негодно кун / / \ \ ((
измерение кар / / Λ |(
средний, соразмерный кор / / () |(
мелко кэр / / // |(
крупно кур / / \ \ |(
изменение кал / / Λ)|
колебание кол / / ())|
уменьшение кэл / / //)|
увеличение кул / / \ \)|
оценка каў / / Λ))
нормально коў / / ()))
хорошо кэў / / //))
плохо куў / / \ \))
пусто ках / / Λ |)
полно кох / / () |)

достаточно кэх / / |)
избыток, излишне кух / \ |)
зависимость кап / / ^ |
непосредственно коп / / () |
косвенно кэп / / / |
параллельно куп / \ \ |
пересечение кат / / ^ \ (
перекресток кот / / () \ (
слияние кэт / / / \ (
развилка кут / \ \ \ (
искажено кас / / ^ \)
путано кос / / () \)
криво кэс / / / \)
инверсно кус / \ \ \)
сложно каш / / ^ (/)
затейливо кош / / () (/)
просто кэш / / / (/)
запутанно куш / \ \ (/)
направлено каф / / ^) (/)
поперёк коф / / ()) (/)
попутно кэф / / /) (/)
обратно куф / \ \) (/)
важно как / / ^ |
основно кок / / () |
дополнительно кэк / / / |
псевдо, якобы кук / \ \ |

тускло кай / / Λ)(
ярко кой / / ())(
чётко кэй / / //)(
мутно куй / / \ \)(
некое йам)(Λ (|
это йом)(() (|
то йэм)(// (|
иное йум)(\ \ (|
любой йан)(Λ ((
конкретно йон)(() ((
упорядоченно йэн)(// ((
отобранно йун)(\ \ ((
сам йар)(Λ |(
я йор)(() |(
ты йэр)(// |(
он, она, оно йур)(\ \ |(
объект, предмет йал)(Λ)|
субъект, личность йол)(())|
среда, окружение йэл)(//)|
поступок йул)(\ \)|
так как, ибо, ведь йаў)(Λ))
столь же, поэтому йоў)(()))
более, чем ... йэў)(//))
не менее, чем ... йуў)(\ \))
обычно йах)(Λ |)
повторно, опять йох)(() |)

новый, впервые йэх)(// l)

привычно йух)(\ l)

тип йап)(\ l

пример, эталон йоп)(() \l

оригинал йэп)(// \l

копия йуп)(\ \l

разновидность йат)(\ \l

свойство йот)(() \l

параметр йэт)(// \l

критерий йут)(\ \l

относительно йас)(\ \l

абсолютно йос)(() \l

специально йэс)(// \l

универсально йус)(\ \l

разве? йаш)(\ (/

что? йош)(() (/

кабы, если йэш)(// (/

который, чтобы йуш)(\ \l

или йаф)(\ \l

и йоф)(() \l

только йэф)(// \l

кроме йуф)(\ \l

едва йак)(\ \l

очень йок)(() \l

почти йэк)(// \l

даже йук)(\ \l

нет, отказ йай)(Λ)(
да, согласие йой)(())(
хотя йэй)(//)(
но йуй)(\)(

При образовании слов можно составлять цепочки из основ, в которых последняя основа будет являться смысловой, а предшествующие выполнять функцию приставок, которые по сути являются уточнителями. Например, «**хаў**» (слово) + «**сэй**» (начало) означает «**начало слова**», а «**сэй**» (начало) + «**хаў**» (слово) означает «**начальное слово**», «**предисловие**», «**пролог**». При использовании приставок, являющихся конкретизаторами, в ханис используются произвольные наборы букв. При подборе подобных наборов следует соблюдать правило схожести и смысловой вложенности. Например, река Урал (**спэбжэў**) и река Волга (**спобжэў**) впадают в Каспий. Поэтому приставки в их названии схожи (**спэб** и **споб**). А река Кама является притоком реки Волга. Поэтому приставка в её названии (**бэспобжэў**) образуется добавлением уникального (в рамках направления вложенности) конкретизатора к приставке названия реки Волга (**споб**)

Цивилизмы

оперативное управление афт Λ)/ \(
собственность офт ())/ \(
взять в аренду эфт //)/ \(

сдать в аренду уфт\\)/ \\
товар, торговля апт /\ \\
деньги опт () \\
продажа эпт // \\
покупка упт \\ \\
начисление апс /\ \\
оплата опс () \\
кредиторский долг эпс // \\
дебиторский долг упс \\ \\
документ акт /\ \\
свидетельство, сертификат окт () // \\
ордер, счёт экт // // \\
билет, квитанция укт \\ // \\
кредит, займ акс /\ \\
акция, вексель окс () // \\
бонус экс // // \\
штраф, пени укс \\ // \\
состязание арф /\ \\
выигрыш эрф // \\
ничья орф () \\
проигрыш урф \\ \\
афера афс /\ \\
подстава офс () \\
подвох эфс // \\
провокация уфс \\ \\
кража, похищение афк /\ //

грабёж, разбой офк ())/ /
мелкое воровство эфк //)/ /
вымогательство уфк \ \)/ /
мистика ашп ∧ (/ \ |
иррациональность ошп () (/ \ |
колдовство эшп // (/ \ |
абсурд ушп \ \ (/ \ |
расследование алс ∧)| \)
экспертиза олс ())| \)
улика (доказательство причастности) элс //)| \)
алиби (доказательство непричастности) улс \ \)| \)
ангел алф ∧)|)/
демон олф ())|)/
эльф, фея элф //)|)/
гном, тролль улф \ \)|)/
рядовой ант ∧ ((\ (
главный онт () ((\ (
ответственный энт // ((\ (
представитель унт \ \ ((\ (
учреждение амт ∧ (| \ (
главк, офис оmt () (| \ (
отдел эмт // (| \ (
агентство, филиал умт \ \ (| \ (
народное собрание аск ∧ \) /
самодержавие оск () \) /
коалиция эск // \) /

вассал уск \ \) /
войско арм ∧ l (l
полиция орм () l (l
разведка эрм // l (l
таможня урм \ \ l (l
каста аст ∧ \) \ (
государство ост () \) \ (
нация эст // \) \ (
религия уст \ \) \ (
общественный асп ∧ \) \ (
частный осп () \) \ (
добровольно эсп // \) \ (
принудительно усп \ \) \ (
культура, цивилизация арт ∧ l (\ (
ортодоксальность орт () l (\ (
классицизм эрт // l (\ (
импровизация урт \ \ l (\ (
аскетизм асх ∧ \) l)
алчность осх () \) l)
бродяжничество, скитальчество эсх // \) l)
затворничество , монашество усх \ \) l)
шутка айк ∧)(/
розыгрыш ойк ())(/
сарказм эйк //)(/
дразнилка уйк \ \)(/
финансы анс ∧ ((\)

бюджет, фонд онс () ((\)
налоги, сборы энс // ((\)
пособие, пенсия унс \ \ ((\)
пролетариат, неимущие асл \ \) |
аристократия осл () \ \) |
снобизм эсл // \ \) |
деспотия усл \ \ \ \) |
война арш \ \ | ((/
победа орш () | ((/
сражение эрш // | ((/
отступление урш \ \ | ((/
иерархия, власть арх \ \ | (|
властелин орх () | (|
холуй эрх // | (|
опричник урх \ \ | (|
известность агл \ \ \ \) |
слава огл () \ \ \ \) |
пропаганда эгл // \ \ \ \) |
гнобление угл \ \ \ \ \ \) |
наука ахм \ \ \ \ | (|
диссертация охм () | (|
научная догма эхм // | (|
учёная степень ухм \ \ \ \ | (|
законодательство ахр \ \ \ \ | (|
законоисполнение охр () | (|
законотворчество эхр // | (|

законоприменение ухр \ \ l) l(
ревность адл \ / () l
подлость одл () / () l
зависть эдл // / () l
гордыня, спесь удл \ \ / () l
азарт алт \ /) l \ (
страсть олт ()) l \ (
филия элт //) l \ (
фобия улт \ \) l \ (
арест алп \ /) l \ l
заключение (тюремное) олп ()) l \ l
заключение (под стражу) элп //) l \ l
плен улп \ \) l \ l
путы алх \ /) l l)
колодки олх ()) l l)
оковы, наручники элх //) l l)
карцер улх \ \) l l)
амбиция амп \ / (l \ l
пари омп () (l \ l
хвастовство эмп // (l \ l
клятва умп \ \ (l \ l
патрон атр \ / \ (l(
гильза отр () \ (l(
капсюль этр // \ (l(
пуля утр \ \ \ (l(
ружьё, пистолет афн \ /) / ((

ствол офн ())/ ((
цевьё эфн //)/ ((
приклад уфн \ \)/ ((
взрывное устройство абх ∧ / | |)
метательная граната обх () / | |)
зарытая мина эбх // / | |)
авиационная бомба убх \ \ / | |)
розыск, перехват абл ∧ / | |)
облава обл () / | |)
слежка, прослушка, видеонаблюдение эбл // / | |)
засада убл \ \ / | |)
фикция азн ∧ /) ((
сокрытие озн () /) ((
фабрикация эзн // /) ((
отмаз узн \ \ /) ((
жалоба абн ∧ / | ((
ходатайство обн () / | ((
донос эбн // / | ((
кляуза убн \ \ / | ((
отречение агн ∧ | | ((
благословение эгн // | | ((
смирение огн () | | ((
пролятие угн \ \ | | ((

Цивилизмы используются **только как архаичная словарная база**, для переходного периода от власть допускаю-

щего или авторитарного общественного уклада к обществу всеобщей честности и справедливости.

Имя собственное

В ханис имена собственные не разделяются на мужские и женские.

В ханис мужское и женское начало равноправны.

В ханис имена людей или иных живых существ оканчиваются на "и". Имена из других языков преобразуются прибавлением к некоей, **произвольно выбранной**, основы имени буквы "и".

Сергей сэрги йаф сэрги

Дмитрий дмитри

Наталья натали

Екатерина кати йаф катарини

Татьяна тани йаф татиани

Ольга оли йаф олиги

Владимир, Вольдемар влади йаф владмири

Константин кости йаф костанти

Генрих хэнри

Матильда тилди йаф милди йаф матилди

Иосиф, Юсуф, Джозеф, Джузеппе йоси

Сара сари йаф сарахи

Чарльз, Карл, Шарль шарли

Эдуард, Эдвард эдүйи

Инга инги

Джессика джэси
Фазиль фази
Руфина руфи
Мустафа мусфи йаф мустафи
Сабиха сабхи йаф сабихайи
Рудольф руди йаф рудолфи
Дагмар дагми йаф дагмари
Рави рави
Джита джити
Даики даики
Мизуки мизуки
Виен виэни
Тхай тхайи
Фанг фанги
Юби йуби
Чагыл тшиаглэи
Кэннэй кэнни
Сюлга сиўлги
Литава литави
Гоги, Жорж, Георгий гоги йаф гэорги
Нани, Наина, Нина нани йоф найни йоф нини
Зураб зурби йаф зураби
Гаянэ гайни йаф гайани
Иван, Йохан, Иоган, Джон, Ион ўани йаф джони
Анна, Аннур анни йаф аннури
Рональд, Рэджинальд роналди йаф ронни

Лаура, Лаврентий лаўри
Пётр, Пьер, Питер пэтри
Клара, Клэр, Кларисса клари
Саид, Саида саиди
Зейнаб, Зайна зэйнаби йаф зэйни
Григорий грэгори йаф гриши йаф грини йаф григи
Агата, Аглая, Аграфена агафи йоф глаши йоф агри
Соломон, Сулейман, Салман солмони йаф салмани
Голда, Злата, Аурика голди йоф злати йоф аўрики

Выбор варианта остаётся за самим носителем имени либо за дающим имя.

Фамилия (наименование клана или племени, или рода или династии) не используются в ханис.

Используется **матотчество**, которое образуются: **имя матери + имя отца + «н»** и называются “**батахоў**”, т.е. родительское имя. Например:

отец: **Илларион**, мать: **Елизавета**

пата: **лари** мата: **лизи**, следовательно, матотчество: лизи-ларин

отец: **Сергей**, мать: **Таисия**

пата: **сэрги** мата: **тайси**, следовательно, матотчество: тай-сисэргин

В ханис присутствует и **супругчество**. Образуется: **добавлением буквы "с" к имени супруга** и называется “**затахоў**”, т.е. супружеское имя.

Например: имя мужа: **Руслан**, имя жены: **Людмила**
сатаун хоў: **русли**, ратаун хоў: **лиўдмили**

при этом супружество мужа будет: **лиўдмилис**, а супружество жены: **руслис**

Если у Руслана родителей зовут Тимур и Фатима, то полное его имя будет:

русли фатимитимури **лиўдмилис**

Если у Людмилы родителей зовут Денис и Анжелика, то полное её имя будет: **лиўдмили анжэлидэни** **руслис**

Не употребляются клички, прозвища и псевдонимы, звания, титулы.

Не называют что-либо или кого-либо в честь, в память или во славу кого-либо или чего-либо. Имя не более, чем имя. Имя не имеет какого-либо смысла.



Имена никоим образом не изменяются, ласковое имя формируется добавлением к имени суффикса "чик".

Настенька наститшик

Валюшка валитшик

Маруся марйитшик

Игорёк игритшик

Валерик валэритшик

Жаннетка жаннитшик

Виталья вититшик

Яночка, Янек йанитшик

Павлик, Полинушка паўлитшик

Дарьюшка дарйитшик

Гансик ханситшик

Марточка, Марфуша марфитшик

Вы замужем (женаты)?)(Λ (/_)(// l(_/ Λ \ (Λ ())) ())(аш
йэр затаоўой

В ханис не употребляется вопросительный знак. То, что предложение является вопросительным определяется по наличию вопросительного слова “йаш”, которое можно перевести как “разве”, “неужели”, “полагаю, что”, но без предвзятости. *Дословно фразу “йаш йер затаоўой” можно перевести как: “А ты в браке?”*

Обращение на “вы” употребляется только при обращении к нескольким персонам.

Ещё не замужем. (не женат))(() I(_/) Λ \ (Λ Λ)) () (_/ Λ \)) йор затаауой буу

Дословно: “я вне брака ещё”.

Разведена (раведён) уже.)(() I(_/) Λ \ (Λ \)) //) (_/ //)) йор затаууэй бэу

Дословно: “я выш(ел)(ла) из брака”.

Уже вдова (вдовец). /) Λ \ (Λ _)) \ (/ //) (_/ //)) зата уумэй бэу

Дословно: “супруг умер уже”. Слово “вдова” в ханис отсутствует.

У вас есть дети?)(Λ (/ _) (// I(_ (Λ Λ \ (Λ ())) ())(йаш йэр жатауой

Дословно: “А ты в детях?” (Вообще)

Вы с детьми?)(Λ (/ _) (// I(_ (Λ Λ \ (Λ //) I ())(йаш йэр жатаэлой

Дословно: Ты при детях? (Сейчас и здесь)

Я детей не имею пока, но беременна. йор жатаауой буу йуй гухэлой

)(() I(_ (Λ Λ \ (Λ Λ)) () (_/ \)) _ (\) (_/ \ \ I) // I ())(

Дословно: я вне детей ещё, но с эмбрионом

У меня трое детей. Две дочки и один сын

йор зи жатауой ди лата йоф би шата

)(() I(_/) V _ (Λ Λ \ (Λ ())) () (_ _/ (V _) I Λ \ (Λ _) ()) / _/ V _ (/ Λ \ (Λ

В ханис после числительных не употребляется множественное число, ведь и так понятно, о каком количестве

идёт речь.

Где (кто) родители этих детей?

йом батаой йом згукэхийун)(((/_/ \ (\ ()) () (/_/ \ \ \ //) \) \ ((

Дословно (также): кто родители этих детей?"

Это дети мои! йом згукэхий йоруной)(((/_/ \ \ \ //) \) \ (() \ (()) (

Дословно: "эти дети моими являются!"

А вы их мать? йаш йэр матаой)(\ (/_/ (// \ (/_/ \ (\ ()) (

Нет! Я их бабушка. йай йор маматаой.)(\) () (/_/ \ (/_/ \ (\ (\ ()) (

Дословно: "Нет! Я мама мамы."

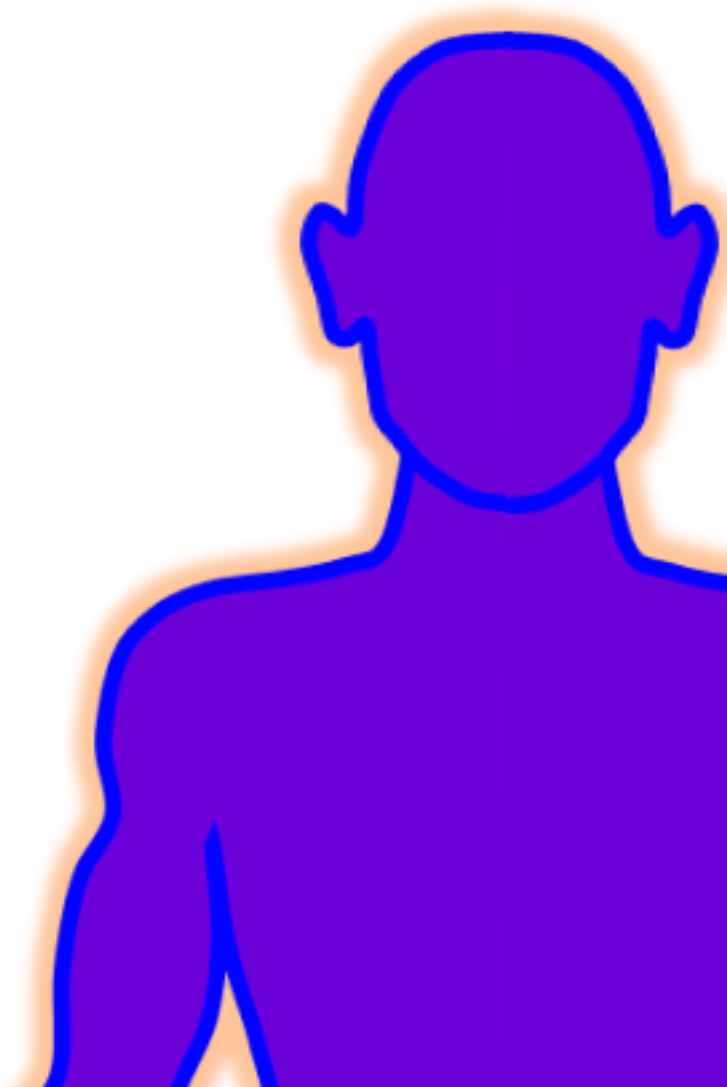
В ханис слово "згук" означает "человек", а слово "згукэх" означает "детёныш человека", но слово "жата", означающее "дети", употребляется только как показатель родства, вне зависимости от возраста детей. Слово "бата" (родители) означает или оба родителя, или один из родителей.

Дети (до 7 лет) ходят в детский сад и обратно с родителями.

йэхэр дэмай йэхэромэу йоф куф батаэл

)) //) // \ (/_/ (// (\) () //) // \ (() (//)) () // \ // \ (/_/ \ (\ (//)

Человек



люди згукий
человечество згукиш
общество згукит
народ (вообще) ўэмош
дети згукэхий
взрослые згукохий
мальчик згукэхус
девочка згукэхэс
юноша згукусэх
девушка згукэсэх
мужчина згукус
женщина згукэс
пожилой мужчина згукусух
пожилая женщина згукэсух
старичок згукухус
старушка згукухэс
взрослый ўохэр
ребёнок ўэхэр
старик ўухэр
возраст ўах
Сколько вам лет? йош йэр ўахой
За 30. злиуў
О! Вы молодо выглядите! о йэр жэной ўэхэн
Божьей милостью! лэтон ўамэмун

Идентификация личности

Разумеется, идентифицировать личность по имени и матотчеству невозможно. Поэтому в ханис действуют идентификационные номера личности. Обычно, на пятый день после рождения все данные о новорождённом заносятся в единый реестр личностей (йолханит). Малышке присваивается уникальный идентификационный номер личности, который будет её(его) личным номером **пожизненно**. В качестве носителя идентификационного номера личность снабжается персонализатором (йоллинэлор).

На момент написания данного учебника персонализатор представляет два независимых друг от друга (на каждую руку) браслета из эластичного полимера, в которые встроены карта памяти, микропроцессор, приёмник-передатчик радиоволн и по два микро-аккумулятора, заряжающиеся от тепла руки и от артериальной пульсации. Квартиры, автомобили, магазины, учреждения и иные места общего и специализированного доступа оборудованы считывателями персональных номеров с внешней и внутренней стороны. Дистанция считывания персональных номеров настраивается. Например, дистанция считывания у входной двери в квартиру может быть установлена на минимум, чтобы дверь открывалась только при соприкосновении персонализатора с устройством считывания. А в местах массового пребывания, например, в метро, считывающая дистанция устанавливается в несколько метров. Таким образом, персонализатор выпол-

няет роль как удостоверения личности, так и ключа.

Кроме того, внутренние сканеры температуры и артериальной пульсации периодически производят замеры частоты и силы пульса при определенной температуре тела, ведя, таким образом, дневник жизненных ритмов.

В ханис можно обращаться к родственникам и по наименованию родственных отношений (папа, мама, сынок, дочка, братик, сестрёнка, бабушка, деда и т.д.), и по именам. Нормально, когда дети обращаются к родителям по именам. В русском языке к человеку принято обращаться с почтением по имени отчеству, без почтения только по фамилии. В ханис нет деления на почтенных и не почтенных. К человеку всегда обращаются по имени. Матотчество и супружество добавляется к имени если необходима конкретизация.

Владельцев домашних животных называют не хозяевами, а опекунами.

Родственники

родня семья я фуната фэната йор

родители папа (отец) мама (мать) бата пата мата

бабушки и дедушки дедушка бабушка бабата бапата ба-
мата

братья и сёстры брат сестра дата тата ната

дети сын дочь жата шата лата

супруги муж жена зата сата рата

родители мужа свекор свекровь сабата сапата самата

родители жены тесть тёща рабата рапата рамата
дяди и тёти дядя тётя бадата бататаибаната
племянники племянник племянница дажата дашата дала-
та

внуки внук внучка жажата жашата жалата
усыновленные пасынок падчерица зажата зашата залата
кузены и кузины двоюродный брат двоюродная сестра
бадажата бадашата бадалата
сводные сводный брат сводная сестра
бажата башата балата
супруги детей зять сноха жазата ласата шарата
братство по браку деверь, шурин золовка, сношка задата
затата заната

дальний старший дядюшка тётушка вата фата ўата
дальний младший племяш племяшка гата ката хата

Поддержание хороших взаимоотношений с тёщей предотвращает ухудшение взаимоотношений с женой. раматаэл-экон ратаэлэкухамай

йош йэр хоўой
Как ваше имя?

йор хоўой гиўли розимуратин гэндис
Меня зовут Гулия Муратовна Шарапова.
йорун пата хоўой мурати

Моего отца зовут Мурат.

йорун мата хоўой рози

Мою мать зовут Роза.

йорун сата хоўой гэнди анниникин гиўлис

Моего мужа зовут Геннадий Николаевич Шарапов.

йурун пата йаф йорун сапата хоўой ники

Его отца, моего свёкра зовут Николай.

йорун самата хоўой анни

Мою свекровь зовут Анна.

йоритун шата хоўой тимури гиўлигэндин

Нашего сына зовут Тимур Геннадьевич Шарапов.

йоритун лата хоўой алини гиўлигэндин

А дочь зовут Алина Геннадьевна Шарапова.

йэритун жата кэмой йошэн йэритуў

На кого из вас похожи ваши дети?

шата кэмой йорэн йоф лата йок кэмой патаэн

Сын на меня, а дочка — вылитая папа.

йэрун мата йош атаой сатаун

А кем приходится ваша мама для вашего мужа?

рамата

Тёщей.

йоф йош атаой жатаун
А для ваших детей?

мамата
Бабушкой.

йаш йэр датаоўой
А у вас есть братья или сёстры?

йор ди татаоўой
У меня два брата.

йаш йэрун сата датаоўой
А у вашего мужа?

йур би натаоўой йэф
У него только сестра.

йаш ўахух йаф ўахэх
Старшая или младшая?

ўахух йур хоўой марини
Старшая. Её зовут Марина.

йаш йур жатаоўой
А у неё есть дети?

йур ди шатаоўой гойош ви бат ўах йоф бом марини зин
гухэлой

У неё два сына – близнеца пяти лет отроду, и сейчас Марина беременна третьим ребёнком.

йаш йэрун жата йоф мариниун жата бадажатаой
Ваши дети и её дети – двоюродные братья?

йой тимуритшик маташатаой йоф алинитшик маталатаой
Да. Тимурчик – кузен, а Алинка кузина.

марини йош атаой йэрун
А Марина кем вам доводится?

йур санатаой йорун йоф йор таратаой йурун
Она для меня сноха, а я для неё золовка.

йоф йаш йэрун ата рийой
А вообще, у вас большая родня?

ватаэл гатаэл йэк бининийупой
Если считать дальних дядюшек, тётушек и племяшек, то почти сотня будет.

йэрун затаокоў йош ли згук пойэй

На вашей свадьбе сколько было?

йорун дли ата йоф гэндиун кэм дли ата

С моей стороны двадцать человек и с Гениной стороны тоже около двадцати.

йошоў лэфокэй затаокэн

А где праздновали свадьбу?

бин бутоў ўэшокомоў дин бутоў йоритун ўоўоў

Первый день в банкетном зале, а второй день в нашем с Геней доме.

йэрун бата кэш йаш сэкэй йэрэн ратауй гэндиун

Ваши родители не были против вашего брака?

йоф йорун бата йоф гэндиун бата лэйхуўэй йоритэў

И мои родители и Генины родители благословили нас с Геней.

йэр бин йаш ратаой гэндиун

А вы первая жена у Геннадия?

йой биной йоф лэсоф битуй

Да, первая. И, надеюсь, что буду единственной!

йэрун фэната лофэпой
Желаю вам счастья!

Дом



В ханис дом «ўоў» означает жилище, а вот здание, постройка, сооружение называется «шам». Соответственно, слово «ўоўит» означает «деревня», «село», а слово «шамит»

означает «город».

кот из дома – мыши в пляс
мйаўгук ўоўаўай шмизгук луўа

имей привычку закрывать за собой дверь
йухуй шэхэтэн йаруў

Твой дом там, где ты счастлив!
йэрун ўоў фамошой йэрун лофэн

он сел **на** стул йур доршэлэўэй)(\ \ | _ / (() | ((/ //) |
//)) //)(

он сидел **на** стуле йур доршэл~~о~~ўэй)(\ \ | _ / (() |
((/ //) | ())) //)(

он встал **со** стула йур доршэл~~у~~ўэй)(\ \ | _ / (() | ((/ //) |
\ \)) //)(

я **домой** я **дома** я **из** дома я **не** дома
йор ўоўэўой йор ўоў~~о~~ўой йор ўоў~~у~~ўой йор ўоўаўой

Где ты живешь? йошоў йэр ўоўой

Я живу не далеко отсюда, **йор ўоўой** фэноў
йомун

7-я юго-западная, строение **15-е**, **пин** жожу **бивин**

шам

4-й корпус, **2-й** подъезд,

3-й этаж, **6-я** квартира

жин шамил **дин** шаў

зин шон **гин** ўоў

Сколько **этажей** в вашем доме?

йош ли **шон** шамоўой

9. си

Сколько **комнат** в твоей квартире?

йош ли **шар**

ўоўоўой йэрун

Две **комнаты**, кухня и **ванная**.

ди **шар** йоф ўэшохом

йоф **малпэршар**

А **балкон** есть?

йаш **шушэлой**

Есть. Даже **застеклённый**.

йой йук **зэболрупэлой**

А в вашем доме есть **лифт**?

йаш йэрун шам **шосэлой**

Есть, но я **им** не пользуюсь,

йой йуй йор хотафай

йэмэн

Я хожу по **лестнице**.

йор **шасонай**

А **окна** куда выходят?

йошэў **шух** кафой

Во двор дома.

шапэў

На детскую площадку.

ўэхэр тупомэў

А какой метраж? йош дзапит

50 кв.м и балкон 2,5 кв.м.

вли дзап йоф ди дипэл

дзап шушоў

Полы тёплые? йаш шэр фэкой

Да. И потолки высокие! йой_йоф шур зуўашой

Ремонт делал уже? йаш тахэй бэў

Только обои сменил и сантехнику. йэф тохэй шор-ропэн йоф ўуйсофитэн

А туалет с ванной совмещён? йаш ўушшар фамо-шой малпэршарэн

Раздельно. фамашой

А мебелью полностью заставил? йаш шал кохой

Почти. Осталось поставить шкаф. йэк_фамэтэпуй
шолэн

А спальня? А гостиная? йош ўаншарой_йош лэншарой

В маленькой комнате спальня, кур шар лэншарой
в большой гостиная. кэр шар ўаншарой

Отлично! Я рад за тебя! кэўой_йор лэфой йэран

Словарь l) Λ)) V\ (хаўит

абажур (Λ Λ (l () l(l(() \l жаморроп

ангар, сарай (/ () \l шоп

антресоль (/ \ \ l((/ \ \)l шуршул

арка (/ //)/ шэф

балка (перекрытие) (/ Λ (/ шаш

балкон (/ \ \ (/ шуш

баллон (с газом))\ \ \ \)/ Λ l(вупфар

банкетка /(() l((/ \ \)l // \l доршулэк

баня, сауна, хамам (l Λ)l \ \ // l((/ Λ (l малпэршам

бассейн /(() \l () (l допом

башня (/ ())/ шоф

беседка (/ () \ (// \l шотэк

биде (l //)(\ \ // l()/ Λ l(мэйпэрфар

бра (/ () l(Λ Λ (l () l(шоржамор

ванна (l Λ)l \ \ // l()/ Λ l(малпэрфар

вентилятор)) Λ)/ /(())) // \ (() l(ўафдоўэтор

канализация)/ \ \ I(V)) V \ (фуриўит

ковёр, палас (напольный) (/ // | (| () \ // | шэрропэк
 койка, кушетка /(\ | (/ \)| дуршул
 колодец)) \)(/ // (| ўуйзэм
 комната, кабинет, отсек (/ \ | (шар
 комфорт, удобство) \ (| () | ворол
 кондиционер, сплит)) \ / \ // | // \ (| (ўафпэлэтор
 коридор (/ ())) шоў
 кресло /(() | (/ \)| доршал
 кровать)) \ ((/ \)| ўаншал
 крыльцо, подъезд дома (/ \)) шаў
 крыша (/ \ | шум
 купель /(// \ | (| дэпом
 купол (/ \)/ шуф
 лаз (/ \ | шах
 лампа, лампочка (вообще) (\ // (| (| жэмор
 лестница (/ \ \) шас
 лифт (/ () \) шос
 люк (/ () |) шох
 люстра, плафон (/ \ | (\ \ (| () | (шуржамор
 матрас (| \) | \ \ \) малвас
 мебель (/ \)| шал
 микроволновая печь / \ \ \) | / \)) бвалфаў
 мусоросброс (помойка))) ())) \ \ \ \ | ўоўўупум
 навес, шалаш, палатка (/ // \ (шэт
 навесной шкаф (/ () | (/ //)| шоршэл
 наволочка (| //) | \ \ \ \ | () \ мэлвасроп

ниша, чулан (/ \) шуу
 обеденный стол) // (/ \) | ўэшшул
 одеяло) / // | (\ \ | фэкруп
 окно (/ \ |) шух
 оригами (занятие) /) \ \) \ (\) | застал
 пена (вообще), мус)) \) / // | () | ўафэлол
 печь, котёл) / \)) фаў
 писсуар)) \ \) / \ | (ўусфар
 письменный стол |) // \) (/ \) | хэсшул
 плац, площадка (/ \) / шаф
 погребок)) () \ (\ \ / // / ўопжакэк
 подвал (/ // ((шэн
 пододеяльник) / // / | (\ \ | | () \ | фэкрупроп
 подушка (| //) |) \ \ \) мэлвас
 подъездной путь (/ // \ | шэп
 пол (/ // | (шэр
 полка (/ \) | шул
 полог (входной занавес) (/ // |) // \) шэхэс
 порог (дверной) (/ // |) (/ \) | шэхшул
 посуда) / // | (фэр
 посудомоечная машина) / // | (\ // | (\) \) фэрпэрсос
 потолок (/ \ | (шур
 простыня (| \) |) \ \ \) | () \ | малвасроп
 пристройка (/ \ (| \) / шамиф
 розетка, «гнездо» \) // (/ \) //)) сэшсэў
 сантехника)) \ \) (\)) / \ \ (ўуйсофит

свая (/ () (| шом
 свеча)/ () | \ \ \ | фохсул
 сифон)/ //)) фэў
 скамья /(() |((/ \ \)| доршул
 сосед)/ // (()) ())) // |(фэнўоўэр
 стена (/ () |(шор
 стиральная машина |(() \ \ \ // |(\) \) роппэрсос
 стог сена \ \ \ \ \ \)/ () \ \ гасухфоп
 строение (/ \ (| шам
 стул /(() |((/ //)| доршэл
 ступа \ //)) \) \ |()/ \ |(гэўсарфар
 ступенька (/ \ \) \ \ \ шасип
 сувенир |) // ((() |/ ())| хэнокол
 сушение, просушка)) \ \) \ \ | // \ (ўуйулэт
 сюрприз)| //)/ () |/ ())| лэфокол
 табурет /(() |((/ //)| \ \ // доршэлук
 тамбур, лестничная клетка (/ //)) шэў
 терраса (/ \ \ \ (| шут
 топка)/ ())) фоў
 торшер (/ // |(\ \ (| () |(шэржамор
 туалет (комната))) \ \ (/ (/ \ \ |(ўушшар
 тумба (/ //)| шэл
 тюль (/ \ \ |) |(() \ \ // \) шухропэс
 уличный фонарь /(\ ())| \ \ (| () |(джолжамор
 унитаз)) \ \ (/)/ \ \ |(ўушфар
 уровень (/ \ ((шан

форточка (/ \ |) \ | шухил
 фундамент (/ // (| шэм
 фуникулёр (/ \ \) шус
 холодильник)/ \ // (/ ())| факшол
 хозяйство (вообще))) ())) () / ())| ўоўофол
 чердак (/ \ ((шун
 шатёр, чум, яранга, юрта (/ \ \ (шат
 ширма (/ () | (// (/ шорэш
 шкаф (/ ())| шол
 штепсель, «вилка» \) // (/ \) \ \)) сэшсуў
 штора (/ \ |) | (() \ шухроп
 экстерьер)/ \ ((\ // ((\ (/ фанжэнаш
 электрическая печь /) \ // | ()/ \)) звэрфаў
 эскалатор (/ // \) шэс
 этаж (/ () ((шон

На вкус и цвет товарищей нет

// (/ \ // ((_) (())/_//)| \ // ((_) | //)| () (/ ())(_) (\) (

Цвет	эла	Вкус	эша	Запах	эфа
белый	бэла	пресный	бэша	морозный	бэфа
синий	дэла	терпкий	дэша	терпкий	дэфа
зелёный	зэла	солёный	зэша	серный	зэфа
жёлтый	жэла	кислый	жэша	тухлый	жэфа
красный	вэла	сладкий	вэша	нектарный	вэфа
чёрный	гэла	горький	гэша	гарький	гэфа

голубой	бэдэла	терпковатый	бэдэша	терпко- ватый
бэдэфа				
розовый	бэвэла	сладковатый	бэвэша	сладко- ватый
бэвэфа				
бежевый	бэжэла	с кислинкой	бэжэша	кислень- кий
бэжэфа				
оранжевый	вэжэла	кисло-сладкий	вэжэша	кис- ло-сладкий
вэжэфа				
кирпичный	жэвэла	сладко-кислый	жэвэша	слад- ко-кислый
жэвэфа				
бирюзовый	зэдэла	морская вода	зэдэша	морской
бриз	зэдэфа			
серый	бэгэла	горьковатый	бэгэша	гарькова- тый
бэгэфа				
коричневый	жэгэла	прогорклый	жэгэша	про- тухлый
жэгэфа				
лиловый	дэвэла	прислащённый	дэвэша	присла- щённый
дэвэфа				
фиолетовый	вэдэла	слащавый	вэдэша	слаща- вый
вэдэфа				
яркий	ри эла	вкусный	ри эша	ароматный
ри эфа				
блёклый	ми эла	маловкусный	ми эша	неду- шистый
ми эфа				
бесцветный	ни эла	безвкусный	ни эша	непах- нущий
ни эфа				
алый	жамвэла	медовый	вэшаэс	медовый
				вэфаэс

пурпур жомвэла приторный вэшаус притор-
ный вэфаус

Еда и напитки



приятного аппетита ўэш ўэтэпуй
аппетит приходит во время еды ўэшэп рэнай ўэшон
Я заказала столик в одном уютном ресторанчике недалеко

отсюда

йор пуйахэй фамэн би шалэк ўэшэкомоў фэноў йомун
Официант! Принесите два кофе! Один со сливками, один
чёрный!

тотэр посуй ди кхоўэсэн би млаўэкэл би кэкул

Прожёванная пища — здоровый желудок!

ўэш нолоноурой)) // (/_(())| () ((\ \ | ()) (

нэш ўолоўурой ((// (/_) ())| ()) \ \ | ()) (

Поставь чайник! фокэтуй ўуйэн

Выключи чайник! фокэтутуй ўуйэн

Ребёнок срыгнёт, если накормлен излишне.

ўэхэр ўэшутуй йэш ўэшэтурэй кух

Про приготовление пищи не говорят «варит», «жарит», а
говорят «готовит».

Бабушка варит обед бамата ўэшохой // ∧ (| ∧ \ (∧_)) //
(/ () |) ()) (

Текст «Маму надо слушать»

Мальчик **Илья** играет во дворе.

V) |) (V _ /) ∧ \ \ // // |) \ \ V _ \ (\ \ | ()) _ (/ ∧ \ | ()))

Мама зовет его: “**Илья** кушать”.

(1Λ\(\Λ_1) 0)) ∩ Λ(1 0)(\(\Λ(//((\V)1)(V_)) // (//)) \)(

Илья отвечает: "Я не хочу есть!"

V)1)(V_//\)/1)Λ)) 0)(_)(0 1(_) // (/Λ)///\ \)(

Мама настаивает: "Иди домой всё равно!"

(1Λ\(\Λ_1) \)) 0)(_)) 0)) //)) \)(\(\Λ(1 \))1

Илья вздыхает и плетётся домой.

V)1)(V_)) //)/\ \ / 0)(_)(0)/_/(\ \ (\ \ / 0)(_) 0)) //))

Мама велит: "Разувайся и умывайся!"

(1Λ\(\Λ_1) \)) 0)(_(1 0 \(\Λ(0 \ \ \ (\ \)(_(\Λ((\ // 1(\ \)

Илья исполнил.

V)1)(V_\(\Λ \ //)(\

Мама говорит: "А теперь будем кушать!"

(1Λ\(\Λ_1) Λ)) 0)(_1 0))_)(0 1(V)(_) // (/ //)) \)(

Илья повторяет: "Я не хочу есть!"

V)1)(V_)(0 1) 0)(_)(0 1(_) // (/Λ)///\ \ \)(

Мама спрашивает: "Ты не хочешь кушать груши разве?"

(1Λ\(\Λ_1) // 1) 0)(_)(// 1(_) // (/Λ)///\ \ \)(_/)1Λ)(1
 \ \)) // (_)(Λ (/

Илья задумывается...

V)1)(V_1) // (1 0)) 0)(\

Потом сообщает: "Я буду есть только груши!"

)(// (1 \))_1)Λ 1) 0)(_)(0 1(_) // (/ // \ \ \)(_/)1Λ)(1
 \ \)) // (_)(//)/

Мама улыбается и говорит:

(1Λ\(\Λ_1) //)/((//)1 0)(_)(0)/_1)Λ)) 0)(\

“Но груши едят только на десерт!”

)(\)(_) // (/ \)(_) / | \)(\ \) // ((_) \)(0) / _ (//)

Илья не находит, что возразить...

V) |)(V _)(\)(\) | 0)(

...и идёт кушать

)(0) / _) // (/ //)) 0)(

Вот так!

)(\))

Маму надо слушать!

(| \ \ (\ \ ((_) \)) 0) / 0 \ \ \) (

Перед едой надо мыть руки, сполоснуть рот.

)) // (/ //)) _ \ // | (\) _ (| 0 (/ // (_) \) (0 ((\) _ ((\) | // ((

После еды надо мыть рот, сполоснуть руки.

)) // (/ \)) _ \ // | (\) _ ((\) | // (_) \) (0 ((\) _ (| 0 (/ // ((

Словарь |) \)) V \ (**хаўит**

абрикос (плод)) / | \ \ \ \)) флугуў

айран, тан, кумыс (|) | \)) // \) млуўэс

апельсин (плод) | /) | () | \ \)) клолгуў

арахис (зерно) /) | // \ //)) злэгэў

арбуз (плод) |) | (//)) \ \)) хрэўгуў

ацидофильное молоко (|) | //)) // \) млэўэс

бакалея)) \ \)) ўас

баклажан (плод) / (\ () \ \ \)) джожгуў

банан (плод) /) (| \ \ \ \)) змугуў

барбекю (жаровня))/ () || | (// \ фокрэп
белок яйца \ () |)) () || () | гохуокол
белый (гриб) / / \ / \ \ \ (бзабгут
блины, пиццы, ватрушки (\)) // (/ жуэш
блюдо (кушанье))) // (/ \ | (уэшур
блюдце / |)) // (/) // | (буэшфэр
боб (зерно) /) | () | \ //) злогэу
брусника (ягода) \ (\) // / \ \)) тсэбгуу
брынза (|) | ())) // (/ млоуэс
бульон / ()) // (/ // \ дуэшэс
быстрая еда)) // (/ \ // уэшук
варенье, джем, повидло \ \)) \ \ \)) // (/ гуувапуэш
вермишель / \ \ /)) // (/ бузуэш
вёшенка (гриб) (|) | \ / (\ \ \ (младгут
вилка /))) // (/ () | (зуэшор
вино (виноградное) \ /) \) ()) // \ гзуйуэс
виноград (ягода) \ /) \) (\ \)) гзуйгуу
волнушка (гриб) / (\ () (\ \ \ \ (бжожгут
голубика (ягода) \ (\) // / \ \)) тсэзгуу
горох (зерно) /) | () (\ \ //)) зложгэу
горчица (соус) / (| (\ \ \ //)) // \ () | драггэуэсол
грамм /) \ \ \ |) _ (|) \ \ \ бвах млип
грейпфрут (плод) //) | () | (\ \)) клоргуу
гречка (зерно) \) | // \ //)) глэгэу
груздь (гриб) / (\ () \) (\ \ \ (бжойгут
груша (плод)) /) | \) (\ \)) флайгуу

деликатес)) // (/ // // ўэшэк
 душица / / \ \ (\ \ \ \) бзужгас
 дыня (плод)) | (//) \ \ \)) хрэвгуў
 ежевика (ягода)) / (// / (\ \ \)) фшэдгуў
 желатин пищевой / \ \ \ \)) (/ \ \ (багўокум
 желток яйца \ () |)) // / () | гохўэкол
 закусочная)) // (/ \ \ / () | ўэшуком
 земляника (ягода)) / (/ \ \ \ \)) фшагуў
 инжир (ягода)) / \ () /) (\ \ \)) фсозйгуў
 какао (напиток) / \ / (\ \) () // \ бдуйўэс
 капуста белая / \ // | \ _ / (\ // \ \ \ \) бэла дрэгас
 капуста брокколи / (\ (// \ (\ \ \ \) дрэргас
 капуста брюссельская / (\ (//)) \ \ \ \) дрэўгас
 капуста красная) \ // | \ _ / (\ // \ \ \ \) вэла дрэгас
 капуста цветная / (\ (//) (\ \ \ \) дрэйгас
 картошка (клубень) / (\ () (| \ // (| \ // джоммэмэк
 кастрюля)) \ \) () / () // / // \ ўуйфокфэр
 каша / \)) // (/ бўэш
 каштан (орех) / \ | () \ ())) блогуў
 квас (напиток) / \ \ (//)) // \ брэўэс
 кедровые орехи) / \ (\) / \ () \ ())) фрафрогуў
 кефир, простокваша, йогурт (|) | ())) // \ млоўэс
 килограмм / \) \ \ \ | бвах
 кинза, кориандр / \ \ (//) (\ \ \ \) крэйгас
 кисель (ягодный напиток) \ \ \ \)) // \ гуўўэс
 клюква (ягода) \ (\) // (\ \ \ \)) тсэжгуў

кокос (орех) / (/ \ \ ())) кмагоў
 коктейль алкогольный) ()) // \) () \ йўэшос
 коктейль из соков \ \))) // \) () \ гуўўэсос
 колбаса варёная) / () / \ \ | ((\ \ \ (// \)) // (/ фокур
 наптэсўэш
 колбаса копчёная) / \ \ | \ \ | ((\ \ \ \ (// \)) // (/ фухур
 наптэсўэш
 конфета)) \ \ / () /)) // (/ ўукокуўэш
 костяника (ягода)) / (/ // / \ \)) фшэбгуў
 котлета из фарша ((\ \ \ \ () \)) // (/ наптосўэш
 кофе (напиток) / / | ()) // \ кхоўэс
 крем, помадка, начинка)) // (/ // \ ўэшэс
 крупа (толчёное зерно) \ //)) // \ гэўэс
 крыжовник (ягода) /) // \ // | \ _ | ((\ \ \)) зэвэла
 пнигуў
 кукуруза (зёрна) / | (\ \ /) \ //)) брузгэў
 кухня (народная, местная))) // (| (/ _)) // (/ \ // ўэмош
 ўэшак
 кухня (помещение))) // (/ () |) (| ўэшохом
 кушать, еда)) // (/ ўэш
 лавровый лист \ \ | (\ | \ \ ((враман
 лакомство)) // (/ // // ўэшэк
 лапша / \ \ /)) // (/ базўэш
 лапша быстрой варки / // /)) // (/ бэзўэш
 лимон (плод) / / | () (| \ \)) клонгуў
 лисичка (гриб) / / /) \ \ \ \ \ \ бзувгут

литр / /) \ (бзат
 ложка / ()) // (/ () \ (дўэшор
 лук (репчатый) /) / \ \ (/ () / \ збуомок
 макароны / () /)) // (/ бозўэш
 малина (ягода)) / (// \ \)) фшэгуў
 мандарин (плод) //) \ () \ \ \)) клохгуў
 маслёнок (гриб) / /) \ \ / \ \ \ (бзузгут
 маслина (оливка) /) \ () \ \ \)) бвогуў
 мацутаэ (гриб) (/) \ \ ((\ \ \ (млунгут
 мелисса / /) \ \ / (\ \ \) бзудгас
 мёд (\)) \ \ // жўук
 молоко (/) \ \)) // \) млаўэс
 морковка (корень) // \ (// (// (// // кремэмэк
 мороженое (/) \ \) / \ // \ \ \ ()) // (/ млафакурўэш
 морошка (ягода)) / (//) (\ \ \)) фшэйгуў
 мука (перетёртое зерно) /) \ \ \ (/ звум
 мясной фарш ((\ \ \ (\ \ \))) \ (/ наптусўаш
 мясо (сырое) ((\ \ \ ()) \)) \ (/ наполўаш
 мята / /) \ \ / \ \ \ \) бзузгас
 напоенность)) () \) ўос
 ньюанс, вкусовой оттенок // (/ \ \) / эшаиф
 облепиха (ягода)) / \) \ (\ \ \)) фсажгуў
 огурец (плод) \) \ (// / \ \ \)) хрэзгуў
 оливковое масло / \ \ () \ \ //)) \ (// // бвогэўрэк
 омлет (/) \ \ \ \ () \)) // (/ млагохўэш
 опёнок летний (гриб) (/) \ // ((\ \ \ \ (млэнгут

орех грецкий / / | / | | | () (/ | | ())) блабложгоў

отруби / / /)) \ \ \) гэўус

палочки для еды / /)) // (/ () | (бўэшор

пельмени, манты, равиоли, хинкали \ \)) // (/ вўэш

персик (плод)) / | \ \) (/ \ \)) флуйгуў

петрушка / / | (() / \ \ \) крогас

пирожок, чебурек / \)) // (/ гўэш

пирожное, торт)) \ \ / () / (\ \)) // (/ ўукокжўэш

пить, напиток)) // \ \) ўэс

повар, кухарка)) // (/ () |) // | (ўэшохэр

подсолнечное масло (/ \ (() (/ \ //)) | (// // штомгэўрэк

помидор (плод) / ((\ () /) \ \ \)) джозгуў

приправа, посыпка)) // (/) \ \ \ (ўэшвум

провиант, провизия)) / (/ ўаш

противень, чугунок) / ())) / // | (фоўфэр

редис (корень) \ \ // | / \ _ / (| \ \ (/ // (/ // // вэла друмэмэк

репа (корень) / (| (// (((/ // (/ // // дрэнмэмэк

ресторан)) // (/ // // () (| ўэшэком

рецепт блюда)) // (/) \ \ \) / \ \ \ (ўэшвафит

рис (зерно) / / | (\ \ \ //)) бригэў

роза (плоды шиповника)) / (/ \ \ \ \ \)) фшугуў

розмарин (листья) / / /) \ \ \ (/ \ \ ((бзугман

салат, винегрет, мешанина \ \ ()) /)) // (/ вофўэш

сардельки) / // \ \ \ \ (/ _ ((/ \ \ \ \ (// \ \))) // (/ фэпуш

наптэсуэш

сахарный тростник / / | (/ \ \ \ \ \ \ \) брагас

свёкла красная (коренье) \ //) | \ _ \ | (// (| // (| // | вэла
 грэмэмэк
 сковорода) / () //) // | (фокфэр
 слива (плод)) / | () \ \)) флогуў
 сливочное масло (|) | \)) // |)) // (/ млаўэкўэш
 сметана (|) | \)) // |)) // (/ млуўэкўэш
 смородина белая (ягода) / // (\ //) | \ _ \ | ((\ \)) бэ-
 жэла пнигуў
 смородина красная (ягода)) \ //) | \ _ \ | ((\ \)) вэла
 пнигуў
 смородина чёрная (ягода)) \ // \ //) | \ _ \ | ((\ \)) вэг-
 эла пнигуў
 соль (поваренная) /))) //) (зўэй
 сосиски | // | () / // \ \ (/ _ ((\ \ \ (// \)) // (/ кэрфэпуш
 наптэсўэш
 соус, подливка, заливка)) // (/) \ // (| ўэшвэм
 соя (зерно) /) | () (\ //)) злойгэў
 спиртной напиток) () // \) йўэс
 столовая)) // (/ () (| ўэшом
 стручковый перец (плод) / ((\ \ \ \)) джагуў
 суп / () // (/ дўэш
 сыр (|) | \)) // (/ млуўэс
 сыроежка (гриб) / (\ //) \ \ \ \ (бжэвгут
 сытость)) () (/ ўош
 тарелка / () // (/) / // | (дўэшфэр
 творог (|) | ())) () /)) // (/ млоўокуэш

тесто /))Λ(/ зўаш
тефтель //||_((Λ\\(())\\))//(/ кэр наптосўэш
технология приготовления блюда))//(/())\\(Λ((ўэ-

ШОХТАН

тимьян (чабрец) // /)\\((\\Λ\\) бзунгас
травяная настойка /))//\\) зўэс
трюфель (гриб) /)(())((\\Λ\\(змонгут
тыква (плод))|(|//\\Λ\\)) хрэгуў
укроп //|(|Λ\\Λ\\) крагас
фасоль (зерно) /)|()|\\Λ//)) злоггэў
финик (плод) //(|\\Λ\\Λ\\)) кмугуў
фруктовый сок \\Λ\\))|(|// гуўрок
фундук (орех) //)|Λ/|\\()) блазгоў
хлеб /))//(/ зўэш

хрен (растёртое коренье) /(|(|Λ\\(|//(|)\\//(| дра-

ЖМЭМВЭМ

чай (напиток) \\(|Λ)(/))//\\) тшайзўэс
чайник (заврочный) \\(|Λ)(\\//)/|(| тшайвэффор
чайник (для кипятка))/()//))\\)(/|(| фокўуйфор
чеплашка /))//(/)///|(| зўэшфэр
черника (ягода) \\(\\)///(\\Λ\\)) тсэдгуў
черноголовка // /)\\)\\Λ\\Λ\\) бзувгас
чеснок (зубчики) /)//\\)(|(|(|(|// збуймомок
чечевица (зерно) /)|() /|Λ//)) злоггэў
шалфей (травя) // /)\\(|Λ\\Λ\\) бзумгас
шампиньон (гриб) (\\(|Λ\\Λ\\Λ\\(жмагут

шампур, вертел)/ () / \) //) | \ \ \) фоксэлус
 шафран (приправа) /) / \ / () \ \ (| збидвум
 шоколад / / (\ \) () // (/ бдуйўэс
 щавель (листья) \) | // (((| \ \ ((глэнман
 яблоко (плод))/) | \ \ \ \)) флагуў
 яйцо «вкрутую» \ () | () / \) // (/ гохокўэш
 яйцо «всмятку» \ () | // / \) // (/ гохэкўэш
 яйцо «глазунья» \ () | \ \ / \) // (/ гохукўэш
 ячмень (зерно) / | (\ \ \ //)) бругэў

Вполне допустимо употреблять название какого-либо блюда на языке оригинала добавив слово “ўэш” (еда) или “ўэс” (напиток)

Плов **п**л**о**ўўэш / | ())) // (/
 Эль **э**л**й**ўэс //) | ()) // \

Понятие “обеденный перерыв” в ханис отсутствует. Вместо этого употребляют выражение “ўэнбур” _) // ((/ \ \ | (_ (отдых-пауза). Вообще, в ханис не указывают время приёма пищи, если данное указание не является информационно значимым. То есть говорят “йор ўэшэй” (я покушал) вместо “я обедал” или “я позавтракал”.

В ханис не говорят “бутерброд с колбасой” или “сосиска в тосте” или “горячая собака”. Надо говорить “наптэс зўэш-эл” (колбаса с хлебом) или “наптэс зўэшой” (сосиска в булочке). Когда не важно о какой колбасе идёт речь, допустимо и

сосиски, и сардельки и колбасы называть “наптэсүйэш” (колбаса). Если речь идёт о блюде или напитке, тогда не употребляют слова есть или пить. Достаточно добавить суффикс соответствующего времени к названию блюда или напитка.

Он **ест** сливы. йур **үйэшой** флогууэн)(\ \ | (_)) // (/ ()) (_) / | () \ \)) // ((

Она **ест** кашу. йур **бүйэшой**)(\ \ | (_ /)) // (/ ()) (

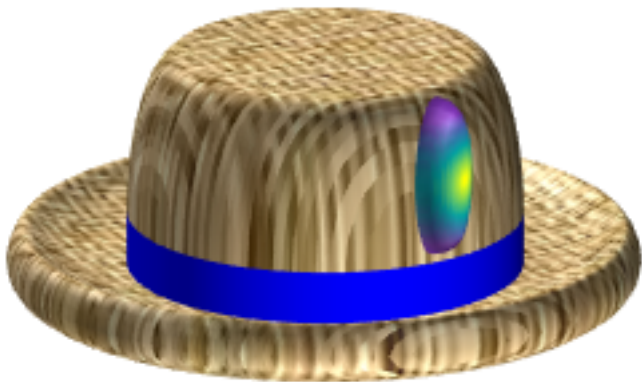
Я **пила** фруктовый сок. йор **үйэсэй** гуурокэн)((| (_)) // \) //) (_ \ \)) | (() // // ((

Они **будут пить** чай. йурий тшайзүйесуй)(\ \ | (\) (_ \ ((/ \) (/)) // \) \) (

рыба (блюдо)	гуфүйэшур	
жареная фоконуу	варёная фокүййонуу	печёная фохумонуу
копчёная фухонуу	солёная зүйэйүййонуу	вяленая зүйэй-фэфутуу
паровая фокфухонуу	мороженная факэтуу	

рыбные консервы	уопур гуфүйэш
в масле.	в собственном соку.
рэкэл	рокл
в томате	
джозрокл	

Одежда и обувь



ни одна королева, ни в какие века, не нарядится краше
простого цветка

ни оскостонтэс ропокэлай пол йэу марэл джол

модные одежды носят и невежды

полуш роп кауауой згукэн коп

кто сам приятен и в одежде опрятен

хамэкэр бор ропоуой пор

береги платье снову, а честь смолоду

потэкуй ропэн йэхуу йоф лопэн уэхуу

то, что модно, не всегда красиво

полуш комауай полэн

за оставленные в гардеробе ценные вещи и документы

администрация ответственности не несёт
онтит хуфаўой оптэколэн йоф актэн ропотомоў
я бы хотела примерить эту юбку
йор канэпуй йом мулропэн
это платье ~~вам очень идёт~~ соответствует твоей фигуре
йом малроп коной йэрун малэн
туфли подбирай в цвет сумочки
хатопай мотропэкэн вэшоф фэлэкун



расцветка ткани

толумвэш

однотонная кумул
 в полоску зайэл
 в клеточку котзайэл
 в горошек кэрзопэл
 в яблоки курзопэл
 в рябь кумэл

Куда это ты **вырядился?** йошэў йэр ропокатэй
)((/ //)) _)(// | _ | (() | () | / \ (//) (

На нём костюм «с **иглочки**». йур йэх ропитоўой
)(\ | _)(// |) _ | (() | | \ (())) ()) (

Словарь |) \)) \ \ (**хайт**
 анорак, телогрейка) / \ / \ (| (|)) | | (() | факаммолроп
 ботинки | (() \ (| (() | \ \ / \ мотропак
 бретелька | (() | \ \ \ (/ ()) | ропсушол
 брюки | (\ \) | (() | \ \ махроп
 валенки / (() / ()) | (| () \ (() | \ \ доболмотроп
 варежки | (() / (() | \ \ мошроп
 ветровка) / \ \ / \ \ ((| ()) | | (() | \ \ фукутмолроп
 вешалка | (() | \ \ \ \ (/ \ ропсуш
 воротник | (//)) | (() | \ \ \ | мэўропил
 ворс) \ \ \ \ // \ \ вусэс
 вязальная машина \ (\ \) | \ \ () \ \ тулсос
 вязальные спицы \ (\ \) | \ \ //) | \ \ тулсэл

галoши \ // \ ()) | (\ (\ (\ гэбoлмoтpoп
галcтyк (бaбoчкa) (\ //)) \ \ (\ /) \ \) (мэўyмзyй
галcтyк (висячий) (\ //)) (\ //) / \ / \) (мэўмэфзай
галcтyк (плaтoк) (\ //)) \ \ \ (\ \ \ мэўвyшрyп
гeтpы (\ // \ \ (\ \ \ \ (\ (\ // \) мэпмyпpoпэc
гoлoвнoй плaтoк (\ //) | \ (\ \ \ // \) мэлрyпэc
гoлый \ (\ \ \ \) | poпyл
гoльфy (\ \ \ \ (\ \ \ \ (\ (\ // \) мyпмoтpoпэc
дeкoльтe \ //) (\ // // \ / \) / пэймэкзaф
жилeт (\ \ // \ (\ \ \ мaкpoп
зaкpойщик \ (\) | \ \ (\ \ \ \ // \ \ тoлyмтaрэр
зaстёжкa мaгнитнaя) \ (\) | // \ (\) | \ / \) (вoлэтoлзaй
зaстёжкa мoлния \ \ \)) // \) / // \ caўэcфэп
зaстёжкa тeкcтильнaя \ \ \)) // \) / \ \ \ caўэcфyп
иглa \) //) | cэл
кaблyк (\ // \ (\ \) (/ мэтcoш
кaпpoн (мaтepиaл)) \ \ \ \ (\) | вaбoл
кaпyшoн (\ //) | \ (\ \ \ \) | мэлpoпил
кapмaн \ (\ \ \) / \ \) | poпфyл
кaскa, шлeм (\ //) | \ (\ \ \ \ \) мэлpoпyс
кoжaнкa (кypткa) \ (\ \ \ (\) | (\ \) | \ (\ \ poтoлмoлpoп
кoлгoтки (\ \ \ \ \ (\ \ \ \ \ (\ \ // \) мaпмoтpoпэc
кpoить ткaнь \ (\) | \ \ (\ \ \ \ \ \) (тoлyмтaрaй
кyлиcкa \ (\ \ \ \ \) \ \ (\ poпcaлoм
кyпaльник, плaвки / (\ \ \ \ (\ \ \ дoпpoп
лaты (\ \) | \ (\ \ \ \ \) мaлpaпyс

лацкан \ //)((/ // /) \)(пэймэкзай
 лён (материал) /) \ / () | забол
 лямка | () \ /) \)(ропзай
 майка (/ \ // | () \ // \) макропэс
 манжета (/ \ (/ | () \ // (/ машропэш
 моеющее средство \ // | (// \ () | пэрэтол
 мыло \ // | (// \ () \ (| пэрэтовом
 нейлон \ \ / | () | габол
 нить \) \) | сул
 носки (/ () \ (() \ // \) мотропэс
 обувь (/ () \ (() \ мотроп
 одевание | (() \ // \ (ропэт
 одежда | (() \ роп
 пальто) / // / (/ \) | | (() \ фэкмалроп
 панамка, чепец (/ //) | | (() \ // \) мэлропэс
 переодевание | (() \ () \ (ропот
 перчатки (/ () (/ | (() \ // \) мошропэс
 пиджак, френч, смокинг (/ ()) | | (() \ () // молропок
 плащ) / \) (\) / | (() \ фуйуфроп
 подошва (/ () \ (\) (/ мотсош
 полоскание)) \) (() ((\ // | (уйюнпэр
 полотенце) / //) / | (//) / () | фэфрэфор
 пончо / (\ / / ()) | (/ ()) | | (\ \ даболмолруп
 портной, кутюрье | (() \ () |) // | (ропохэр
 пряжа \ (\) | // (| тулэм
 пуговица | (() \ \) \)) ропсуу

пуговная петля l(() \ \) //)) ропсэў
 рабочий комбинезон \ (() \ l (() \ \ V \ (топропит
 раздевание l (() \ \ \ \ (ропут
 ремень, пояс (l \) / l (() \ l / \) (мафропзай
 рубашка (l \) l l (() \ \ // \) малропэс
 рукав (l \ \) l (() \ \ V) l масропил
 рукавицы (l () (/ l (() \ \ \ \) мошропус
 сандалии l (() \ (()) l / \ \) ((l () \ l (() \ ротолзаймотроп
 сапоги (l \ \ l (l () \ l (() \ мупмотроп
 скафандр \ (() \ l (() \ \ \ \) \ \ \ (топропусит
 стиральный порошок \ // l (// \ () \ \ (l пэрэтвум
 стирка (одежды))) \ \) (())) \ // l (ўуйоўпэр
 тапки)) ())) (l () \ l (() \ ўоўмотроп
 ткань \ (()) l \ \ (l толум
 трикотаж \ (\ \) l \ \ (l тулум
 трусы (l \) (l (() \ майроп
 унты l (() (/ l (() \ (()) l (l () \ l (() \ рошротолмотроп
 узор, орнамент \ l () l / \ \ \ (/ покпуш
 утюг l (() \ \ \ (//) (() l (роптэйор
 халат)) ())) (l \) l l (() \ ўоўмалроп
 хлопок (материал) l \ \ l l (()) l бабол
 чулки (l // \ l (l () \ l (() \ \ // \) мэпмотропэс
 шаль / (\ \ l (()) l (l //) l l (\ \ \ даболмэлруп
 шампунь \ // l (// \ () \ // (l пэрэтвэм
 шапка (l //) l l (() \ мэлроп
 шаровары) / // l / (l \ l) l (() \ фэкмахроп

шарф (l //)) l(() \l /) \)(мэўропзай
 швейная машинка l(() \l \ (())) \) () \) роптоўсос
 шёлк (материал) (\ \ / l ())l жабо́л
 шерсть (материал) / (\ / l ())l дабо́л
 шитие одежды l(() \l () l) ропо́х
 шнурок l(() \l \) \) l // \) ропсалэс
 штора (/ \ \ l) l(() \l шу́хрoп
 шуба l(() (/ l(() \ (())l (l \))l l(() \l рошро́толмалроп
 шубка (/ l(() \l шро́п
 юбка (l \ \))l l(() \l му́лроп

Погода

В ханис слово “джул” означает участок атмосферы над определённой территорией или, проще говоря, небо, а также его состояние или, проще говоря, погоду.

плохой погоды не бывает, бывает не подходящая одежда
 куў джу́л йай_кун ро́п йой

погода меняется в рамках климата, поступки меняются в рамках характера

джу́л калай джулакоў йу́л калай йулакоў
 сегодня просто весенняя погода!
 бомбутун джу́л бэсунэшой
 пусть всегда будет солнце
 джэ́р ши бамэ́пуй
 солнце светит – людям радость

джэр жэмой лэфэў згукийун
сегодня на три градуса теплее, чем вчера
бом зи каўипон фэкой йэў бэм

В ханис для определения температуры используется **только шкала Цельсия**. Температура замерзания воды (0°C) называется “факэх” (заморозки), про тепло или холод сообщает количество градусов к жаре или к холоду.



Алло! Привет! Какая у вас сейчас **погода?**

а лэр йош **джулой** йэруноў

Безоблачно.

фуфумулой

Солнышко светит?

йаш **джэр** жэмой

Нет. У нас же **ночь** ещё.

йай йоруноў **башой** буў

А **луна?**

йаш **джур** жумой

Нет. **Новолуние.**

йай **джурахой**

Ну **звёзды** то хотя бы есть?

йаш **жэрий** жамой йэй

И звёзд **нет.**

йоф жэрулой

Как так?

йошоф

Пока **спрашивала**, рассвело.

йэр **хэхэй** баў джэрэхэй

А температура **воздуха** какая?

йош ўафой

20° **тепла**

дли каўипой **фокэў**

А **ветер** сильный?

йаш **ўафдоўой** бэл

Юго-западный **5 метров** в секунду жожушуў **ви** дзах бу-
поў

Дождя не ожидается?

йаш **фуйупуй**

Прогнозируют без дождя и **без ветра**

лэшой фуйулэн

йоф **ўафданэн**

Вчера был дождь?

йаш **бэмбутоў** фуйэй

Да. **Даже** с грозой.

йой **йук** звэрэлэй

Надеюсь, что ты не промок?

йор **лэсой** фуйаўэн

йэрун

У меня был **зонт.**

йор **фуйрапэлэй**

В ханис слово “ўафдоў” означает “воздушный поток”, поэтому выражение “дует ветер” или “веет ветер” будет избыточным. Сила ветра зависит от скорости перемещения молекул, поэтому следует говорить не “дует сильный ветер”, а “воздух течёт быстро”.

Дует, довольно-таки, сильный ветер. ўафдоўой
йук бэл

)) Λ)/ I(())) ())(_)(\ I _ I //)I (воздух течёт, даже, я бы сказала, быстро)

О дожде, снеге, граде, росе, также, не говорят “идёт”, “лёт”, “вынал” и тому подобное. Достаточно добавить суффикс соответствующего времени.

Солнечный свет	джэм	I(Λ // (I
Лунный блеск	джум	I(Λ \ (I
Пойдёт дождь.	фуйуй	)/ \)(\)(
Падает снег.	файой	)/ Λ)(())(
Выпала роса.	фэйэй	)/ //)(//)(
Выпал снег.	файумэхой	)/ Λ)(\ (I // I) ())(
Таает снег.	файумухой	)/ Λ)(\ (I \ I) ())(

Выражение “на улице моросил мелкий дождик” является информационно-избыточным, так как моросить может только мелкий дождь и только на улице, а слово “дождик” уже подразумевает, что он мелкий. Поэтому достаточно сказать “фуйэсэй” (моросило).

Солнце сияет (излучает свет), а луна блестит (отражает

свет). Про звёзды в ночном небе просто говорят, что они светят, ибо в звёздном небе мы видим не только звёзды, но и планеты, их спутники и другие космические объекты. Про искусственные источники света, говорят, что они просто работают.

Ярко светит солнце. / (\ // | (_ \ // (| ()) (_ / ()) (джэр
жэмой кой

Тускло светит луна. / (\ \ | (_ \ \ (| ()) (_ / \) (джур
жумой кай

Звёзды мерцают. (\ // | (\) (_ \ \ (| ()) (_ / (()) (жэрий
жамой дой

Светильник выключен. (\ \ (| () | (\ \ (\ \ | (()) (жа-
морутурой

Словарь |) \)) \ \ (хаўит

антициклон) / \) / \ (| / \) / \ \ (фуфумзуфут

береговой бриз (\ \ | //)) _) \) / / (())) жахэў ўафдоў

ветер)) \) / / (())) ўафдоў

гололёд) / ()) / // | фофэл

град) / ()) (фой

гроза /) \ // | () / \ \ (звэрфуй

дождь) / \ \ (фуй

климат / (\ \ \) | \ // джулак

кучевое облако) / \ \) / \ \ (| \ // фуфумак

лёгкий снегопад) / \) (// \) файэс

ливень)/ \)(\ \) фуйус
 лужа)/ \)(\ (| фуйум
 метель, выюга, пурга)/ \)(\ \) файус
 молния /((\ \)| /) \ // | (джулзвэр
 морозящий дождь)/ \)(// \) фуйэс
 морской бриз (\ \ |) \ \) _)) \) / / (()) жахуў ўафдоў
 небо, погода /((\ \)| джул
 облако)/ \) / \ (| фуфум
 перистое облако) / \) / \ (| // | фуфумэк
 половодье, наводнение | / \ | (\ \)) кухжаў
 порывистый ветер / // | _)) \) / / (()) бэк ўафдоў
 радуга /((\ \)| _//)| \ \ \ (джул элаит
 роса) / //) (фэй
 северное сияние (\ \)| _ (\ // (| жул жэм
 слякоть) / \) / //)| фафэл
 смерч, вихрь, торнадо / ()) / _)) \) / / (()) зоф ўафдоў
 снег) / \) (фай
 сугроб) / \) (\ \ (| файум
 туман (\ \ \ () / \ \) / \ \ (| жатфуфум
 туча) / \ \) (// (| фуйэм
 ураган / () | _)) \) / / (()) бок ўафдоў
 циклон) / \ \) / \ \ (| /) \ \) / // \ (фуфумзуфэт
 штиль)) \) / / (\ \ ((ўафдан

Домашние животные

В ханис множественное число употребляется только при необходимости указать на множественность субъектов или объектов. Поэтому при списках или перечнях не указывается множественное число. В ханис несколько иная классификация живых существ. Поэтому слово “гук” означает только млекопитающих. Млекопитающие, живущие как в доме, так и во дворе, в ханис называются дворовыми млекопитающими (шапгук).

Общее название	Самец	Самка	Детёныш
Собака	Пёс	Собака	Щенок
ўўоўгук	ўўоўгукус	ўўоўгукэс	ўўоўгукэх
Кошка	Кот	Кошка	Котёнок
мйаўгук	мйаўгукус	мйаўгукэс	мйаўгукэх
Лошадь	Конь	Кобыла	Жеребёнок
ййиўгук	ййиўгукус	ййиўгукэс	ййиўгукэх
Осёл	Ишак	Ослица	Ослёнок
ййаўгук	ййаўгукус	ййаўгукэс	ййаўгукэх
Корова	Бык	Корова	Телёнок
ммугук	ммугукус	ммугукэс	ммугукэх
Коза	Козёл	Коза	Козлёнок
ммэгук	ммэгукус	ммэгукэс	ммэгукэх
Овца	Баран	Овца	Ягнёнок
ббэгук	ббэгукус	ббэгукэс	ббэгукэх
Верблюды (Бактриан)	Верблюды	Верблюдица	Верблюжён

ввагук

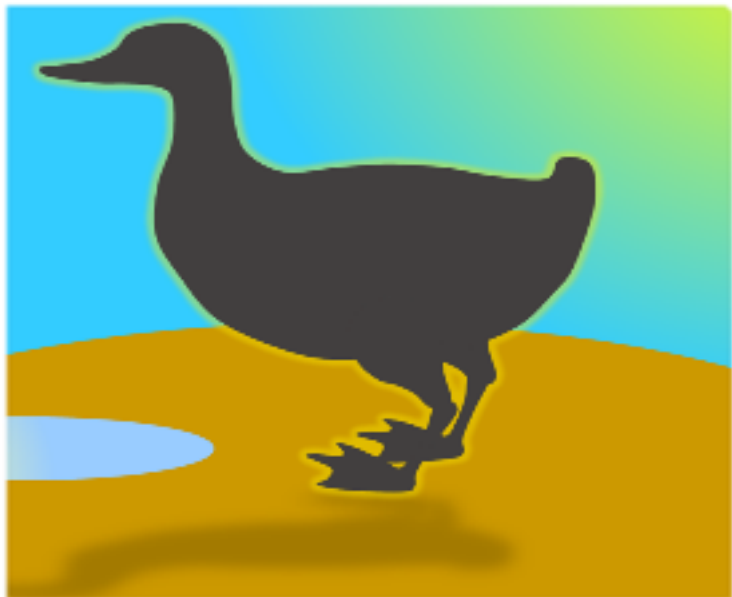
ввагукус

ввагукЭС

ввагукЭХ



Домашняя птица



Куры: Петух, Курица, Цыплёнок	кўохгок кўохгокус
кўохгокэс кўохгокэх	
Гусь	ггагок
Утка	ггэгок
Индюк	кўухгок
Цесарка	кўихгок

Далее будут указаны только общие названия животных.
Для всех мужских особей используется суффикс “ус”, для

женских особей – суффикс “эс”, для детёнышей – суффикс “эх”.

Дикие животные

волк	ўўуўгук	лиса	ўўэўгук	ворона	ккаргок
бурий медведь	бўаргук	белый медведь	бўоргук		
галка	тшафгок	тетерев	кшогок	пингвин	ндагок
заяц	шнагук	белка	шмэгук	попугай ара	брагок
лев	мхаргук	тигр	мхоргук	страус	гўугок
леопард, пантера	мхэргук	пума, кугуар	мўургук		
гепард	мўаргук	ягуар	мхургук	чайка	шйагок
слон	ййахгук	бегемот	хўахгук	орёл	гйифгок
барсук	ўсабгук	енот – полоскун	знагук		
мышь	шмизгук	крыса	шмазгук	куропат-	
ка	клаўгок				
бобёр	шмогук	ондатра	шмубгук	сорока	кўэфгок
крот	бзагук	суслик	шмигук	сойка	кхогок
ёж	бзохгук	выхухоль	бзэгук	перепел	клахгок
сурок	шмагук	соболь	ўсогук	сова	ўхуўгок
горностай	ўсэнгук	росомаха	ўсахгук	воро-	
бей	тшифгок				
выдра	ўсузгук	куница	ўсагук	попугай кака-	
ду	бродгок				
лама	ввогук	викунья	ввугук	козуар	гмугок
зубр	ммузгук	бизон	ммужгук	гагара	тшагок

як	ммубгук	буйвол	ммудгук	баклан	фронгок
олень	ххэдгук	лань	ххэхгук	сокол	гийгюк
лось	ххагук	кабан	хрогук	рябчик	кшэгок
лягушка	кўагак	крокодил	крогэк	змея	
(вообще)	шшигэк				
обезьяна (вообще)	тшагук	ящерица (вообще)	жгиг-эк		
черепаха (вообще)	тригэк	бабочка (вообще)	ма-рушгуш		
жук (вообще)	гоўушгуш	букашка	гугуш		

В ханис слово «джол» означает «участок земли под открытым небом», «воля», «край». А животных называют не дикими, а вольными (джолмалэр).

змеи лишены органов слуха, но зато они улавливают малейшие вибрации почвы.

шшигэк панулаф рунапай жатколэсэн

Всякая живность там обитает, где природа её пропитает.
йан ўомэр ўоўой ўапомоў

Чем крупнее животное, тем обширнее поле охотное. ўапом коной карэн ўомэрун

Отдельных особей не бывает. Только популяция выжива-

ет.

би йолаш ўомиўай йай йолашит ўомиўай йой

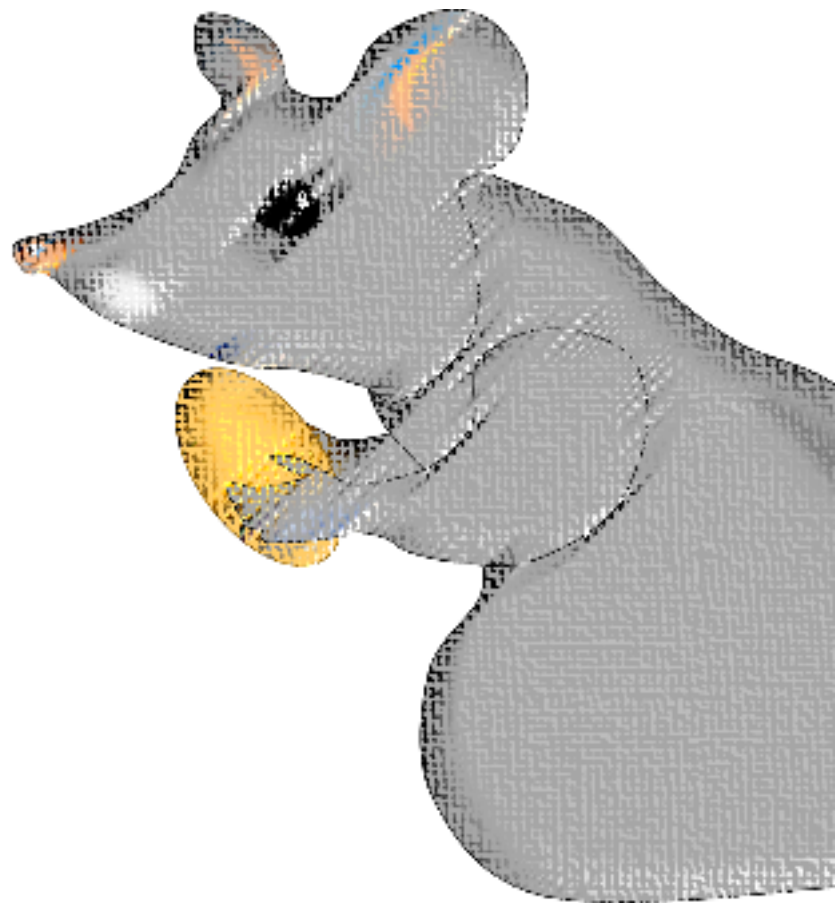


На Земле для всякого создания довольно пропитания.

джороў йан ўомэр ўэшапой кэх

Более подробный перечень живых существ в конце учебника.

Текст по сказке “Репка”



Посадил дед репу. үүхэрус гаўэмэтэй дрэнгасэн
Рева выросла очень большая. дрэнгас кулэй мэмокэл
кур йок

Пришла пора вытащить репу. бохэй гаўумутуй дрэн-
гасэн

Дед тянул репу, но без результата.

үүхэрус пуўэй дрэнгасэн буйул

Позвал дед бабу.

үүхэрус хоўэтэй үүхэрэсэн

Дед тянул репу, баба деда, но без результата.

үүхэрус пуўэй дрэнгасэн үүхэрэс үүхэрусэн буйул

Позвала баба внучку.

үүхэрэс хоўэтэй жалатаэн

Дед тянул репу, баба деда, внучка бабу, но без результата.

үүхэрус пуўэй дрэнгасэн үүхэрэс үүхэрусэн жалата үүхэр-
эсэн буйул

Позвала внучка собаку.

жалата хоўэтэй үўоўгукэн

Дед тянул репу, баба деда, внучка бабу, собака внучку, но
без результата.

үүхэрус пуўэй дрэнгасэн үүхэрэс үүхэрусэн жалата үүхэр-
эсэн

үўоўгук жалатаэн буйул

Позвала собака кошку.

үўоўгук хоўэтэй мйаўгукэн

Дед тянул репу, баба деда, внучка бабу, собака внучку,
кошка собаку, но без результата.

ўухэрус пуўэй дрэнгасэн ўухэрэс ўухэрусэн жалата ўухэр-
эсэн ўўоўгук жалатаэн мйаўгук ўўоўгукэн буйул

Позвала кошка мышку.

мйаўгук хоўэтэй шмизгукэн

Дед тянул репу, баба деда, внучка бабу, собака внучку,
кошка собаку,

мышка кошку, и вытянули репу.

ўухэрус пуўэй дрэнгасэн ўухэрэс ўухэрусэн жалата ўухэр-
эсэн ўўоўгук жалатаэн мйаўгук ўўоўгукэн шмизгук мйаўгук-
эн буйэл

В сказках ханис **волк** — умный и справедливый зверь, а вот злой и коварный — **медведь** или **крот**. **Лиса** — хитрая, **заяц** — трусливый (и морковь не его деликтес), **ёж** — деловитый (и не таскает на иголках яблоки и грибы), **белка** — хозяйственная, **сова** — мудрая, **ворона** — любознательная, **лягушка** — хвастливая, **мышь** — жадная (и предпочитает любому сыру зёрна злаков и орехи) и так далее. **Выдуманных животных** в сказках ханис нет и единственным допустимым волшебством является способность природных существ (животные, растения) говорить. Предметы являются только предметами.

Текст по сказке “Красная шапочка”

как-то давно жила некая девочка
йэм бэм йам згукэхэс ўомэй
она имела имя Фрося
йур хоўэй фроси

как-то раз мама велела ей: «Отнеси еду бабушке!»
йам бам мата хуўэй йурэў посуй ўэшэн маматаэў
бабушка жила за большим лесом
мамата ўоўэй кур гусомуў

Фрося взяла еду и пошла
фроси пэтэй ўэшэн йоф дэнэй
в лесу она повстречала медведя
гусомоў йур лэмэй бўаргукэл

медведь спросил: «Что ты делаешь в лесу?»
бўаргук хэхэй_йош йэр йулой гусомоў

Фрося ответила: «Я иду к бабушке, доставить еду для неё».

фроси хухэй йор дутой маматаэў посуй ўэшэн йурэў
медведь спросил: «А где твоя бабушка живёт?»
бўаргук хэхэй йошоў йэрун мамата ўоўой

Фрося ответила: «Прямо за лесом, в маленьком домике».
фроси хухэй гусомуў фэноў кэр ўоўоў
и Фрося пошла дальше

йоф фроси дутэй бэр
медведь побежал по короткому пути
бўаргук датэй зороф

он добежал до домика скоро и постучал в дверь
йур дататэй үоүэү бол йоф памэй шэхэн
бабушка спросила: «Кто пришёл?»
мамата хэхэй йош дэмэй
медведь ответил: «Это я! Фрося!»
бўаргук хухэй йор фроси



бабушка сказала: «Потяни верёвочку, дверь и откроется».
мамата хахэй пуууй салэн йоф шэхпэйуй
медведь сделал так и вошёл в дом
бўаргук йэмофэй йоф дэмэй ўоўоў
он проглотил бабушку и лет в кровать
йур нэшоўэтэй маматаэн йоф дурэй ўаншалэў
потом Фрося пришла к домику
йэмуў фроси дэмэй ўоўэў
она поступала в дверь
йур памэй шэхэн
медведь сказал: «Дёрни верёвку!»
бўаргук хахэй_пуууй салэн
Фрося вошла в домик
фроси дэмэй ўоўоў
она увидела, кто-то лежит в кровати
йур жунэй йамэн дурой ўаншалоў
но она думала, что это бабушка
йуй йур йонукэй йомэн маматаэў
Фрося спросила: «Почему у тебя такие большие глаза?»
фроси хэхэй йошуў йэрун жонит курой йок
медведь ответил: «Чтобы видеть тебя лучше!»
бўаргук хухэй жунуй йэрэн кэшэў
Фрося спросила: «Почему у тебя такие большие уши?»
фроси хэхэй йошуў йэрун понит курой йок
медведь ответил: «Чтобы слышать тебя лучше!»

бўаргук хухэй пунуй йэрэн кэшэў

Фрося спросила: «Почему у тебя такие большие руки?»

фроси хэхэй йошуў йэрун мохит курой йок

медведь ответил: «Чтобы обнять тебя лучше!»

бўаргук хухэй мохэсуй йэрэн кэшэў

Фрося спросила: «Почему у тебя такие большие зубы?»

фроси хэхэй йошуў йэрун нолит курой йок

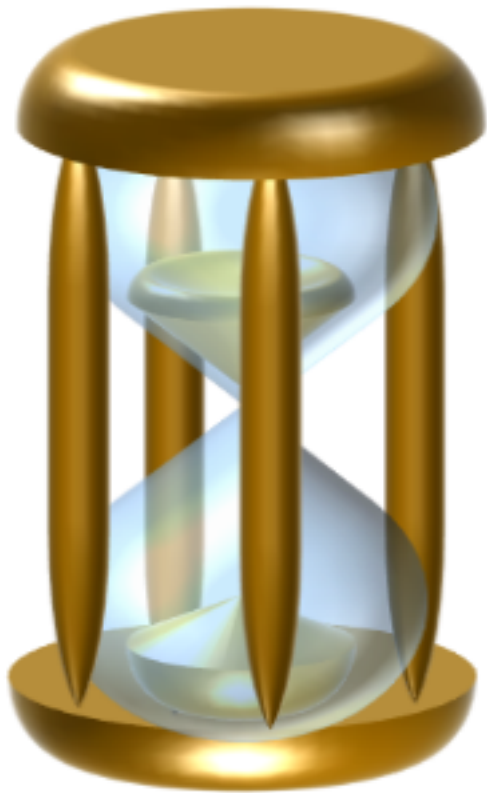
медведь ответил: «Чтобы скушать тебя легче!»

бўаргук хухэй ўэшуй йэрэн кэшэў



и медведь проглотил Фросю
йоф бӯаргук нэшоўэтэй фросиэн
в это время крестьяне проходили мимо домика
йэм бам джатофэрий дамэй ўоўаў
они слышали громкий крик и ворвались в домик
йурий пунэй кой пэмэн йоф дэмусэй ўоўоў
медведь увидел их и очень испугался
бӯаргук жунэй йурийэн йоф луўусэй йок
он открыл рот и отрыгнул
йур пэйэй налэн йоф нэшаўэтэй
Фрося и бабушка были ещё живыми
фроси йоф мамата буўэй ўом
а медведь прыгнул через окно и убежал без оглядки в лес
бӯаргук дэтэй шухоф йоф думусэй гусомэў
бабушка и Фрося угостили крестьян чаем с вареньем
мамата йоф фроси ўэшэтэй джатофэрийэн тшайзўэсон
гуўвапўэшэл

ВРЕМЯ



В ханис своё летосчисление и свой годовой календарь. В году 4 сезона по 13 недель. Новый год **всегда** начинается в ночь с 21 на 22 декабря. Этот день **всегда будет понедельником**. 21 декабря, а в високосном году ещё и 20 декабря,

являются переходными сутками, и называются Новогодними праздниками (йэх батан буток). Это единственный случай, когда все предприятия и учреждения работают в дежурном режиме. В ханис нет общих выходных и праздников-выходных. Праздники отмечаются не приостановкой работы, а соответствующим настроением, не влияющим на результаты деятельности. Все предприятия и учреждения работают в оптимизированных, для каждого вида деятельности, режимах без выходных.

Год

северное полушарие, южное полушарие

начало и окончание(в невисокосном году!)

1-й сезон	бас	бос	с 22 декабря по 22 марта
2-й сезон	бэс	бус	с 23 марта по 21 июня
3-й сезон	бос	бас	с 22 июня по 20 сентября
4-й сезон	бус	бэс	с 21 сентября по 20 декабря

Конвертация дня из Григорианского календаря в ханис:

Определить номер сезона.

Определить количество дней, прошедших с начала сезона (начало включать).

Разделить это количество на 7 и получить остаток от де-

ления.

Если остаток равен нулю, тогда номер недели равен полученному частному, номер дня равен 7, иначе номер недели равен полученному целому частному плюс один. Номер дня равен остатку от деления.

Добавить к номеру года десять тысяч ровно. Расчёт окончен.

Например: Текущая дата **12.04.1961**;

Дата после 23 марта. Следовательно – это второй сезон;

Количество дней с 23 марта = 21 (23 марта включается в расчёт!)

$21 / 7 = 3$ (остаток 0).

Следовательно, текущий день седьмой в третьей неделе.

Результат: 11961 год, 2 сезон, 03 неделя, 7 день.

бибисигибин бат дин бэт низин бот пин бут

Л V Л V \ V \ V Л V ((__Л \ (__/(V ((__Л // \(__((V /) V
((__Л () \(_\ V ((__Л \ \ (

Неделя

понедельник_вторник_среда__четверг__пятница__суб-
бота_воскресенье

бинбут_____динбут__зинбут__жинбут__винбут__гин-
бут__пинбут

В ханис нет общих выходных (суббота и воскресенье). Выходные сотрудников определяются по внутреннему графику каждого учреждения или предприятия. Поэтому выходной (ўэнбут) может быть любым днём недели.

Сут-



утро__ (06:00 – 12:00)__нипинуу бизинэу бэшай
 день__ (12:00 – 18:00)__бизинуу бисинэу бошай
 вечер__ (18:00 – 24:00)__бисинуу нибинэу бушай
 ночь __ (00:00 – 06:00)__нибинуу нипинэу башай

В ханис время определяется по номеру текущего часа, текущей минуты, текущей секунды и т.д., то бишь **сутки начинаются с первого часа, первой минуты, первой секунды.**

долго ли коротко ли?
 который час?

йаш бал йаф бол
 йош бом бэп йаф йош бэпой

00:00	нибин бэп нибин боп	первый час первая
минута		
09:07	бинин бэп нитин боп	десятый час восьмая
минута		
12:34	бизин бэп зижин боп	тринадцатый час
тридцать пятая		
минута		
19:45	динин бэп жигин боп	двадцатый час
сорок шестая		
минута		
23:59	дижин бэп гинин боп	двадцать четвёртый
час шестидесятая		
минута		

Проще говоря, для конвертации в ханис к показателям

времени требуется только прибавить по единице (к часам, к минутам и к секундам).

Как и в русском языке, так и в ханис, одни и те же показатели времени можно выразить различными способами. Например,

09:45 девять часов сорок пять минут

бинин бэп жигин боп (*десятый час сорок шестая минута*)

В русском языке показателем времени является количество истекших часов, минут и секунд, а в ханис показателем времени является номер текущих часов, минут и секунд.

без пятнадцати десять <i>до одиннадцатого</i>)	бливи бибинэў (<i>пятнадцать</i>
--	-----------------------------------

три четверти десятого четверть десятого)	жи жип бининун (четвертая
---	---------------------------

почти десять часов	бининух
--------------------	---------

какое сегодня число? йош бом бут *йаф* йош бутой (какие текущие сутки)

1 сентября 2015 года бидинибивин бат зин бэт бибин бот дин бутой

(12015-й год, 3-й сезон, 11-я неделя, 2-й день)

в ханис уточняющий порядок временных показателей

когда начинается **сеанс**? сеанс **начинается** в семь вечера.
йошуу **сай** сэйуй_сай **сэйуй** динин бэпуу

В ханис не определяют время как “семь-вечера”. Каждый час имеет собственный порядковый номер в пределах суток. Таким образом, вместо “~~начинается в семь~~”, следует говорить “**начнётся от двадцатого часа**”.

сколько **идёт** сеанс? **полтора** часа.

йош сай **балуи** **би** дипэл бэп

Дословно: сколько сеанс будет длиться один с половиной час

В ханис не говорят о времени “идёт” или “течёт”, а говорят “длится”.

как **часто** проходят сеансы? три **раза** в неделю, со вторника по четверг

йош **ли** **бам** сайай **зи** **бай** ботоу_динуу винэу

*Дословно: как **иногда** сеансы бывают три события в неделе от вторника до пятницы*

Временной интервал, **от** которого начинается событие **входит в период события**.

Временной интервал, **до** которого длится событие **НЕ входит в период события**.

когда я был(а) маленьк(ий)(ая) (в детстве)
ўэхоў

когда мне было три годика, у-меня родилась моя сестрён-
ка.

йор зи бат ўахэй бам ната ўэмэй

я выйду замуж только когда встречу достойного человека
(я буду женой только достойного мужчины)
йор ратауй йэф кэн згукусун

когда закончится дождь, я пойду гулять
фуйухуў йор джолоўуй

когда же закончится дождь?!
болуў йаш фуйун суйуй

сколько лет вашему ребёнку? (какого тво(й)(я) (сын)
(дочь) возраста)

йош йэрун жата ўахой
два года и три месяца (два года с четвертью)
ди бат жипэл

дети ўэхэр

0_2 млаўэх младенцы	матаэл при матери
2_7 ўэхэх ребёнки	ўэхэром садик

7_14	ўэхох	подростки	хэром	школа
14_21	ўэхух	юноши и девушки	хором	университет
взрослые ўохэр				
21_28	ўохэх	молодые люди	топэр	работник
28_56	ўохох	взрослые	топэр	работник
56_70	ўохух	зрелые	хурэр	учитель
пожилые ўухэр				
70_91	ўухох	престарелые	хурэр	преподаватель
91_	ўухух	старички	ўэнэр	отдыхающий

В ханис слово “жата” означает “дети” (как показатель родства), вне зависимости от их возраста. Если же говорят просто о детях (как показатель возраста), то употребляют слово “ўэхэр”. Говоря о девочке, употребляют “ўэхэрэс” или “згук-эхэс”. Говоря о мальчике, употребляют “ўэхэрус” или “згук-эхус”.

Пословицы и поговорки о времени

Всё происходит с течением времени!
йан байой бамэл

Помни о прошлом, внимай настоящее, готовь будущее!
хонуй бэмэн_ронуй бомэн_тонуй бумэн

Есть только миг между прошлым и будущим. Именно он

называется «жизнь».

Леонид Дербенёв

бэмуў бумэў бамип хоўэшой ўом
лэониди олимпэтрин вэрисуў

Время подобно реке, впадающей в океан вечности...
бам кэмой жаўэн жажэў бамишун

Три дня по трети, три по половине,
и день седьмой всецело отдыхайте!
зи бут зипим зи бут дипим йоф би бут кох ўэнэпай
в ханис выходные дни у каждого свои, поэтому, «день седьмой» переведено «один день»

Во избежание потери времени на опросы, я предлагаю каждому в письменном виде изложить свою деятельность со вчерашнего утра до пятнадцати часов сегодняшнего дня с указанием времени и места.

хэхиригэў бамутаўан йор хуўой йэрийуў йан хэс хахуй йа-
рун тапиўэн бэмбутун бэшуў бомбутун бигинэў бамун йоф
фамун ханэл

С хорошим человеком приятно провести время!
хаўинэрэл лэр бапотай рэр

Никогда не говори: (заявляй) “никогда!”

ни бам хашай ни бам

всему свой срок
йанун бах йоной

поспесишь – людей насмешишь!
згукий лэкуй йэш йэр бэкуй

не откладывая на завтра то, что нужно сделать сегодня
бумэуафуй бомунопэн

делу время, а **потехе** час!
топ кэхай бапэн йоф **лак** кэхай бэпэн

порядок время **сберегает**
пор **похой** бамэн

летний день год кормит
босун бошоу ўопапай батан

счастливые часов **не наблюдают** лоф **хасафой**
бэпэн

ложка к обеду **дорога** ўэшор **кэхай** ўэшэў

лучше **поздно**, чем никогда **бух** бэхой

йэў ни бам

утро **вечера** мудренее

бэш кэшуй йэў **буш**

Время без дела – **потерянное** время! бам
тапул ком бам **пупур**

кто **рано** лёг спать, тому легко вставать йанэўай
бэх ўанатай кэх

лодырю всегда времени не хватает топуфэр
бапулой бор

если делом занят, то время летит бам тапэл балай бэл

Скоро сказка сказывается, да не скоро дело делается.
хаўай **бол** тапай бал

Делай, что должен и **будь, что будет!** хуфофуй йоф
бумуй

Зима прошла, весна настала, за нею лето, а за летом осень,
за осенью зима

и дальше будет всё сначала ...

бас суйэй бэс сэйэй бэсуў босуй_босуў бусуй_бусуў басуй
йоф йохуй

Кто рано встаёт, тот много успевает!
бэхуу уонай кэхуу тонай

Раньше не нужно, позже нельзя
бэхэу кух бухуу пух

Текст “Как я провёл лето.”



как я провёл лето
йор босоўэй
летом я жил у бабушки с дедушкой
босоў йор ўоўэй бабатауноў

почти каждое утро мы ходили в лес по ягоды по грибы
йэк йан бэшоу йорий гусомоуэй гууан гутан
в жару мы купались в реке
фэкус джулуу йорий жауоуэй
каждое утро и каждый вечер бабушка доила корову
йан бэшоу йан бушоу бамата мокэтэй ммугукэсэн
я пил парное молоко
йор млауэсэй фэкпэл
ещё я ел много фруктов и овощей из сада
йоф йор уэшэй ри гууэн манэн мэмэкэн гуугусомуу
итак, я загорел, подрос и получил много полезного, да и
радостного
буйоу йор жэмвэшэлэй кулэй йоф уэпэй ри уэтэн йоу лэф-
эн

Текст "Пикник"

**гинбутоу йоф пинбутоу йорун фэната донэй лэнан
бэлозиориэ уоуитоу**

В субботу и воскресенье мы ездили в гости в деревню Белозёрье.

йэмоу дмитри матата уоуой

Там живёт дядя Митя, мамин брат.

йур гукуалутэрой йоф вуктосэрой

Он там работает ветеринаром и кузнецом.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.